5287 CON

Bienvenue dans le Zig Zag!



PAGE 3

(Photo: [illegible])

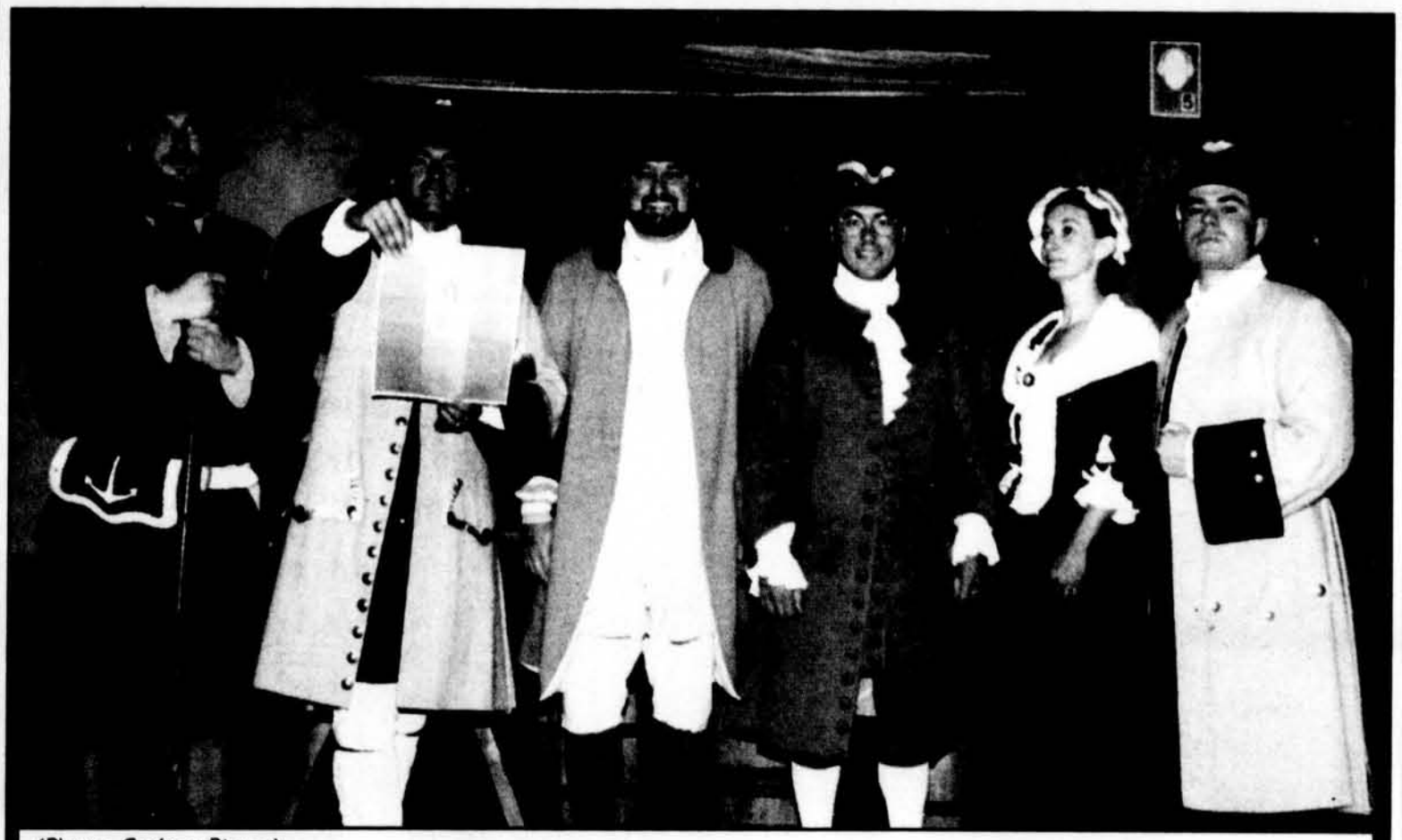
Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 7, numéro 43 Le dimanche 17 septembre 1995 56 pages

À SURVEILLER!
cahier spécial
Confort au foyer • Son et image

Hull aura son Festival de la Nouvelle-France!



(Photo: Gaétan Bisson)
Les Médiévales sont à Québec ce que le Festival de la Nouvelle-France sera à Hull! Pourquoi pas! Profitant de la venue du 7e Championnat mondial des crieurs publics à Hull, le Club Kiwanis de Hull a cru qu'il s'agissait là de l'occasion rêvée pour transformer Hull en un véritable bourg des années 1700 du 8 au 15 juin 1997. Une idée qui semble plaire au maire Yves Ducharme entouré du capitaine de milice André Gousse, du crieur hôte Daniel Richer, du président du comité organisateur Richard F. Murray, de la costumière Suzanne Gousse et du directeur de la programmation Alain Grenier. A lire en page 7...

OBLIGATIONS
PROVINCE DE L'ONTARIO
COUPONS DÉTACHÉS
5 ANS
7,75%

PHOTOCOPIE
à partir de 3¢
811, St-Rene Ouest, Gatineau
243-5997

PENNZOIL
CHANGEMENT D'HUILE 10 MINUTES
Coupon rabais applicable sur tout changement d'huile et filtre
RÉGULIÈRE: Penzoil, Valvoline, Castrol, Quaker State
SYNTHÉTIQUE: Penzoil, Amsoil, Castrol, Mobil
AUTRES SERVICES:
- Nettoyage et vidange du système de refroidissement
- Nettoyage du système d'injection et d'émission
660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333
Voisin de Décor Plus
Lundi au vendredi de 8h à 20h
Samedi de 8h à 16h
5$ rabais sur présentation de ce coupon

S.O.S. électroménager
C'est [illegible] taire
Achat et vente d'usagés
Pièces Service
190, boul. St-Joseph, Hull
776-0505

METRO CÉRÉ
Nous avons maintenant le service de validation pour la 6/49
Samedi et dimanche ouvert jusqu'à 22h00
OUVERT 7 JOURS SUR 7
DE 8H00 À 22H00
Bienvenue dans notre domaine Floral!
Nous avons les meilleurs prix en ville, choix complet de fleurs et de plantes.

Participez à notre tirage de 25,00$ d'épicerie à notre magasin.
Trouvez le prix de notre spécial de la semaine du 17 au 23 septembre 1995 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin.
(1 gagnant par semaine - 1 coupon par client)
Gagnante de la semaine du 3 au 9 septembre 1995:
MÉTRO CÉRÉ: LOUISE SINCENNES
PRIX DU SPÉCIAL .....
Nom:.....
Adresse: ..... Tél.: .....
KRAFT singles 24 KRAFT
500 G
24 TRANCHES

Passez chez l'équipe Demers
pour l'entretien de votre véhicule



Mise au point du moteur

comprend :

- une analyse informatisée du moteur avec remise d'un imprimé.
- La pose de bougies AC-Delco.
- L'inspection du chapeau et du rotor de distribution des câbles et de la bobine d'allumage.

À partir de

68,00$*

Plupart des 4 cylindres

*un supplément de 10 $ s'applique aux voitures de 6 cylindres et de 25 $ pour les 8 cylindres.

Alignement des roues avant

39,00$*

Plupart des voitures GM

Comprend :

- Le service par nos techniciens GM.
- L'utilisation d'un équipement informatique de pointe prolongeant la durée de vie des pneus.
- L'inspection des pièces principales, la vérification des roues avant et le réglage des angles de chasse, de carrossage ainsi que du parallélisme des roues avant, s'il-y-a lieu.

* Un supplément de 20 $ pour l'alignement des 4 roues des voitures à traction avant.



Freins avant

Comprend :

- Pose de plaquettes avant. Pièces garanties aussi longtemps que vous gardez votre auto.
- Inspection des fixations et axes d'étriers.
- Inspection complète des disques.
- Inspection du système hydraulique pour détecter les fuites.
- Appoint du liquide de frein.
- Essai sur route.

89,00$*

Plupart des voitures GM

* Réusinage des disques en sus, si nécessaire.

Entretien du système de refroidissement

À partir de

54,95$*

Plupart des voitures GM

comprend :

- Vérification sous pression du système de refroidissement.
- Vérification du radiateur, des boyaux et des colliers.
- Vidange et nettoyage sous pression du système de refroidissement.
- Ajout d'un nouvel antigel GM.

Nous offrons des prix* de services égaux ou meilleurs que Canadian Tire avec tous les avantages d'un concessionnaire GM

*Pour véhicules GM / Tels qu'offerts dans la région de la capitale nationale.

Notre mission, c'est votre satisfaction!

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Département de service
(819) 568-5814

* Cette offre est pour une durée limitée et s'applique à la plupart des véhicules Chevrolet-Oldsmobile-Pontiac-Buick. Les taxes en sus.

Heures d'affaires : Lundi au mercredi : 7h à 18h • Jeudi : 7h à 20h • Vendredi : 7h à 18h



Réjean Paquin

Zig Zag: un centre d'amusement familial original!

Gigantesque labyrinthe, salle de bricolage, salle d'ordinateurs, salle de jeux d'adresse; le tout dans un décor très coloré: voilà ce que propose le centre d'amusement Zig Zag conçu spécialement pour les jeunes de 0 à 12 ans.

Ouvert depuis déjà quelques semaines, le centre d'amusement familial Zig Zag a en effet fait l'objet d'une inauguration officielle le 11 septembre dernier en présence de plusieurs invités dont le maire de Gatineau Guy Lacroix.

Sis au 361 boul. Maloney à Gatineau, Zig Zag couvre une superficie de 17 000 pieds carrés. Le labyrinthe comporte plusieurs paliers comprenant des glissoires, des tubes, des fosses remplies de balles, un coussin gonflable géant et même une glissoire sur roulette.



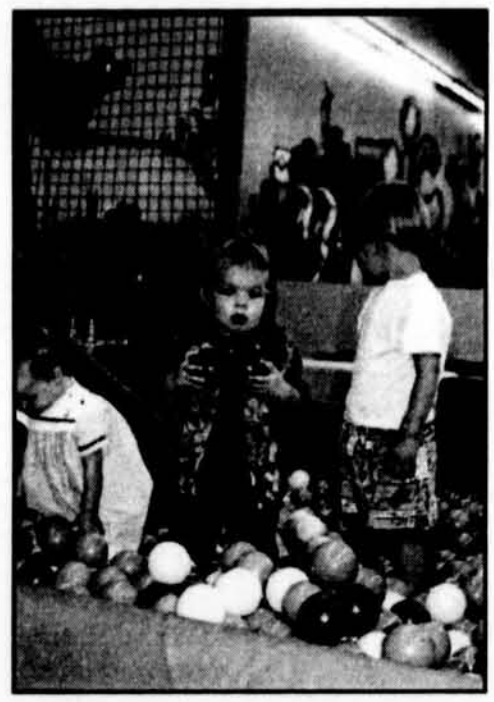
Le député fédéral Mark Assad, le conseiller de Claire Vaive Jean-Charles Charron et le maire Guy Lacroix se sont prêtés à une petite séance de "retrouver l'enfant en soi" lors de l'inauguration officielle de Zig Zag.

Zig Zag met également à la disposition des mousses de 0 à 12 ans des salles de bricolage, d'ordinateurs et de jeux d'adresse, cabines de fête privées, salle de jeux pour tout-petits, casse-croûte; bref, tout pour faire rêver petits et grands.

Sous la propriété de Lynne Leclair, Guy Robinson, Sandra Wallingford et Richard Asselin, Zig Zag contient aussi un salon de coiffure pour mousses et une aire de détente dans un ambiance marin. Les superbes murales sont d'ailleurs l'oeuvre de l'artiste Luc Doucet. Des "matelots" qualifiés sont aussi disponibles pour superviser et amuser les enfants. Des forfaits sont également offerts pour des anniversaires ou fêtes de groupe.

Tous les employés de Zig Zag sont par ailleurs formés pour prodiguer des premiers soins et de la réanimation cardio-respiratoire. La sécurité est donc de mise partout sur le site.

Zig Zag est ouvert du lundi au dimanche de 9h00 à 21h00. On peut s'informer au 643-0123.



(Photo: Réjean Paquin)

Zig Zag: un centre d'amusement familial gigantesque, sécuritaire pour vos jeunes "mousses" de 0 à 12 ans.







Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par:
Les Hebdos Unimédia
Division Groupe Unimédia Inc.
GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditeur - Directeur général
Johny Thériault

Éditrice adjointe - Directrice administrative
Renée Houde

Dir. des promotions et marketing
Philippe Favreau

Directeur de la rédaction
Réjean Paquin

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné
Réal Croteau
Mario Lafrance
Richard Proulx
Jaque Parisien

Préposée aux cts recevables
Danielle Lacroix

Réceptionniste
Gaétane Hamel

Conseillers publicitaires
Philippe Favreau
François Legault
Pierre Pilote
Kathleen Michaud
Marie-Claude Jean
Danielle Lacroix
Francine Dumais
Claire Poirier

Infographistes
Nancy Imbeault
Pascal Corriveau
Laurie Poliquin

Distribution
Messageries Outaouais

Imprimé par: Qualimax

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE Inc. ODC

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

77,000 exemplaires distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

Partenariat original entre les milieux universitaires, professionnels et d'affaires...

L'UQAH et l'Ordre des C.M.A. du Québec signent une entente!

Les étudiants qui réussiront le diplôme d'études supérieures spécialisées en comptabilité de management de l'UQAH pourront dorénavant recevoir l'équivalent au contenu des sessions du Programme professionnel C.M.A. faisant ainsi une pierre deux coups en accélérant, en même temps, leur cheminement pour l'obtention de ce titre.

L'Université du Québec à Hull et l'Ordre des comptables en management accrédités (C.M.A.) du Québec ont en effet procédé à la signature d'un protocole d'entente mercredi dernier qui met de l'avant un partenariat original entre les milieux universitaires, professionnels et d'affaires. Concrètement, les diplômés du D.E.S.S. de l'UQAH n'auront qu'à passer l'examen d'admission national C.M.A. et rédiger le rapport au conseil d'administration.

Le programme de l'UQAH fera appel à des méthodes d'apprentissage dynamiques et interactives et recherchera la meilleure combinaison entre la théorie et la pratique. Dans son mandat de se rapprocher du milieu, l'UQAH accordera toute son importance au partenariat entre les milieux de l'éducation et du monde professionnels.

"Nous confirmons notre désir d'agir en partenaire du milieu dans le développement social, culturel et économique de l'Outaouais québécois", de lancer le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'UQAH, Pierre Roberge.

Même son de cloche pour le président du Bureau de l'Ordre des C.M.A., John W. Babiak. "Nous sommes particulièrement heureux du fait que les intervenants pédagogiques provenant du milieu d'affaires choisis pour ce programme, soient recrutés de préférence dans l'Outaouais. C'est une autre façon, pour les C.M.A., d'être aussi à l'écoute des besoin d'affaires régionaux."

Cette collaboration entre l'Ordre des C.M.A. et l'UQAH représente ainsi une formule susceptible de garantir un suivi et un encadrement personnalisés et aussi de mieux répondre aux exigences du marché.



(Photo: Réjean Paquin)
Le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'UQAH, Pierre Roberge, et le président du Bureau de l'Ordre des C.M.A., John W. Babiak à l'occasion de la signature du protocole d'entente.

Ville de Hull

Service des arts et de la culture
Post-inscriptions
mercredi 20 septembre 1995, de 17h à 19h
Salle Dollard, maison du Citoyen, 1er étage
25, rue Laurier, Hull
Stationnement gratuit au sous-sol de la maison du Citoyen

Cours disponibles
Ateliers culturels
Automne 1995

ENFANTS		CODE
Arts plastiques	6-8 ans	0805
Arts plastiques	9-12 ans	0806
Ballet I	6-7 ans	0810
Ballet II	8-10 ans	0812
Musique (initiation à la)	4 ans	0820
Musique (initiation à la)	5 ans	0821
Pré-ballet I	4 ans	0830
Pré-ballet II	4 1/2 ans	0831
Pré-ballet III	5 ans	0832
Pré-ballet IV	5 1/2 ans	0833

ADOLESCENTS		CODE
Couture	13-17 ans	0840
Jazz moderne	13-17 ans	0846
Théâtre	13-17 ans	0850

ADULTES	CODE
Acrylique	0856
Astrologie occidentale	0863
Couture	0868
Couture	0869
Décorations de Noël	0874
Découpage en 3 dimensions	0876
Dessin II	0879
Fleuristerie II	0885
Jazz moderne	0887
Tricot	0894
Vitrail I	0897
Vitrail II	0898
Vitrail atelier libre	0899

FAMILLES	
Maquillage de fantaisie (parents et enfants)	0818, 0819, 0822 0823, 0826, 0827, 0828 0829, 0834, 0835

RENSEIGNEMENTS : 595-7400

170995-31

Centre de Médecine Douce Francine Enrg.

Membre de l'ONQ; de ACR; de la FQMM

Programme de formation professionnelle pour 1995-1996

INITIATION PAR LES PLANTES
Sujets principaux :
- la santé; une responsabilité personnelle
- le bilan complet de votre santé
- les organes d'élimination
- l'intoxication
- la nutrition
- la transformation des aliments dans l'organisme
- les principes nutritifs
- les substances actives des plantes médicinales et leurs effets
- la revitalisation

Réflexologie I, II et III

Les personnes qui complèteront les trois cours se prévaleront d'un diplôme de Réflexologue et seront reconnu par l'Association Canadienne de Réflexologie.

HYGIÈNE DE L'OREILLE
Cours intensif d'une journée
Une fois par mois

APPRENEZ À UTILISER LES BOUGIES (CHANDELLES) AURICULAIRES
Durant le cours vous donnez et recevez un traitement avec les bougies AURYS

PROGRAMME :
- les différentes bougies;
- pratique de l'otoscope;
- pratique des bougies;
- hygiène quotidienne...

Une brochure de chaque cours / formation est disponible sur demande, pour vous inscrire, veuillez composer le 827-1790 et demander pour Francine ou Léo.



VISION INC.
243-3111
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, LICENCIÉ, INDÉPENDANT ET AUTONOME



GATINEAU - Près du Club Price, vrai beau semi avec sous-sol aménagé pour logement, piscine hors terre, clôturé, décoration professionnelle.



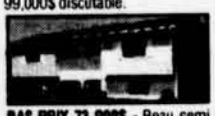
GATINEAU, 319 ROYAL - Libre, magnifique semi 1400 p.c., grand deck donnant sur la piscine, super propre, 108,900 DISCUTABLE.



REPRISE DE FINANCES - Super beau semi, 84,500$ NÉGOTIABLE, chauffage au gaz, belles armoires blanches en mélamine, FAITES UNE OFFRE, FAUT VENDRE!



PRES DE L'HOPITAL - Super beau semi, foyer au salon, sous-sol fini, belle grande cuisine bien éclairée, excellent état. Prix 99,000$ discutable.



BAS PRIX 73,900$ - Beau semi situé secteur La Gappe, belle cour clôturée avec piscine, porte patio donnant sur grand deck, super propre.



GATINEAU - Près du Club Price, vrai beau semi magnifique, cuisine moderne, terrain clôturé, un vrai bijou. Prix 92,000$ DISCUTABLE, CAUSE, DÉMÉNAGEMENT EXTÉRIEURE.



MAISON OUVERTE - Dimanche le 17 sept. 95, 1-3 90 CANADEL, beau bung. pas cher, tapis neuf (1985), clôturé, foyer, excellent état, 89,900$.

NOUVELLE INS., 496 PRINCIPALE - Gat., très beau bung. toute rénové au complet. Sous-sol aménagé, entrée privée et éloigné de la rue Principale. Faut voir, 74,900$.



96 DE FREVILLE - Superbe 2 étages, (1992) 1483 p.c., tout bois franc, sous-sol fini, 3 + 1 c.c., 3 s.b., garage dbl. détaché, grand terrain clôturé, piscine creusée. Faut visiter, 139,900$. Rien à faire.

REPRISE, 807 CH. FORT - Bung. bord de l'eau, 150' frontage Lac Newcombe, toit neuf, 2 c.c., 1 s.b., puit artisien, mur et plafond en pins, poêle à bois, 56,000$ NÉG.



27 DES FORGES - Prix réduit, superbe bung. high ranch, (1992) toute fenêtre PVC, sous-sol aménager, foyer, chauffage gaz, clôturé, grand deck, 127,900$.

URGENT - J'ai deux clients qui cherchent maison en bonne état avec revenue au sous-sol, un à 100,000$ et moins et l'autre à 90,000$ et moins. Un autre acheteur qui cherche maison en campagne assez récente, 90,000$ et moins. Contacter DARLENE MONGRAIN 778-4304.

Claire Courchesne
agent agree

Darlene Albert Mongrain

À vous couper le souffle!

LE CIRQUE ÉLOÏZE

Ensemble spectaculaire de souplesse et de force!

Médaille d'or, d'argent et de bronze au festival mondial du cirque de demain

À l'école des adultes d'Ottawa (coin Gladstone et Rochester)

Le dimanche, 1er octobre 1995, à 13h30 et 15h00
Entrée : 10$
722-4020

TRANS-ACTION EXCELLENCE

solution MAISON 779-INFO 779-4636

Si nous prenons plus de 99 jours pour vendre votre propriété, à la vente, nous vous rembourserons 1000$



GATINEAU - Secteur Touraine, beau bungalow Hi Ranch de 119,900$ à proximité de tous les services, bâtisse 1500 p.c. Secteur de choix, faut voir!
GAÉTAN LAURIN 778-4401



HULL - Bungalow de 126,500$, 3 + 3 chambres avec possibilité de logis au sous-sol, plancher en érable, abri d'auto (953968)
GAETAN LAURIN 778-4401



GATINEAU - Semi-détaché de 2 étages, sous-sol aménagé, très propre, extérieur paysagé. Vaut une visite! 112,900$. (952923)
GAETAN LAURIN 778-4401

MAISON OUVERTE
DIMANCHE
13H00 À 16H00

PRIX REDUIT À 104,900$ - Semi-détaché de 1500 p.c., Secteur de choix.
GAÉTAN LAURIN 778-4401

DE LUCERNE, GATINEAU - Condo à palier, 2 c.c., garage.
DE LAUSANNE, GATINEAU - Condo, 2 c.c., 2 stationnements.
DE LA GALENE, HULL - Unifamilial, 3 c.c., foyer garage. Faut voir!
MARLEAU, CANTLEY - Duplex, 2 + 3 c.c. Rénové, très propre, garage. Inclus 2 terrains.
JESSY SICARD 779-5000



PROPRIETE A VOIR! - Cour arrière très spacieuse 3 + 1 c.c. bois franc au salon et passage idéal pour premier achat, grande remisé 12 x 24 et plus encore!
JOSEE CARRIERE 778-9887



CONSTRUCTION RÉCENTE - Salon en contre-bas sur tapis, armoires en mélamine. Sous-sol aménagé avec une chambre. Le certificat de localisation sera celui que le vendeur a en sa possession.
JOSÉE CARRIERE 778-9887

REPRISE DE FINANCE - Masson, bungalow de 1100 p.c., 3 c.c., salon et chambres sur parquetterie, sous-sol partiellement aménagé.

REPRISE DE FINANCE - Plusieurs endroits, différents prix, informez-vous.

JOSÉE CARRIERE 778-9887

GRAND TERRAIN DE CAMPING - 120 acres, situé à Val-des-Monts, boisé Erablières. Possibilité de subdivision. 70 sorties d'électricité et eau. 1 dépanneur, bâtisse avec douches et toilettes. Une piscine 18' x 32', 4 compteurs électriques. Possibilité d'achat facile. À voir!
TERRAIN DE 3 ACRES - 15,000$. Val-des-Monts, boisé, prêt à construire.
GABRIELLE R. LEBLANC 771-0704



HÂTEZ-VOUS! - Fenêtres vinyles, portes jardins dans dinette, bain romain, douche séparée, portes et boiseries coloniales. Près de tous les services. Très propre. Grande porte patio, sous-sol aménagé. Terrain plus grand que la moyenne. Vaut une visite!
STÉPHANE BISSON 246-5000



JOLI SEMI - Situé dans un secteur recherché. Propre et éclairé. 3 c.c., 2 salles de bains. Cour clôturée avec deck en bois traité de 13 x 14. Chauffage au gaz. Idéal pour jeune famille. Rue en fer à cheval.
STÉPHANE BISSON 246-5000



COQUET QUADREX - En face de semi-détaché, grand terrain avant, belle décoration, moderne, très propre, dépanneur, autobus et école primaire/secondaire à proximité.
STÉPHANE BISSON 246-5000



PROPRIETE - 2 chambres à coucher, panneau électrique et électricité neuf (1991), armoires de cuisine, vinyle et tapis sont neufs, toiture (1980).
STÉPHANE BISSON 246-5000



LUXUEUSE MAISON - À palier multiple de 2180 p.c. Salon et salle à manger sur bois franc. Cuisine et dinette sur céramique, Salle familiale avec foyer au bois, piscine intérieure 16 x 32 avec chauffe eau et chauffage au gaz, grand patio en pavage interlock arrière donnant sur la cour de la polyvalente le carrefour. (952182)
STÉPHANE BISSON 246-5000



A ECHANGER, CARREFOUR DES BRISES - Luxueux semi de 1900 p.c. avec bois franc, céramique, tapis, foyer au gaz, grandes pièces, beaucoup de fenestration, beaucoup d'armoires. Une chance à ne pas manquer. (953638)
STÉPHANE BISSON 246-5000

TRANS-ACTION EXCELLENCE, Courtier immobilier agréé, 37 boul. St-Joseph, Bureau 210, Hull, Québec J8Y 3V8 - (819) 779-5000

Avec la médium Deva Eshana le 20 septembre prochain...

Les anges descendront au Lac Beauchamp!

Les anges chérubin, vous connaissez? Cette famille d'anges aurait un message bien précis à nous transmettre. Un message qui permettrait un éveil de la conscience pour que chacun puisse contribuer à transformer le monde dans lequel nous vivons! C'est du moins ce qu'affirme la médium Deva Eshana qui a élu domicile en Outaouais tout récemment. "Ce n'est pas d'un hasard que ces anges voudraient se manifester mais bien de la volonté des gens de l'Outaouais qui s'interrogent de plus en plus sur ce phénomène..."

Par Réjean Paquin

Deva Eshana est un canal, une forme physique que les "êtres de lumière" (qu'elle appelle les "entités") se servent pour transmettre un message à la demande d'une personne ou d'un groupe de personnes. La médium entre alors en transe; elle s'abandonne et "meurt" à elle-même pour laisser la place à un être de lumière prénommé "Théodore". "Quand j'entre en transe, je permet à Théodore de transmettre le message. Je lui fait totalement confiance", de lancer Deva Eshana.

Sceptique? Disons que ce n'est pas tout le monde qui est ouvert à la médiumnité et elle le comprend! Mais ce qui suit pourrait en étonner plusieurs. Alors donc, poursuivons!

Deva Eshana sera donc au chalet du Lac Beauchamps à Gatineau le 20 septembre prochain à 19h30 pour y faire une transe sous le thème "Les anges, pourquoi?" et ce, à la demande des gens de l'Outaouais avec qui elle travaille déjà depuis un an et demi. Tous ceux qui sont intéressés par le message des anges chérubin peuvent aussi y participer. On peut s'informer davantage en composant le 684-3550 ou le 428-2939. Il en coûte 20$ par personne pour y prendre part.

"Les anges se manifestent partout présentement", de poursuivre Deva Eshana, "on les retrouve sur les calendriers ou en forme de statuettes. Remarquez d'ailleurs l'intérêt grandissant des gens pour ces êtres de lumière. Ce n'est pas un hasard, les anges ont quelque chose à nous communiquer".

Mais qu'est-ce qu'ils ont en effet à nous communiquer? "Les gens qui ne croient pas à ces phénomènes diront: "Foutaise que ces transes et ces médiums! Gardons donc les pieds sur terre et vivons donc au jour le jour!"... Et c'est peut-être ce que les anges essaient de nous dire...(!!) On doit aimer notre plan terrestre. Vivre au jour le jour, c'est vivre l'existant. C'est un de nos grands apprentissages. Il faut essayer de cesser d'avoir peu de demain. Apprenons à faire confiance et arrêtons de nourrir cette croyance qu'on doit absolument souffrir", d'expliquer brièvement Deva Eshana.

Les gens qui viendront rencontrer "Théodore" et les anges sont tous à des étapes différentes d'apprentissage. Aux dires de la médium, ce qu'on ira entendre est toujours un pas de plus vers une meilleure conscience. "Pour certains, ce sera une révélation, pour d'autres ce sera peut-être un sentiment de colère", de soutenir cette dernière.

Deva Eshana est convaincue que cet éveil se manifeste chez beaucoup de gens. "En Outaouais, nous sommes rendus à un point tournant avec les anges".

Ayant eu moi-même la chance de vivre l'expérience d'une transe avec Théodore, je dois quand même avouer que je me sens à la fois perplexe et croyant. Une chose est certaine, Théodore n'arbore pas un visage menaçant et ne parle pas avec une voix au troisième sous-sol. Au travers du corps physique de Deva Eshana, Théodore transmet son message avec douceur et beaucoup de sagesse. Et ce qui est le plus rassurant, c'est que Théodore n'impose pas, il donne le choix! On se sent définitivement en confiance. Dans les transes de groupe, Théodore peut se promener dans les allées et peut même s'arrêter à certains individus, telle une conférence.

Somme toute, croyant ou sceptique, on ne peut que s'interroger sur le phénomène de la médiumnité ou de la canalisation. Comme Théodore, je m'empresse alors de dire qu'il en demeure un choix personnel d'y assister ou non...

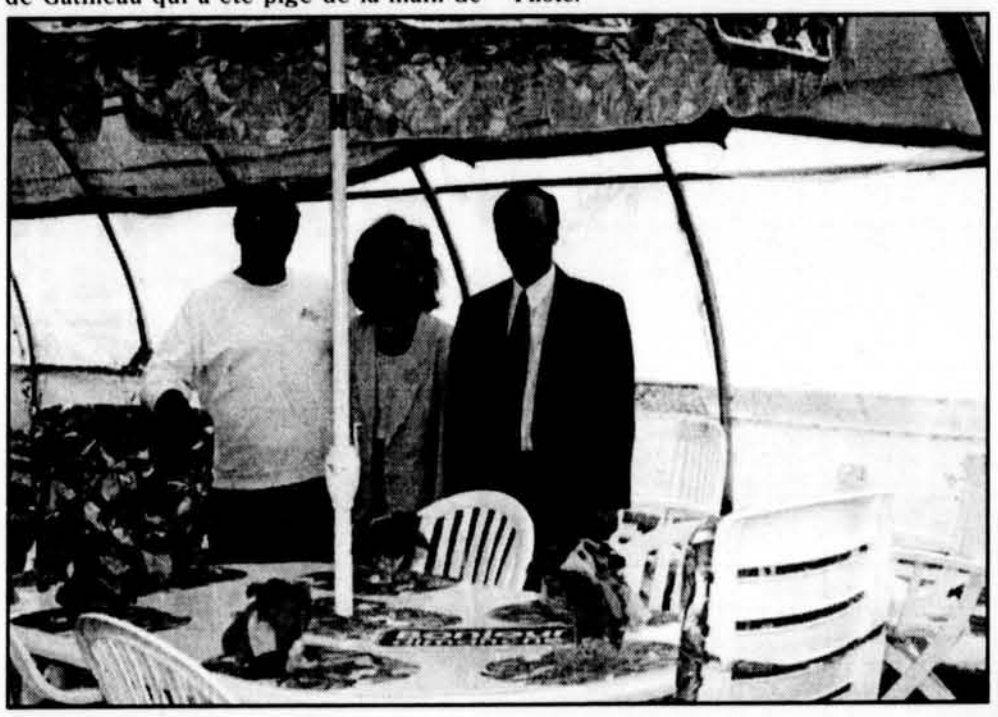


(Photo: Réjean Paquin)
La médium Deva Eshana.

Gagnante du tirage de la promotion "Dimanche au BBQ"...

Le saumon de Denise Tanguay nage dans l'euphorie!

Voilà enfin le moment tant attendu! Le tirage de la promotion "Dimanche au BBQ" est fait et c'est le coupon de Denise Tanguay de Gatineau qui a été pigé de la main de notre directeur et éditeur Johny Thériault en présence de notre conseiller publicitaire et responsable des cahiers thématiques Pierre Pilote.



(Photo: la fille de Mme Tanguay!)
La grande gagnante du tirage de la promotion "Dimanche au BBQ" Denise Tanguay, entourée du propriétaire de Patio Malo, Jean Malo, et du conseiller publicitaire et responsable des cahiers thématiques au journal Bonjour dimanche, Pierre Pilote.

L'auteur de ces lignes a eu l'honneur de prendre le combiné et d'informer Mme Tanguay qu'elle a remporté le magnifique ensemble patio d'une valeur de 600$, gracieuseté de Patio Malo. (Quelle joie!)

On se souviendra que Mme Tanguay nous a fait parvenir sa fameuse recette de saumon sur le gril dont le souvenir nous fait encore baver!

Quoi qu'il en soit, les lecteurs ont bien répondu à l'appel et nous avons été ravi de constater à quel point les cuistots de l'Outaouais avaient du goût et de l'originalité.

Un merci encore une fois à tous ceux et celles qui ont participé et bravo à Mme Tanguay dont son saumon lui a permis de garnir sa cour arrière d'un magnifique ensemble patio!

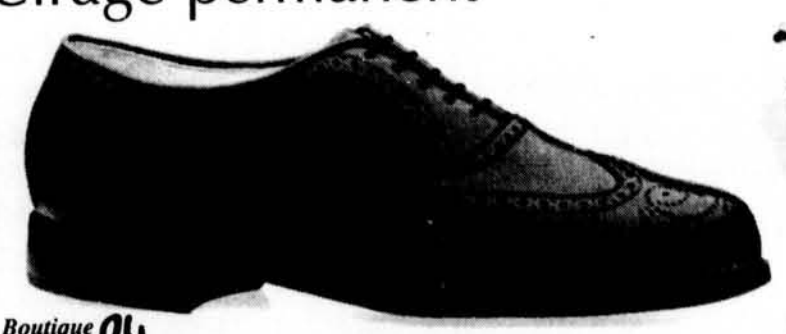
la vie active - bouger un peu plus, un peu plus souvent!
PARTICIPACTION
petit train va loin

Restaurant Les Prés
070595-3
DÉCOUVREZ NOTRE MENU À BON PRIX!
2e PLAT GRATUIT
À l'achat d'un plat principal obtenez
UN 2E PLAT GRATUIT
de valeur égale ou moindre sur présentation de ce bon.
Ne peut être combinée à toute autre offre, table d'hôte ou promotion.
Valable du lundi au samedi inclusivement. Valable jusqu'au 30 septembre 1995
130, boul. Gréber, Gatineau 561-6904

La Fondation Myra fait une heureuse gagnante!



(Photo: Marie-Claude Jean)
La vente de billets au profit de la Fondation Myra a permis à Monique Chassé de remporter le prix de 1 000$ grâce à son billet gagnant vendu par le jeune Jeannot Leblanc. Sur la photo, Monique Chassé est accompagnée de Julie Robitaille au côté de son inséparable et fidèle partenaire Nobel, un chien de la Fondation Myra.

Luisant, Propre tout le temps! Cirage permanent
FLORSHEIM
Comfortech


Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
Vêtements de qualité pour femmes et hommes
TUXEDO & COMPLET NOIR
LOCATION & VENTE
SERVICE DE RETOUCHE
131 St-Joseph (Axe Montcalm), Hull, Qc J8Y 3W7
Télécopieur : 770-0715
Téléphone : (819) 770-5434
Imperméable insulé, léger, sport, habillé.
170995-35

270895-46

CENTRE de Consultation d'Animation et de Massothérapie GÉNÉRATIONS

Pour votre mieux-vivre

NOS SPÉCIALITÉS :

- Des ateliers variés de croissance personnelle à la découverte d'un mieux-vivre.

- Expertise en massothérapie psycho-corporelle.

- Des soirées "Causerie Intime" qui permettent de rencontrer des gens très intéressants.

NOUVEAUTÉS

ATELIERS EN SEPTEMBRE

Maximum : 14 personnes

«Image corporelle et estime de soi»
Développer le respect et l'acceptation de son corps tel qu'il est.
18, 25 septembre et 2 octobre

«Accompagnement aux mourants»
Pour personnes accompagnant un être cher ou pour bénévoles auprès des malades.
19, 26 septembre et 3 octobre

«Comment vivre son Angoisse et s'en sortir»
Atelier I - 20 sept
Atelier II - 27 sept (pré-requis Atelier I)

«Techniques de base en animation»
Vendredi 22 sept. 19h
à Samedi 23 sept. 16h30

Soirée "Causerie Intime"
Vendredi 19h00 à 21h00

29 septembre : **"L'Harmonisation intérieure = Accompagner mon Enfant Intérieur"**

ATELIERS À VENIR

«Arc-en-soie» Un temps d'arrêt pour vivre à plein
Mardis après-midi, de 13h00 à 14h30
Groupe ouvert : Débute 3 octobre

«Le Budget... Simple comme bonjour»
4-11-18 octobre

«Écouter, Comprendre, Ouvrir»
Le système de la famille dysfonctionnelle

«Parents-Enfants : mieux s'entendre en communiquant»

«Discipliner... Boff! Responsabiliser... Wow!»
L'art d'initier son enfant à la responsabilité

«Gérer son stress un jour à la fois»

«Ma colère... un outil»

«Mon enfant est hyperactif... Comment faire?»

«Les dépendants affectifs = du bien bon monde»
Où suis-je dans tout ça? Auto-évaluation

«Mettre ses limites»

«Être Enfant Adulte de Parent Alcoolique»
Redécider sa vie

«Groupe de deuil»
Bien vivre son deuil = grandir ensemble

«Ma spiritualité au quotidien»
À la découverte

«Spiritualité : vivre au quotidien avec Thérèse de l'Enfant Jésus»

Soirées "Causeries Intime"
Vendredi de 19h00 à 21h00

20 octobre : **"Découvrir mon projet de vie : je choisis, j'avance et je plonge"**

27 octobre : **"Quand nos MOTS deviennent nos MAUX"**

10 novembre : **"Découvrir la réflexologie. Quel cadeau!"**

17 novembre : **"La visualisation : outil de paix intérieure"**

24 novembre : **"Confondre nos besoins avec nos désirs"**
Une source de frustration!
Comment y échapper?

UNE ÉQUIPE DE GENS QUALIFIÉS

Demandez ou passez chercher notre nouveau dépliant session septembre-décembre 1995
RÉSERVEZ TÔT :
(819) 776-0870
177-B, boul. St-Joseph, Hull

D'un dimanche à l'autre

Formation en sécurité

L'institut de formation et de recherche en sécurité Delsec offre des cours à temps partiel dès cet automne dont un cours de Garde du corps/protection personnelle de 120 heures ainsi qu'un cours d'Agent de sécurité/enquêteur, niveau 1 de 128 heures. On peut s'informer davantage en composant le 776-4401.

Salon du champignon

Les Mycologues amateurs de l'Outaouais, en collaboration avec des scientifiques d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada, tiendra la 11e édition du Salon des champignons ce dimanche 17 septembre, de 10h00 à 17h00, au centre culturel Jacques Auger, 39 rue Leduc à Hull. Bienvenue à tous!

170995-38

Cyril (Cy) Barrette
AGENT AFFILIÉ
778-4566

Faite vite!

Le vendeur perd mais vous gagnez
Soyez propriétaire au prix d'un loyer.
Vendu en dessous de l'évaluation!

Jacques Alary
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
243-3063

DANSE...
VÊTEMENTS POUR
GYMNASTIQUE - PATINAGE



COLLANTS - SOULIERS
MAILLOTS - ROBES
JUPES - ACCESSOIRES

10% de rabais

À l'achat au comptant de vêtements de danse, gymnastique ou patinage sur présentation de cette annonce

Expire le 2 octobre 1995

Boutique *Déka-Danse*
378, Main, Gatineau 663-6414

Les lundis C.A.P. Santé

Les lundis C.A.P. Santé recevra le 25 septembre prochain à 19h30 à l'auditorium de l'UQAH, pavillon Lucien-Brault, Yves Perreault qui entretiendra sur "Le recadrage... ou comment intervenir sans affronter". Info: 771-2277.

Souper à la Ferme Rouge au profit du rein

La Fondation canadienne du rein, section Outaouais-québécois, invite la population à venir souper à la Ferme Rouge, 1957 route 148 à Angers ce samedi 23 septembre. A cette occasion, la Ferme Rouge remettra la somme de 2$ à la fondation pour chaque repas servi durant la soirée. La fondation désire remercier Jean Labrie, propriétaire de la Ferme Rouge pour cette généreuse initiative. Bienvenue à tous!

Joie de vivre

Joie de vivre invite les personnes séparées, vivant seules, à son prochain week-end, les 29, 30 septembre et 1er octobre prochain au Monastère des Pères Rédemptoristes à Aylmer. Info: 669-5525 ou 777-7345.

Coopérative des Voyageurs

Vous aimez voyager en conduisant ou en accompagnant quelqu'un en auto? Alors, joignez-vous à la Coopérative des Voyageurs et vous trouverez ami(es), économies et sécurité. Une réunion aura lieu le 12 septembre prochain à 19h00 au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg. Par la même occasion, l'organisme tiendra une assemblée générale où il y aura élection d'un nouveau conseil d'administration. Info: 643-3958 ou 837-8691.

Hommes-pères séparés ou divorcés

Le groupe d'entraide pour hommes-pères séparés ou divorcés, ex-conjoints de fait ou faisant face à une rupture conjugale tiennent des rencontres-conférence tous les mardis à 18h45 au 155 chemin Freeman à Hull. Info: 771-2277.



Dans le cadre de sa campagne de levée de fonds 1995-96, Droits-Accès de l'Outaouais, qui offre des services d'aide et d'accompagnement pour le respect, la promotion et la défense des droits des personnes éprouvant des problèmes de santé mentale, a reçu un don de 1 000$ de la Banque Nationale du Canada. Sur la photo, Laurent Bilodeau, vice-président Outaouais de la Banque Nationale du Canada, Maxim Tremblay, directeur de Droits-Accès de l'Outaouais et maître Suzanne Solomon, administratrice au conseil de l'organisme.

170995-27

UN LIVRE CHOC
qui se lit comme un roman

LA FAMILLE ÉCLATÉE
MAMAN, SA FILLE ET LE GARÇON DE PAPA

TOME 1

de Dominique Lauzon

DÉCOUVREZ POURQUOI LES FÉMINISTES SONT DES MENTEUSES

Taxes et frais de manutention inclus 12 $ net
Prix de détail suggéré en librairie. 15 $ + taxes

Faire chèque ou mandat-poste :
Éditions de l'Orchidée
c.p. 1446 succ. Place d'Armes,
Montréal (Qc) H2Y 3K8

Nom :_____

Adresse :_____

Ville :_____ Code postal :_____

(Prévoir 4 à 6 semaines pour livraison)

CLINIQUE AROMA-SANTÉ
P. Schaefer N.D. 765880
Membre de l'académie des Naturopathes et Naturothérapeutes (94-1228)

Préparez votre corps
au changement de saison.

TEST
D'oligo éléments.
Gratuit sur rendez-vous.



Angoisse - Anxiété
Fatigue - Sommeil
Stress - Douleur dos
Douleurs d'articulation.
Problèmes de peau

Traitement de corps externe
•Cellulite
•Vergeture

ASSURANCE ACCEPTÉE

Tél.: (819) 281-2551 281-3353

170995-49

PRENEZ LA TÊTE DE LA GRANDE AVENTURE!

Le Musée des enfants recrute présentement des bénévoles pour travailler avec les enfants, les familles et les groupes scolaires. Les bénévoles donnent un coup de main à l'animation des expositions, aux ateliers pour les enfants, aux activités spéciales et aux programmes scolaires. De jeunes bénévoles de 12 à 17 ans sauront également profiter d'une telle expérience.

Assistez à notre Journée portes ouvertes *Recrutement des bénévoles*, le mardi 19 septembre 1995, de 19 h à 21 h, au Musée canadien des civilisations.

Vous verrez, votre disponibilité et vos aptitudes peuvent tout changer.

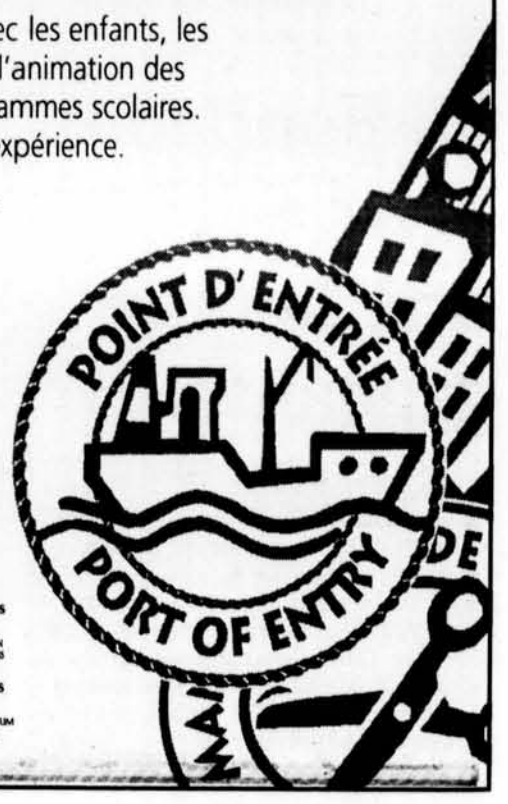
Pour vous inscrire, il suffit de composer notre numéro RSVP Journée portes ouvertes (819) 776-8253 avant le 18 septembre.
Si vous ne pouvez venir à notre Journée portes ouvertes, veuillez communiquer avec nous, au (819) 776-8287, afin de savoir comment vous pouvez vous joindre à nous.



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Musée des enfants
Children's Museum

100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2



Festival Nouvelle-France et Championnat mondial des crieurs publics...

Hull se transformera en un véritable bourg des années 1700!

Grâce aux démarches du Club Kiwanis de Hull, la Ville de Hull sera l'hôte du 7e Championnat mondial des crieurs publics en 1997. Devant cette annonce officielle, le Club Kiwanis croit qu'il s'agit là d'une occasion rêvée pour lancer un nouveau festival dans la région, soit le Festival Nouvelle-France!

Par Réjean Paquin

Crieurs publics!

Vous les avez sûrement entendu! Vêtus de leurs accoutrements d'époque, ils font valoir leurs talents d'orateurs lors d'importantes cérémonies protocolaires des gouvernements, de conférence, de congrès, de festivals ou d'occasions de tous genres. Vous connaissez sûrement le hullois Daniel Richer, dit "La Flèche", qui participera d'ailleurs aux Championnats mondial des crieurs publics de 1995 dans la ville de Ballarat près de Melbourne en Australie. Le champion nord-américain et international du "crieur public le plus élégant" saura représenter dignement la région de la Capitale nationale qui recevra le drapeau au nom du comité organisateur du 7e championnat qui se transportera pour la première fois en sol hullois. On attend plus de 700 crieurs des quatre coins du monde.

Festival Nouvelle-France

Par la même occasion, la Ville de Hull se transformera en un véritable bourg des années 1700 du 8 au 15 juin 1997 dans le cadre du tout premier Festival Nouvelle-France. Des défilés, des cérémonies, des spectacles et des activités seront animés par des gens qui recréeront la vie d'autrefois: soldats, amuseurs publics, voyageurs et coureurs des bois, autochtones et bien entendu des crieurs publics. Pendant les huit jours du Festival, ces personnages vêtus de leurs costumes d'antan sauront faire revivre l'époque historique de la Nouvelle-France.

"Nous invitons les résidents des deux rives de l'Outaouais à participer à l'aventure en se joignant à l'équipe dynamique qui organise les nombreuses activités qui se dérouleront dans le cadre du Festival, événement qui deviendra, nous l'espérons, un grand festival annuel de calibre international", de lancer le président du comité organisateur Richard Murray.

Pour de plus amples renseignements, on peut s'adresser au Club Kiwanis de Hull C.P. 298, succ. A, Hull J8Y 6M9 ou en communiquant avec Richard Murray au 771-4292, Alain Grenier au 595-8615 ou Daniel Richer au 457-2011.



(Photo: Gaétan Bisson)
De gauche à droite, André Gousse, capitaine de milice; Daniel Richer, crieur hôte et membre du comité organisateur; Richard F. Murray, président; Yves Ducharme, maire de Hull, Suzanne Gousse, costumière; et Alain Grenier, directeur de la programmation.

VOUS CHERCHEZ DE BONNES IDÉES DE DÉCORATION?



STORES CHAMPLAIN VOUS LES PROPOSE À PEU DE FRAIS!

Manufacturier de stores verticaux & vénitiens
• Choix de couleurs
• Choix de tissus
• Choix de P.V.C.

Nouveau
STORES P.V.C. UNI 75X84 49,99$
STORES DELTA 75X84 59,99$

PROFITEZ DE NOTRE SERVICE À DOMICILE GRATUIT!

STORES CHAMPLAIN
GATINEAU 11, rue Champlain Tél.: (819) 568-6331 BUCKINGHAM 400, rue Principale Tél.: (819) 986-6770

160795-29

NEWSED CARS

VENTE DE MINI FOURGONNETTES ET CAMIONS 4X4 CHRYSLER!



1995 CARAVAN SE	20,888$
1994 VOYAGER SE	19,900$
1994 CARAVAN, A/C VERTE	18,475$
1994 CARAVAN SE VANS	17,855$
1993 CARAVAN SE	16,888$
1992 CARAVAN SE	14,779$

GRAND CARAVAN & VOYAGERS

1994 CARAVAN SE	21,759$
1993 CARAVAN ES	21,099$
1993 VOYAGER LE	18,478$
1992 CARAVAN SE	17,455$



1989 TRACKER	6,888$
1993 CHEROKEE SPORT	19,888$
1993 CHEROKEE LAREDO	23,888$
1995 DODGE SLT LARAMIE	27,888$

1992 DODGE (AVEC PELLE DE DÉBLAIEMENT) 15,888$

*Plus taxes, frais administratifs (300$) et licence de garantie.
Sur approbation de banque ou crédit. Demandez aux concessionnaires concernant le financement.

CAPITAL DODGE CHRYSLER
"JUST A GLIDE EAST OF CLYDE"
1554, AVENUE CARLING, PRÈS DU QUEENSWAY
HEURES: LUNDI - VEND. 9 - 9, SAMEDI 9 - 5
729-3111

220995-22

PAC PROGRAMME D'ALIMENTATION CONTRÔLÉE



vous offre de maigrir en santé tout en mangeant sainement.
Basé sur le guide alimentaire Canadien

INSCRIPTIONS SPÉCIAL DE SEPTEMBRE
2 POUR LE PRIX 1

Un programme de chez-nous bâti pour vous.

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS
Première conférence gratuite
Inscription: 20$ 6$ par semaine

DEUX SALLES POUR MIEUX VOUS SERVIR

231, boul. Maloney, Gatineau
Conférences tous les jeudis à 13h00 et le soir à 19h00

331, boul. Cité des Jeunes, Hull
(La Cabane en bois rond)
Conférences tous les mercredis à 19h00

Pour Information: 246-5546

030995-22

Vers le scrutin

Masson-Angers

Gilles Maisonneuve, candidat à la mairie

Le candidat à la mairie de Masson-Angers, Gilles Maisonneuve, se dit heureux d'annoncer la venue d'un premier terrain de golf à Masson-Angers.

"Ce parcours de 9 trous dont les plans et devis sont à toutes fins pratiques complétés sera construit le long de la route 148 dans le secteur Angers", de lancer le candidat à la mairie.

M. Maisonneuve se dit heureux de la venue de ce projet dans sa municipalité, surtout qu'il sera créateur d'emplois, lors de la construction, et aussi pendant toute la saison, soit d'avril à octobre.

"C'est une bonne nouvelle pour nos jeunes. On sait que la majorité des emplois saisonniers rattachés à un terrain de golf est comblée par les jeunes pour l'entretien, les services de karts, etc", de poursuivre Gilles Maisonneuve.

Ce dernier affirme par ailleurs que le développement économique est une de ses préoccupations majeures en tenant à rappeler qu'il était le grand initiateur du "boom" domiciliaire que connait la municipalité de Masson-Angers, que ce soit suite à la campagne publicitaire régionale sous le thème "Masson-Angers c'est à côté", mais surtout comme responsable du dossier de dézonage agricole qui a permis d'offrir aux promoteurs le droit de développer des "terres" en projet d'habitation.



Gilles Maisonneuve, candidat à la marie de Masson-Angers

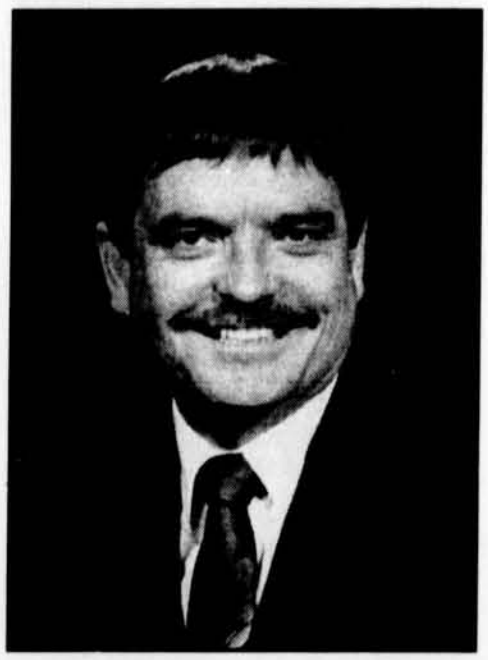
Aylmer

André Laframboise, quartier 3

Actuel représentant du quartier 3 au conseil municipal d'Aylmer, André Laframboise sollicite un deuxième mandat de conseiller municipal. S'il est élu, ce dernier entend réaliser à l'échelle du quartier que l'intérêt de tous les résidents soit représenté et de poursuivre la réfection des trottoirs et des rues. Tout en veillant au cachet particulier du Vieux-Aylmer, M. Laframboise entend également accroître la surveillance dans les parcs et les terrains de jeux.

A l'échelle de la municipalité, M. Laframboise veut notamment favoriser le maintien du taux d'imposition au strict minimum et à la fois encourager et faciliter l'établissement d'activités commerciales et industrielles sur le territoire pour aider à alléger le fardeau fiscal des particuliers.

Ce dernier voudrait également faire considérer la possibilité de construire une piscine intérieure à l'aide du financement de la ville seule ou en partenariat. André Laframboise dit vouloir soutenir un développement accru des services en matière culturelle dont l'agrandissement et l'approvisionnement de la bibliothèque municipale.



André Laframboise, candidat dans le quartier 3 à Aylmer.

Aylmer

Louis Roy, quartier 4

Enseignant et homme d'affaires, Louis Roy a annoncé sa candidature à l'échevinage au quartier 4 à Aylmer.

Ce dernier considère de première importance d'informer et de consulter ses commettants, de maintenir un environnement sain, de conserver leur qualité de vie et de voir à ce que la Ville d'Aylmer vive selon ses moyens.

M. Roy dit également vouloir donner à Aylmer une véritable vocation touristique. "Nous disposons de nombreux atouts, comme notre lac, nos pistes cyclables, nos édifices patrimoniaux; mais pas au frais des contribuables", de lancer le candidat.

Louis Roy se dit un homme de vision et un homme d'action. "J'ai agi pour la communauté et j'agirai pour les résidents du Parc Aylmer, du Vieux Aylmer et de Wychwood", de poursuivre celui-ci.

Père de famille et grand-père, ce dernier est très impliqué dans la communauté oeuvrant notamment au sein du Conseil des commissaires à la CSA, à la Corporation du tourisme et à l'APICA. Il est également président de l'Association des résidents de Wychwood.



Louis Roy, candidat dans le quartier 4 à Aylmer.

Hull

Pierre Philion: quartier St-Raymond

Pierre Philion a officiellement posé sa candidature pour le poste d'échevinage dans le quartier St-Raymond à Hull. Actuellement commissaire à la CSO-H, Pierre Philion a été très actif dans la communauté.

Sans avoir dévoilé le contenu complet de son programme électoral, M. Philion souligne déjà qu'il contiendra des solutions concrètes visant à améliorer la qualité de vie des résidents et résidentes du quartier St-Raymond.

"Les gens du quartier peuvent être assuré que je serai un conseiller disponible, à l'écoute de leurs besoins. J'entends mettre sur pied différents processus pour favoriser la consultation des citoyens et citoyennes du quartier. De plus, fort de l'expérience acquise comme administrateur au sein de la Régie régionale de la santé et des services sociaux et comme commissaire à la CSO-H, la gestion des fonds publics ne m'est pas étrangère", de conclure le candidat.



Pierre Philion, candidat dans le quartier St-Raymond à Hull.

Hull

Jacques Charron: Parc de la Montagne

A la demande d'un fort groupe de citoyens du quartier, Jacques Charron se portera candidat au poste de conseiller dans le quartier Parc de la Montagne à Hull.

M. Charron a occupé plusieurs postes de direction et d'administration dans la fonction publique fédérale, provinciale et scolaire.

Parmi les principaux objectifs visés par le candidat, celui-ci mentionne entre autres l'amélioration de la qualité de vie, le transport en commun ainsi que la sécurité des citoyens dans le quartier. Pour assurer la croissance économique municipale, il préconise le leadership et le partenariat avec les milieux d'affaires, les autres municipalités, les commissions scolaires, les universités, tout en continuant à renforcer la vocation de Hull comme destination touristique.

M. Charron désire également favoriser un dialogue plus étroit avec la population hulloise afin d'accélérer le traitement des plaintes et d'assurer une plus grande transparence dans le domaine de l'accès à l'information.



Jacques Charron, candidat dans le quartier Parc de la Montagne à Hull.

Hull

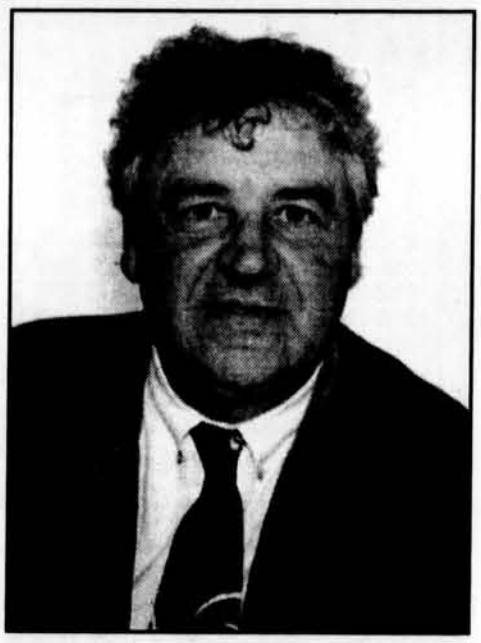
Richard Joanisse, quartier Wright à Hull

Richard Joanisse se porte candidat à titre de conseiller dans le quartier Wright à Hull. Agé de 58 ans, ce citoyen natif de Hull, habite le secteur depuis 31 ans.

M. Joanisse entend mettre beaucoup d'énergie pour revitaliser l'économie du boulevard St-Joseph, de la rue Montcalm et se joindre aux efforts du comité de revitalisation de la Promenade du Portage. Il désire également continuer à travailler pour réduire le fardeau fiscal des contribuables en s'assurant d'une bonne gestion des deniers publics. Ce dernier entend également favoriser la création d'événements touristiques annuels d'envergure en plus de travailler à développer un partenariat avec le secteur de l'entreprise privé afin de trouver des solutions innovatrices dans certaines situations.

Richard Joanisse prend également une position favorable à la fusion des villes de Hull et Aylmer en procédant graduellement à des ententes de services conjointes.

M. Joanisse est bien connu pour son implication bénévole au niveau scolaire, municipal et communautaire.



Richard Joanisse, candidat dans le quartier Wright à Hull.

FUTURE SHOP®

SEPTEMBRE EN FÊTE

37 HEURES D'AUBAINES



NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...
AVANT L'ACHAT par 55% de la différence
APRÈS L'ACHAT nous vous rembourserons 155% de la différence
Sur un prix plus bas chez Future Shop, nous vous rembourserons la différence. Détails en magasin.

NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

TÉLÉVISIONS

CRAIG — TÉLÉVISEUR 27" EN COULEUR



TÉLÉVISEUR 27" À BAS PRIX FRACASSANT
- Syntonisateur 181 canaux
- Horloge
- Minuterie 24 heures

PC-2550 23201092 — **429$**

RCA — STÉRÉO 35"



ÉCRAN HAUT-CONTRASTE POUR UNE IMAGE SUPERBE
- Émission stéréo avec dbx
- Image sur image
- Étiquetage de canaux
- Télécommande universelle «Master Touch»

F-35672 MB 03801353 — SOLDE **1599.99$**

RCA 35"



ÉCRAN HAUT-CONTRASTE POUR UNE IMAGE SUPERBE
- Émission stéréo avec dbx
- Image sur image
- Étiquetage de canaux
- Télécommande universelle «Master Touch»
- Sortie audio-variable
- Écran ultra-noir
- Démo

F-35672 MB 03801353 — **1679.99$** SOLDE

JVC 26" STÉRÉO



TÉLÉCOMMANDE PLEINE PORTÉE
- 26" stéréo couleur À PRIX CHOC!
- Télécommande pleine portée
- Entrée A/V, sortie audio variable

SOLDE **579.99$**

RCA 20"



STÉRÉO GENRE MONITEUR
- Programmation auto
- Syntonisateur 181 canaux
- Affichage à l'écran
- Sous-titres

20132 03801009 — **288$** SOLDE

TOSHIBA 32"



FST - ÉCRAN PLAT POUR IMAGE SUPÉRIEURE
- Image sur image à 2 syntonisateurs
- Télécommande universelle
- Qualité d'image incroyable
- Expanseur de niveau du noir

32070 04701688 — **1849.99$**

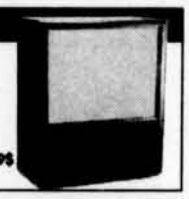
RCA — TÉLÉVISION 31" STEREO



- Télécommande «Master touch» facilitant le control de vôtre Télévision et Magnétoscope
- Panneau à 5 prise permettant direct connection au video et audio

31632 03801306 — SOLDE **$840**

RCA 46"



TÉLÉVISEUR À PRIX ÉTONNANT!
- Venez voir cette télévision incroyable à l'effet spatial

46727 03801091 — SOLDE **1998.99$**

RCA PROJECTION 52" STEREO



IMAGE SUR IMAGE AVEC HAUTE RÉSOLUTION SYSTÈME
- Meuble très mince 21.5"
- Système sonorifique de très haute qualité
- Télécommande universelle

P52756SB 03801074 — SOLDE **2799.99$**

JVC

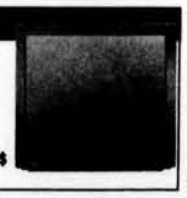


IMAGE SUR IMAGE 27"
- Menu complet à l'écran
- Super télécommande
- Haute parleur extérieur
- Prise Audio Video
- Prise SVHS

01401187 — **799.99$**

VIDÉO

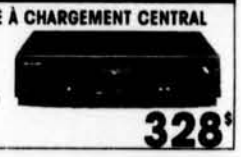
SHARP 4 TÊTES



MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
- Affichage de programmation
- Syntonisateur 181 canaux
- Minuterie
- Modèle facile d'emploi

VCA 522 42802522 — SOLDE **229$**

SHARP 4 TÊTES HI-FI



MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
- Affichage de programmation
- Compteur en temps réel
- Syntonisateur 181 canaux adapté au câble

VCH-922 42802922 — **328$**

RCA 4 TÊTES HIFI STÉRÉO



- Télécommande multi-marques
- Fonction d'index VHS
- 4 têtes pour effets spéciaux
- Modèle à chargement central

03802617 VR-617 — **399$**

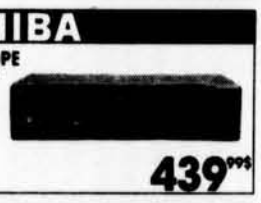
MAGNÉTOSCOPE HIFI STÉRÉO



VIDÉO 4 TÊTES
- Télécommande
- Pourquoi achetez un mono lorsque ce modèle hifi est offert à un tel bas prix?

S-3940 01102940 — **288$**

TOSHIBA



MAGNÉTOSCOPE
- Télécommande universelle
- Technologie de pointe

04702660 M660 — **439.99$**

CRAIG



MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES AVEC EFFETS SPÉCIAUX À PRIX CHOC
- Effets de ralenti variables
- Arrêt sur image
- Recherche d'image
- Syntonisateur 181 canaux

7462 23202462 — **208$**

RCA 4 TÊTES



4 TÊTES, EFFETS SPÉCIAUX, RALENTI, LECTURE PAR IMAGE ET ARRÊT SUR IMAGE
Autres caractéristiques:
- Syntonisateur 181 canaux
- Repérage numérique et balayage commercial

VR-503 03802503 — **278.99$**

AUDIO

SHARP — MINI-CHAÎNE



MINI-CHAÎNE MODÈLE COMPACT
- Son de qualité DC
- Cassette double
- Syntonisateur AM/FM numérique
- Télécommande, correcteur
- Système 'X-bass'

CMSR200 42826358 — **229.99$**

SHARP



PORTATIF 3 DC
- Changeur carrousel 3 DC
- Programmation 32 pistes
- AM/FM cassette
- Système «X-bass»
- Réglage de la tonalité

QT-CH300 42805300 — **149.99$**

MAGNAVOX



MINI-CHAÎNE COMPLÈTE
- Changeur 3 DC
- Échange de lecture
- Magnétocassette
- Syntonisateur AM/FM
- Valeur fantastique

FW-28 MX37 08475028 — **229.99$**

CRAIG



COMBINÉ À LECTEUR DC
- Lecteur DC à chargement sur le dessus
- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Magnétocassette à arrêt auto
- Prise pour casque d'écoute

JS 8632 23235631 — **99.99$**

aiwa



MINI-CHAÎNE 3 DC À PRIX CHOC:
- Puissance totale 32 watts
- Changeur 3 DC
- Télécommande
- Cassette double

NSXV20 09175020 — **484.99$**

JVC



STÉRÉO CASSETTE TROIS PIÈCES
- Système pour disque compact et cassette
- Haut parleur détachable «multi-bass»
- Prise pour microphone

01435055 PC-X55 — **227.99$**

PIONEER



RÉCEPTEUR DOLBY PRO-LOGIC
- 100 watts x 2
- 60 watts x 3 en mode PRO-LOGIC
- 40 watts par canal en arrière
- Télécommande multi-chambres

1 démo seulement — PNR VSX463 90028463 — **379.99$**

PIONEER



AM/FM HAUTE PUISSANCE À LECTEUR DC
- Haute puissance 4 x 22 watts
- Convertisseur D/A 1-bit
- Sortie préréglée RCA
- Réglages audio électroniques
- Coffret en cuir gratuit

90031215 DEH 215 — **369.99$**

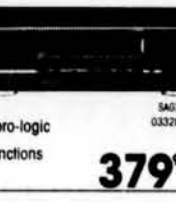
JVC



UNE CINÉ-MAISON POUR TOUT LE MONDE DE JVC
- Puissance équilibrée (60 watts x 3)
- Puissance totale 220 watts
- Mode «surround»
- Télécommande A/V unifiée

RX 515 — **349.99$**

Technics



RÉCEPTEUR FANTASTIQUE POUR CINÉ-MAISON
- Son «surround» Dolby pro-logic
- 50 watts X 4
- Télécommande multi-fonctions
- Fonction d'aide

SAGX290 03328290 — **379.99$**

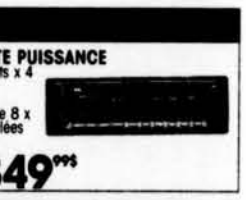
PIONEER — LECTEUR 6 DC



DES HEURES DE MUSIQUE DE PIONEER
- Mémoire disque dernier
- Changeur 6 DC
- Convertisseur D/A 1bit
- Balayage
- Affichage fluorescent
- Programmation et répétition

PDM403 90027404 — **249.99$**

clarion



AM/FM DC HAUTE PUISSANCE
- Puissance 20 watts x 4
- 2 convertisseurs 1-bit D/A
- Suréchantillonnage 8 x
- 24 stations préréglées

RQ8515F — **349.99$**

clarion



AM/FM CASSETTE À PANNEAU DÉTACHABLE
- Puissance 28 watts
- Inversion auto
- Réglages électroniques
- 18 stations FM/ 6 stations AM préréglées
- Syntonisateur FM Magitune-

RAB1100 24731110 — **179.99$**

PIONEER



CONTRÔLEUR DC À 4 CANAUX ET PANNEAU DÉTACHABLE
- Haute puissance 35 watts x 4
- Réglages pour changeur DC
- Inversion auto

Coffret en cuir gratuit — PIONEER KEH-P4200 90031420 — **289.99$**

OPTIONS

12 MOIS D'INTÉRÊT*:
AUCUN INTERET
- Sur electromenagers ensembles 3 pieces
- Sur chaines audio 5 haut-parleurs «surround»
- Sur televiseurs 35" ou plus

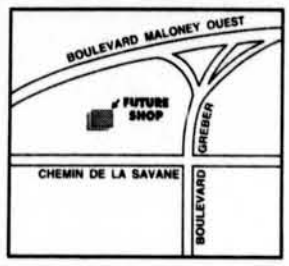
6 MOIS
AUCUN PAIEMENT NI INTERET
Sur tout audio, vidéo et electromenagers

* SUR APPROBATION DU CREDIT Pour 12 mois paiements mensuels minimums requis Frais administratifs minimes payables a l'achat

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 44,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 $ (compris un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 278,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 577,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat, l'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 $ (coût total: 2 134,65 $) et le TPA équivaut à 26,91 $ pour un achat de 1 500 $ ou 83,22 $ (coût total: 2 831,22 $) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Détails en magasin. **Offerts de l'automation. Les articles étiquettes «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée devançée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166
NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

NE LAISSEZ PERSONNE VOUS JOUER DANS LE DOS

CONSULTEZ UN CHIRO

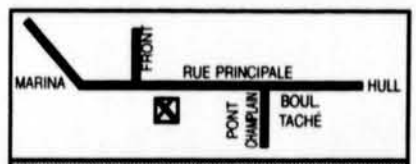
Dr Denis Rioux D.C.

VALEUR DE 40,00$

Examen sans frais!

Des nerfs pincés détériorent votre santé!
N'ignorez pas ces signaux d'alarme:

- Maux de dos
- Maux de tête/migraines
- Mains/pieds froids
- Raideurs au cou
- Indigestion
- Arthrite
- Fatigue
- Irritabilité/stress
- Syndrome pré-menstruel
- Engourdissements des bras, mains, doigts et pieds



24, rue Principale, suite 201 Aylmer
Rendez-vous: 684-3555

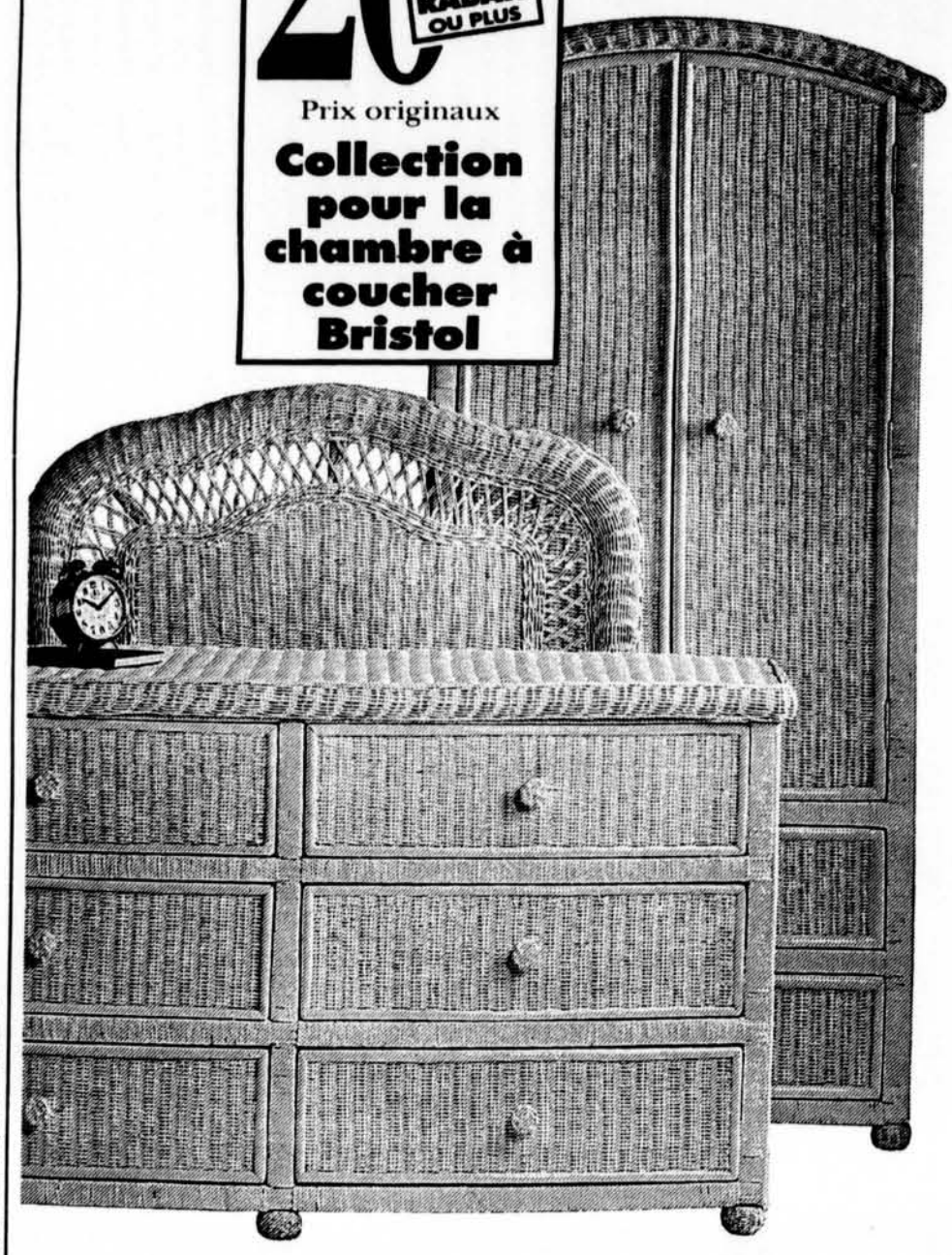
Dr Denis Rioux D.C. sur les ondes de cjrc 1150 ce dimanche à 8h00 am

Solde Meubles de chambre à coucher

20% DE RABAIS OU PLUS

Prix originaux

Collection pour la chambre à coucher Bristol



Si vous désirez un changement tout en blanc, Pier 1 a la solution parfaite. Actuellement, nos meubles Bristol pour la chambre à coucher sont en solde à des prix incroyables. Construits à partir de rotin tressé d'une extrémité à l'autre et d'une finition durable, ces meubles sauront vous satisfaire. Des changements abordables. Seulement chez Pier 1.

560$. **Orig. 700$.**
Armoire.

440$. **Orig. 550$.**
Commode 6-tiroirs.

112$. **Orig. 140$.**
Tête de lit grande deux places.

68$. **Orig. 85$.**
Tête de lit une place (présentée).

280$. **Orig. 350$.**
Commode 3-tiroirs (pas présentée)

Prix en vigueur jusqu'au jeudi 28 septembre 1995.

Ottawa : 1558 rue Merivale, 225-4790 lun. - ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h.
*184 rue Rideau, 241-1101. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h
Gatineau : 200 boul. Gréber, 819-561-0401. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 17 h, dim. 12 h - 17 h.

Pier 1 imports®
ça change tout!

L'âge d'or dans l'Outaouais

Corporation des aînés de la Cabane

La Corporation des aînés de la Cabane a repris ses activités pour la saison 1995-96. Au programme: danse sociale (dimanche), danse de ligne (lundi), sacs de sable, cartes, galets, souper et animation, pro-balle (mardi), histoire de l'art, échecs, bridge, mingo (mercredi), chorale et bridge (jeudi) et mingo (vendredi). Le billard et les dards sont libres aux heures des activités. Info: 776-6015.

Les aînés de St-René

Outre ses activités régulières du lundi au jeudi, Le Club des aînés de St-René tiendra un souper chinois ainsi qu'une soirée "Hommage à nos fondateurs" le 17 septembre prochain. Info: 663-2376.

Académie de gérontologie

L'Académie de gérontologie, devant le succès remporté lors des inscriptions aux cours et aux ateliers, a décidé de prolonger la période d'inscription jusqu'au 25 septembre, date où débutent les activités éducatives. L'académie tient par ailleurs à rappeler que son assemblée générale annuelle aura lieu le 26 septembre à 16h00 à la Cabane en bois rond.

Voyage au New-Hampshire

Les Chevaliers de l'âge d'or de St-René Goupil organise un voyage dans les montagnes blanches du New-Hampshire, pour une durée de 3 jours, 2 nuits, les 28-29-30 septembre. Ce forfait de 369$ par personne, comprend une excursion de 5 heures en train pour une tournée touristique à travers les montagnes, 6 repas inclus, une cueillette de pommes dans les Cantons de l'Est, et une visite au Musée Héritage (New-Hampshire). Info: Thérèse Despatie au 243-7942 ou Hedwidge Desjardins au 663-4525.

Corporation de l'âge d'or d'Aylmer

La Corporation de l'âge d'or d'Aylmer, en collaboration avec le Service des loisirs d'Aylmer, invite les aînés de la municipalité à son club de marche, diner jambon, pommes de terre au four et bingo le mercredi 20 septembre au Salon des aînés à compter de 11h00. Coût d'entrée: 3$. Les billets sont en vente jusqu'au 17 septembre 1995. Info: Marie Angel au 682-1538.

Voyage au Manoir de Clarenceville

Le Club de l'âge d'or St-Paul d'Aylmer organise un voyage au Manoir de Clarenceville en autobus, les 15-16-17 septembre. Plusieurs places sont disponibles. Info: Hélène au 684-6922 et Rose au 684-5721.

Animation 55 Plus recherche des bénévoles

Animation 55 Plus, organisme qui aide les aînés hullois en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie, est à la recherche de bénévoles pour faire des visites d'amitié, de l'accompagnement-transport et des activités communautaires à raison de quelques heures par semaine. L'accompagnement-transport se fait le jour et le kilométrage est remboursé. Info: 771-6609.

Bénévoles demandés

Le Centre communautaire des aînés de Gatineau est à la recherche de bénévoles pour donner un peu de temps et de chaleur humaine à un groupe d'aînés atteints de la maladie d'Alzheimer. Si vous êtes disponibles quelques heures par semaine, on peut communiquer avec Michèle Osborne au 663-3305. Une période de formation d'une durée de 16 heures sera offerte au Centre afin de se familiariser avec cette maladie.

Du nouveau dans le service à domicile!



(Photo: Réjean Paquin)

SDO: Services à Domicile de l'Outaouais est née! Sous la propriété de Sharon Potvin et Alice Turpin, SDO offre les services d'infirmière, d'auxiliaire familiale et de réadaptation à domicile dans tout l'Outaouais autant dans le rural que l'urbain et ce, 7 jours par semaine, 24 heures par jour! Sur la photo, les deux propriétaires entourent Josée Lance qui coordonne les plus de 30 employés au service de SDO, entreprise basée à Gatineau. Elle a d'ailleurs bénéficié du programme de prêt de démarrage du Gouvernement du Québec contribuant ainsi à 30 nouveaux emplois dans la région. On peut s'informer sur les Services à Domicile de l'Outaouais en composant le 669-0911 ou le 1-800-200-0911.

LIQUIDATION TOTALE

FIN DE BAIL

50% À 60%

DE RABAIS

SUR MARCHANDISE

AUTOMNE-HIVER '95 - '96

- Nautica
- Polo Ralph Lauren
- Tommy Hilfiger
- Habits Cambridge
- Habits Samuelsohn
- Habits SanLorenzo
- Habits Jack Victor

Nos conseillers en mode vestimentaire, Denis Baril, Roland Desjardins et Yvon Fournier , se feront un plaisir de bien vous servir

EXÉCUTIF

pour homme

Heures :
lundi au mercredi : 9 h 30 à 18 h
jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h
samedi : 9 h à 17 h
ouvert dimanche de midi à 16 h

425, boul. St-Joseph, Hull, Village Place Cartier

777-3666

100995-17

Depuis maintenant 10 ans en Outaouais...

Le Meubleur Angèle: une clientèle qui tient à coeur!

Depuis maintenant 10 ans, le Meubleur Angèle continue toujours de servir ses clients avec soin et... compassion. Une décennie de loyaux services à une clientèle qui a su faire confiance à une entreprise qui se distingue par son approche personnalisée.

"Faire l'impossible pour nos clients" est en effet ce qui caractérise le Meubleur Angèle, sous la propriété de Angèle Marx. La satisfaction du client est avant tout primordiale. Ça ne relève donc pas du mystère si l'entreprise est encore aujourd'hui bien en santé.

Le Meubleur Angèle a ouvert ses portes le 4 mai 1985 avec une superficie de 8 000 pieds carrés (incluant l'entrepôt!) et ce, non loin de l'actuel emplacement. En septembre 1988, le Meubleur Angèle déménageait dans un local plus vaste, soit dans une superficie de 39 000 pieds carrés (!!), dans un immeuble neuf du 425 Maloney (angle Labrosse) à Gatineau. La surface de vente à elle seule couvre 20 000 pieds carrés.

Ce qui justifie d'ailleurs le choix incomparable de meubles, appareils électroménagers et appareils électroniques. L'éventail y est vaste, le tout dans une présentation bien aérée et dans une ambiance des plus agréables.

Le client sera ravi et surtout agréablement surpris de voir la variété de meubles et les rapports qualité-prix! On a qu'à penser à la nouvelle galerie des Meubles Sklar-Peppler qui offre un choix incomparable de meubles de haute qualité. Avec le pouvoir d'achat du Meubleur qui regroupe plus d'une soixantaine de marchands, le Meubleur Angèle dispose également d'un large éventail d'ensembles complets à un prix qui respecte les besoins financiers des acheteurs. Que ce soit pour l'électroménager, les appareils audio-vidéo ou les meubles, le Meubleur Angèle possède tout ce qu'il faut pour habiller votre demeure...

Que dire de son nouveau département bébé-juvénile, le Meubleur Angèle possède la meilleure sélection en ville de meubles et accessoires décoratifs, draps, douillettes pour vos petits bambins!

Avec tout ça s'ajoute bien évidemment le service à la clientèle qui fait la réputation du Meubleur Angèle. Assistée de sa fille Manon Létourneau à titre d'administratrice et préposée au service, Angèle Marx compte aussi sur l'appui d'une équipe courtoise qui saura conseiller judicieusement. Les 14 employés de Le Meubleur Angèle constitue en soi la pierre angulaire de l'entreprise: "Sans eux, le magasin n'existerait même pas. D'ailleurs, nous formons une équipe formidable! On aurait jamais connu un tel succès s'il n'y avait pas eu cette complicité. L'ambiance transparaît même chez le client", de soutenir la propriétaire.

Bref, un service hors-pair qui commence dès que le client entre chez le Meubleur Angèle et qui le suit jusqu'à satisfaction complète! Pour s'en convaincre, on peut s'offrir une visite au 425 Maloney (angle Labrosse) à Gatineau ou encore composer le 663-2222.

PUBLI-REPORTAGE



Un département bébé-juvénile unique en région! De la bassinet au lit jumeau, les nouveaux parents peuvent profiter du choix et de la qualité chez le Meubleur Angèle.



De l'électroménager aux appareils audio-vidéo, en passant par les ensembles de chambre à coucher, de salon ou de cuisine, le Meubleur Angèle dispose d'une superficie de vente de 20 000 pieds carrés!

MEILLEURS PRIX GARANTIS



POUR AUSSI PEU QUE 999$ 5 MCX

RIEN À PAYER AVANT JUIN '96*

L'ENSEMBLE COMPREND:
- Un sofa et un fauteuil ou deux causeuses
- Une unité murale
- Une table de centre et une table de bout

Le pouvoir d'achat de plus de 60 magasins

Demandez notre circulaire

LE MEUBLEUR ANGÈLE

SERVICE PERSONNALISÉ
Angle Maloney et Labrosse, Gatineau
663-2222

CARTE DE CRÉDIT LE MEUBLEUR 000 000 000 000 JEAN CONSOMMATEUR

170995-37

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR LA QUESTION.

On vous cache le texte de l'offre de partenariat et on vous demande de voter quand même pour l'approuver. C'est donner un chèque en blanc à Jacques Parizeau.

Le mot pays a été omis délibérément.
Un Québec souverain est un pays séparé du Canada. C'est une rupture totale, définitive et irréversible.

«Acceptez-vous que le Québec devienne un pays souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?»

L'entente dit qu'après un Oui, le Québec sera un pays souverain, que les prétendues négociations réussissent ou pas.
Il n'y aura pas un deuxième référendum.

Ce projet contient des articles qui portent, entre autres, sur la monnaie, la citoyenneté, les pensions, la dette nationale...
Il amène des changements radicaux.
Il faut y réfléchir sérieusement.

LA VRAIE QUESTION, C'EST LA SÉPARATION.

Telle que formulée, la question de Jacques Parizeau maquille astucieusement sa seule et unique intention: la séparation définitive et irréversible du Québec du Canada.

L'entente que les trois chefs indépendantistes ont signée, ils l'ont signée uniquement entre eux. ***Aucune entente n'a été conclue entre le Québec et le Canada.*** *Le partenariat qu'ils proposent est une illusion. Il est inapplicable entre deux pays étrangers. Ils savent très bien que c'est voué à l'échec.*

Voter oui, c'est voter pour faire du Québec un pays séparé du Canada.
Ce n'est pas voter pour un partenariat. C'est voter pour la séparation pure et simple.

On a raison de dire

NON

Les Québécoises et les Québécois pour le NON

L'Outaouais culturel



La direction du Service des arts et de la culture de la Ville de Hull est heureuse d'inviter les petits et les grands à la première pièce de théâtre de la saison "Dernière symphonie sur l'île blanche", une production du Théâtre du p'tit loup. Cette pièce sera présentée le dimanche 24 septembre à 14h00 à la salle Jean-Despréz de la Maison du Citoyen. Info: 595-7175.

Danse

Batsheva Dance Company

"Mabul" d'Ohad Naharin, une création pour 15 danseurs de la Batsheva Dance Company, sera au Théâtre du Centre national des Arts ce jeudi 21 septembre à 20h30. Les billets sont en vente au coût de 18$ et 24$ aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.

Inscription à l'Académie de danse

L'Académie de danse de l'Outaouais annonce la tenue des inscriptions qui se tiendront les 12, 13 et 14 septembre prochain, entre 13h00 et 19h00, au 795 St-René ouest à Gatineau. L'Académie offre des programmes en danse classique, danse créative, danse trapèze, jazz-moderne et expression dramatique pour tous les âges à partir de 3 ans. Les cours sont dispensés à Hull et Gatineau. Info: 243-1726.

Auditions

Les Lucernairs

La chorale Les Lucernairs d'Aylmer est à la recherche de choristes pour sa nouvelle saison. La campagne de recrutement est présentement en cours et se poursuit jusqu'au 30 septembre 1995. Info: 685-0741.

Chorale Castenchel

La chorale Castenchel recrute de nouveaux membres. Les répétitions ont lieu les mercredis soirs de 20h00 à 22h00. Info: 827-1260 en soirée.

Choeur Crescendo

Le Choeur Crescendo a entamé sa nouvelle saison sous la direction d'un nouveau chef de choeur Claire Poirier. Il n'est pas nécessaire de connaitre la musique pour faire partie du Choeur Crescendo donc il n'y a aucune audition. La chorale est ouverte à tous et pour toutes les voix, enfants et adultes. Les répétitions se dérouleront le samedi matin de 10h00 à 11h30 dans la grande salle du Centre de production en arts d'interprétation. Les personnes qui désirent se joindre peuvent communiquer avec Marie-Anne Marin au 595-2817 (soir) ou Claire Poirier au 684-1794.

Choeur de l'Ile

Le Choeur de l'Ile tiendra au cours des prochaines semaines une deuxième série d'auditions pour la saison 1995/96. Le groupe vocal bien connu dans l'Outaouais lance une invitation toute spéciale aux voix masculines, ténors et basses. Info: Monique Lépine au 243-5609.

Choeur classique de l'Outaouais

Le Choeur classique de l'Outaouais est en période de recrutement pour la prochaine saison. Les auditions ont lieu actuellement. Si le "coeur" vous en dit, communiquez avec Claude Bélisle au 777-8021 ou 561-4303.

Théâtre

"Crimes de coeur"

Cet automne, le Théâtre de l'Ile présente "Crimes de coeur" de Beth Henley, une adaptation québécoise de Esther Lewis dans une mise en scène de Hedwidge Herbiet. Cette production communautaire met en vedette Eloi Beaudoin, Richard Casey, Sylvie Dandurand, Charlotte Fortier, Denise Lapratte et Julie Lemaire. Info: 595-7455.

Ciné Campus

"Johnny Mnémonique"

Ciné-Campus de l'Université du Québec à Hull revient en force avec une série de projections pour les cinéphiles! Ciné-Campus présente ainsi lle drame de science-fiction "Johnny Mnémonique" les 22 et 23 septembre à 20h00 au pavillon Lucien-Brault, 101 rue St-Jean Bosco à Hull. Le coût d'entrée est de 4$ ou 2$ pour les 12 ans et moins. On peut se procurer une carte de 10 représentations pour 25$ (20$ pour les étudiants) ou de 5 représentations pour 15$ (12,50$ pour les étudiants). Info: 775-8518.

Expositions

L'énigme du sourire de Mona Lisa

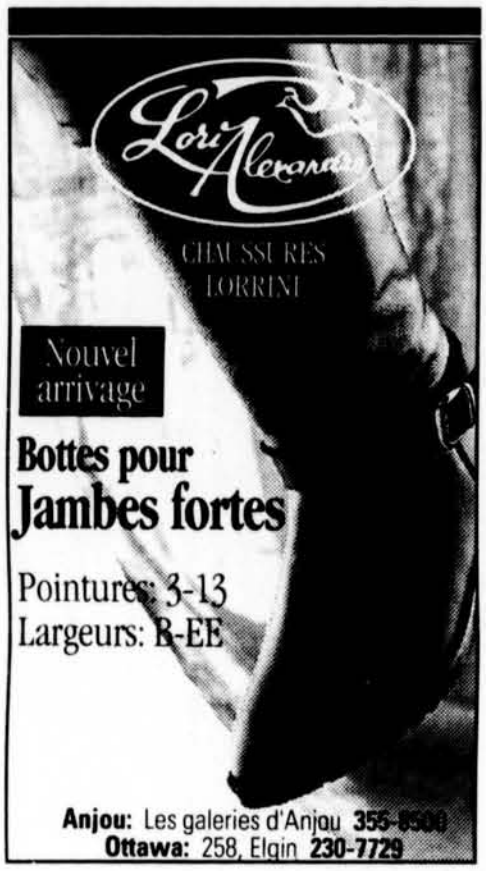
La Maison de la Culture de Gatineau présente l'exposition "L'énigme du sourire de Mona Lisa" de l'artiste québécoise Suzanne Giroux jusqu'au 29 octobre. Le coup d'envoi de cette exposition aura lieu le dimanche 24 septembre où il y aura vernissage à 14h00.

Artistes dans leur milieu

La visite des ateliers des Artistes dans leur milieu, un événement où les artistes ouvrent au public leurs ateliers de la région de Chelsea-Wakefield aura lieu les fins de semaine du 23 et 24 septembre et du 30 septembre et 1er octobre. Les ateliers seront ouverts de 10h00 à 17h00. Info: 827-0774 ou 459-3233.

Eduardo Aquino

Axe Néo-7 présente les oeuvres de l'artiste Eduardo Aquino jusqu'au 1er octobre 1995. Info: 771-2122.



En supplémentaire ce dimanche 24 septembre...

Danse, musique et cinéma avec La La La Human Steps!

Edouard Lock et La La La Human Steps arrivent avec leur toute dernière création intitulée "2" dont la première mondiale a eu lieu en avril 1995 à Paris. Présentée en première nord-américaine, cette pièce est une co-production du Centre national des Arts.



"2": la toute dernière création d'Edouard Lock et La La La Human Steps où s'entremêlent danse libre, musique et cinéma.

Edouard Lock présente une forme de danse libre et explosive en y intégrant musique et cinéma dans une gestuelle où priment risque et dépassement. Avec cette création, Lock entraine vers de nouvelles avenues chorégraphiques et musicales. Le noyau central de "2" est bâti autour de partitions baroques interprétées sur scène par Jérôme Charles et Denis Bonnenfant aux clavecins. Superposant les textures sonores, divers compositeurs ont créé des couches musicales secondaires...

Rapide, complexe et extrême, l'oeuvre est interprétée par huit danseurs dans un décor sculpté de motifs organiques et géométriques signé Stéphane Laporte. Tissée d'ombre et de lumière, "2" évoque le passage du temps, la dualité de l'existence, celle qui oppose le début et la fin, en utilisant simultanément deux écrans verticaux dont les films ont été réalisés par Edouard Lock.

La La La Human Steps sera donc de passage au CNA à 20h00 le samedi 23 et en supplémentaire le dimanche 24. Les billets sont au coût de 18$, 17$ et 32$ et sont disponibles aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.

25,00$ Multi-Voyages 50,00$

CÉLÈBRE AVEC VOUS SON 7e ANNIVERSAIRE

Voyagez 1 ou 2 semaines entre le 1er novembre 1995 et le 30 avril 1996 avec :

Vacances Signature · Nolitour Vacances · Sunquest · Vacances Air Transat · First Air Holidays

(Pour toutes nouvelles réservations jusqu'au 30 septembre 1995)
Et recevez un rabais de 25$ par personne pour une semaine avion - hotel
ou 50$ par personne pour 2 semaines avion - hotel sur présentation de ce coupon

Avec votre achat remplissez ce coupon et déposez le chez Multi-Voyages dans la boîte à cet effet et courrez la chance de gagner un cadeau surprise, 1 fois par semaine à partir du 4 décembre 1995

Nom :..... Téléphone :.....

25,00$ 50,00$

170995-30

Prochain match
Aréna Robert Guertin
vendredi le 22 septembre - 19 h 30

HARFANGS DE BEAUPORT VS LES OLYMPIQUES DE HULL

Entrez dans la légende !
Faites partie du nombre record de détenteurs de billets de saison!

SEULEMENT 225$ adultes, 195$ aînés et adolescents, 145$ enfants (12 ans et moins)

*Si vous manqué des parties, des billets supplémentaires vous serons remis pour compenser.

170995-51

Bonjour voyageurs, voyageuses!

Quelques conseils avant de partir en voyage!



La saison de voyages Automne-Hiver-Printemps 95/96 arrive à grands pas, et dans les agences de voyages, depuis déjà quelques semaines, nous avons sur nos présentoirs les brochures dans lesquels vous pouvez aller choisir votre prochain voyage.

Nous, les agents de voyages, ne pouvons légiférer l'élimination des insectes et des lézards sous les tropiques, pas plus que nous ne pouvons adopter des lois assurant de bonnes vacances à tout le monde, mais il faut que le client fasse sa part pour profiter et pour faire un voyage réussi et inoubliable.

Surtout, ne pas oublier que vous êtes un touriste, un invité, et que vous devrez vous adapter aux coutumes et manières locales. Si vous voulez passer de bonnes vacances, je vous suggère de préparer vos vacances longtemps à l'avance et pour ce faire, voici quelques conseils:

Votre goût

Commencez par savoir ce que vous voulez, ne logez pas dans un hôtel casino-luxueux quand il vous faut une retraite paisible. Par contre, si vous aimez jouer à la roulette et courir les bars et discothèques, n'allez pas dans une île ennuyeuse à mourir par simple souci d'économie.

Partir au bon moment

Partez quand vous aurez décidé où aller: décidez quand partir. La plupart des gens vont dans le sud entre Noël et le Jour de l'An, la relâche scolaire, Pâques, etc. Comme la demande est forte, les prix des voyages sont élevés.

Lisez attentivement

Lisez attentivement les conditions générales de la brochure du grossiste choisi, le reçu de l'agence de voyages et votre police d'assurance.

Preuve de citoyenneté

Une preuve de citoyenneté est exigée, dont un passeport et dans certains cas, une carte touristique ou visa. Quant aux passagers de nationalité autre que canadienne, il est votre devoir de vous renseigner des documents exigés par les autorités du pays visité, à défaut de quoi le transporteur pourrait vous refuser l'accès à bord!

Les horaires

Les horaires sont donnés à titre indicatif seulement, ils sont sujets à changement, donc reconfirmez les heures de départ et de retour au moins 24 heures avant votre vol.

La bouffe en l'air

Dans l'avion, mangez légèrement! Buvez beaucoup d'eau ou de jus de fruits car la ventilation ou la pressuration favorisent la déshydratation. Consommez peu ou mieux encore, pas d'alcool, car il augmente la déshydratation, et ses effets habituels doublent et peuvent tripler selon l'altitude.

Du rêve!

Si vous gagnez un voyage gratuit à l'achat d'un bien comme le laissent entendre certaines promotions. Lisez ceci: parmi tous les consommateurs contactés par l'Office de la protection du consommateur dans le cadre de ses enquêtes, rarement les gagnants avaient pu voyager.

Bon voyage et d'excellentes vacances!

Pedro Mundo, président du R.E.P.R.O.V.O.Q. et propriétaire de l'agence de voyages Multi-Voyages

Multi-Voyages
355, boul. Gréber (local 21), Gatineau
568-1881
ESPANOL A LA CARTA avec PEDRO Inscrivez-vous dès maintenant!

Voyages ECLAIR
Maintenant déménagé
Place 1009
1007, rue Notre-Dame, Masson-Angers
(819) 986-8709

AGENCE DE VOYAGE Lapierre
Informez-vous sur nos forfaits mariages dans le sud!
75, CHEMIN DE MONTRÉAL, MASSON-ANGERS J8M 1K3
986-8281

CLUB VOYAGES GUERTIN
"Courrez la chance de gagner le remboursement de vos vacances"
112, Du Portage, Hull **777-1651**
Promenades de l'Outaouais **561-2220**

Voyages MARIGOT
117, boul. Gréber, Gatineau
Anciennement Voyages Interconstellation
561-7271

Voyages LA CAPITALE
181 Principale Aylmer, Québec (819) 684-7412

Voyages **La Chaudière**
240-A, boul. St-Joseph, Hull
771-6271

Voyages **La Chaudière**
1, rue Nicholas, Ottawa
562-1555

* DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC - MEMBRES DU REGROUPEMENT DES PROFESSIONNELS DE VOYAGE DE L'OUTAOUAIS

VACANCES SIGNATURE



Partez, l'esprit libre... le coeur léger.

PUERTO PLATA CARIBBEAN VILLAGE PLAYA GRANDE ★★★★ TOUT COMPRIS
Chambre 1 sem. à partir de
1109$ *Taxes incl.* *Départs d'Ottawa sam. 6 jan. au 6 avril.*

SANTO DOMINGO DIAMOND COSTA CARIBE ★★★★ TOUT COMPRIS
Vue jardin 1 sem. à partir de
1179$ *Taxes incluses* *Départs d'Ottawa lun. 25 déc. au 18 avril.*

CANCUN CARIBBEAN VILLAGE GOLF & BEACH RESORT ★★★ *Plus* TOUT COMPRIS
1 sem. à partir de
1299$ *Taxes incluses* *Départs d'Ottawa dim. 24 déc. au 7 avril.*



Vacances Signature, autrefois Sol Vac
RÉSERVEZ MAINTENANT! PRIX SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 1995
Pour obtenir votre exemplaire gratuit de notre brochure Vacances Signature,
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES!

Conditions: Prix par personne base occupation double. Taxes et frais de service compris sauf certaines taxes locales de départ payables à destinations. Prix indiqués s'appliquent pour départs d'Ottawa entre les 6 et 19 janvier 1996. Tous les prix sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 1995.

ROYAL VACANCES RÉSERVEZ-TÔT!

ÉCONOMISEZ DE 70$ À 300$ PAR COUPLE

PUERTO PLATA
Puerto Plata Village
50$ de rabais, formule tout inclus
Playa Dorada Beach Resort
50$ de rabais, formule tout inclus

PUNTA CANA
Fiesta Bavaro
50$ de rabais, formule tout inclus

SANTO DOMINGO
Boca Chica Beach Resort
50$ de rabais, formule tout inclus
Capella Beach Resort
75$ de rabais, formule tout inclus

VARADERO
International
35$ de rabais, 2 ou 3 repas par jour
Melia Varadero
45$ de rabais, 2 ou 3 repas par jour + crédit boisson

CANCUN
Suites Brisas
75$ de rabais, formule tout inclus

Ce samedi 16 et dimanche 17 septembre à 20h00...

Frédéric Clément: des illusions à ne pas manquer!

Avec sa veste de cuir, ses lunettes fumées, sa guitare électrique, son style "rockeur", Frédéric Clément prend d'assaut la Maison de la Culture de Gatineau pour offrir encore une fois un méga-spectacle d'illusion qui en mettra plein la vue et tiendra la foule en haleine.

Frédéric Clément s'enchaîne, disparaît, coupe la tête d'une assistante, en fait léviter une autre, se téléporte à la vitesse de l'éclair, défie la mort et saura pour la première fois faire disparaître une voiture!

Avec la complicité de Kollbec Automobile, l'illusionniste fera en effet disparaître sous les yeux de l'auditoire une Dodge Viper de l'année! Ce numéro spectaculaire a été minutieusement mis au point et perfectionné au cours des deux dernières années.

Et c'est ce samedi et dimanche, les 16 et 17 septembre à 20h00, qu'aura lieu la grande première publique de cette illusion qui constitue en soi le clou du spectacle!

Des illusions à ne pas manquer! Des billets sont encore disponibles à la billetterie de la Maison de la Culture de Gatineau. Info: 243-2525.



Frédéric Clément: des illusions à ne pas manquer!

170995-45

Pourquoi Payer Plus? 3%

PROGRÈS COURTIER
COURTIER IMMOBILIER



JEAN-FRANÇOIS DULAC

Pour une annonce classée... 770-2205

OUVERT AUX VISITEURS



36, PERRAS À HULL - Semi de 3 c.c. Dimanche le 17 sept. 95 de 2h à 4h. Votre hôte :
ROBERT W. LAROCHE 246-7322

OUVERT AUX VISITEURS

40 LOUIS COLLIN, GATINEAU - Au bout de Ernest-Gaboury, dimanche le 17 septembre de 13h à 16h. Impeccable, 2 étages, 1450 p.c., 1993, 3 + 1 c.c., 2 1/2 s.bains, etc...
NO 10622- INVESTISSEURS - Hull, 8 logis et 4 logis, tous de 2 chambres, près du centre-ville.
NO 10687- QUADREX - Gatineau, très propre, 3 chambres, 2 s.de bains.
NO 10612- BUNGALOW - 1987, 85,500$ 2 chambres, impeccable!
MARIO CHATELAIN 561-2256



NO 10594-A GATINEAU - Superbe condo situé au 3ème étage, dans un secteur tranquille, intérieur impeccable.
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10660-A GATINEAU, SECTEUR ST-ROSAIRE - Bungalow de 2 + 1 c.c., s-sol fini. Intérieur impeccable, grand terrain privé.
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10695-A 54 PARKER, 89,900$ - Magnifique bungalow sur un terrain de 10,000 p.c., intérieur impeccable avec armoires en chêne blanchi, portes françaises au salon, gros garage etc... Idéal pour bricoleur!
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10698-A GATINEAU, 71,900$ - Maison condo en rangée en excellente condition, 2 grandes chambres au deuxième avec possibilité d'une troisième au s-sol. Idéal pour gens d'affaire!
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779

PROPRIÉTÉS À VENDRE
- Reprises de finance
- Transferts
- Problèmes financiers
- Divorces

Toutes ces propriétés attendent juste une offre, faites-en une!
FRANCINE LAFOND 246-5257

NO 10443 - Semi, 99,900$.
NO 10705 - Bungalow, 66,500$.
NO 10702 - M.E.R., 64,500$.
NO 10392 - Quadrex, ?
NO 10576 - Duplex, 129,900$.
NO 10598 - Bungalow, 57,500$.
NO 9808 - Condo, 124,900$.
NO 10703 - Bungalow, 49,900$.
NO 10708 - Bungalow, 139,900$.
FRANCINE LAFOND 246-5257



NO 10562-A Joli bungalow dans un secteur paisible, près du Club Price, 3 + 1 c.c., s-sol partiellement aménagé. Inclus : stores, lave-vaisselle, grande remise à jardin, entrée double, 86,900$.
MARIO CHATELAIN 561-2256



NO 10589-B HULL, SECTEUR HAUTES-PLAINES - Joli split, 2 + 1 c.c., tout brique, terrain de 9000 p.c., piscine h.t. TRES PRIVÉ!
POUR VISITE :
ROBERT W. LAROCHE 246-7322



NO 10613-A ATTENTION ACHETEURS D'UNE PREMIERE MAISON! - Jolie maison en rangée, 3 c.c., cuisine refaite, remise. On demande : 56,500$, pour visite :
ROBERT W. LAROCHE 246-7322

NO 10709-A Très joli bungalow à paliers, 1,072 p.c., 2 + 2 c.c., construction 1995, c'est à voir! On demande : 119,900$ négociable.
ROBERT W. LAROCHE
246-7322



NO 10533-A AYLMER, REPRISE DE FINANCE - 2600 p.c., construction en cèdre, 5 c.c. PRIX RÉDUIT À 131,000$
PIERRE ROLLIN 243-1986



NO 10619-A VAL-DES-MONTS, 79,900$ - bungalow de 2 c.c., très grand terrain. Pour autres détails :
PIERRE ROLLIN 243-1986



NO 10656-A 253 DUVERNAY - Bungalow refait à neuf : cuisine, s. de bains, toit, fenêtres, sys. de chauffage.
PIERRE ROLLIN 243-1986



NO 10701-A HULL - Condo au 8ème étage, 2 c.c., garage intérieur.
PIERRE ROLLIN
243-1986



NO 10495-A GATINEAU, POURQUOI PAYER UN LOYER? - Condo de 1 c.c., sécuritaire, décor harmonieux. Idéal pour personne seule ou retraitée. Près de tous les services. Pour rendez-vous :
DOREEN BAVAY 776-3435



**NO 10559-A HULL, TRIPLEX, 140,000$** - Impeccable, 3 + 2 c.c., revenu de 16,060$/an, près du CHRO, aucun voisin à l'arrière, stationnement pour 3 voitures. Bon investissement, venez vite voir!
DOREEN BAVAY 776-3435



NO 10664-A GATINEAU, 109,000$ - De toute beauté! 3 c.c., bain tourbillon, foyer bois au salon, chauffage gaz naturel, s-sol aménagé, cour clôturée + deck. Très bon secteur!
DOREEN BAVAY 776-3435



NO 10624-A URGENT, DOIT VENDRE - Semi 2 étages, 3 c.c., s-sol aménagé, 2 s. de bains. Propre, super beau terrain, entrée pavée double. Venez voir!
DOREEN BAVAY 776-3435



NO 10400-A PERKINS SUR LE LAC - Très beau chalet hivernisé, 2 c.c., accès au Lac Bataille. On demande : 57,000$.
PAULETTE CHAYER
561-8055



NO 10595-B GATINEAU - Joli bungalow tout brique, bois franc, fournaise au gaz, cour clôturée, secteur de choix. C'est à voir!
PAULETTE CHAYER
561-8055



NO 10629-A ANGER, RUE VALPIN - Joli bungalow de 2 + 1 c.c., grandes pièces, superbe cour, entrée pavée. On demande 89,500$ négociable.
PAULETTE CHAYER
561-8055

CARREFOUR
NO 10653-B - Bungalow high-ranch, 3 c.c., logis de 2 c.c., piscine h.t. On demande : 95,500$.
PAULETTE CHAYER
561-8055



NO 10435-A PRIX REVISE POUR VENDRE! 149 ROYALE, AYLMER - Maison en rangée, finie professionnellement, 2 foyers, grande chambre des maîtres. Faut voir!
GERRY HACHEY 663-9744



NO 10190-A ATTENTION PROMOTEURS! - Hull, secteur des Hautes-Plaines! Ancienne maison de ferme, brique, sur 47,493 p.c., de terrain zoné haute densité. Bon prix! Faites une offre!
LOUISE CHARLEBOIS 568-0206



NO 10448-A CHELSEA, DOIT VENDRE - - 2 + 2 c.c., foyer, pcl, piscine h.t., garage double. La campagne en ville, c'est à voir! Prix réduit!
ANDRÉ BEAUDOIN
248-2215



NO 10592-D 1065 ET 1067 MALONEY, GATINEAU - 2 blocs de 3 logis, excellent investissement, près du parc industriel, bons revenus, idéal pour votre retraite.
GILLES DULAC 568-8815

HULL: 770-4555 - BUCKINGHAM: 986-5533 - GATINEAU: 561-4555 - AYLMER: 682-4555
S. I. A. MEMBRE DE LA CHAMBRE IMMOBILIERE DE L'OUTAOUAIS M. L. S.

SPÉCIAL TOYOTA
TOYOTA GATINEAU
Un pilier dans l'Outaouais
VÉHICULES D'OCCASION

1990

PONTIAC SUNBIRD aut., 57,000 km 6,200$

1989

DODGE SHADOW automatique, rouge 3,900$

1991

GMC SONOMA X-CAB, 89,000 KM 9,500$

1995 COROLLA 13,000 km, aut. 14,900$
1994 PREVIA LE automatique, air climatisé 23,900$
1994 TERCEL automatique, blanc 11,995$
1995 FORD AEROSTAR air climatisé 13,900$
1993 TOYOTA PASEO 5 vitesses 12,800$

1992 4 RUNNER V6, air climatisé, automatique 19,900$
1991 TERCEL LE manuel 7,200$
1990 HONDA CIVIC DX 5 vitesses 7,200$
1992 CAVALIER automatique, air climatisé 7,900$
1991 SHADOW manuel, blanc 5,900$

1990 TERCEL automatique, rouge 6,900$
1988 TOYOTA van cargo 3,900$
1987 TOYOTA van, 7 passagers 5,000$
1988 NISSAN MICRA 5 vitesses 2,800$
1990 TERCEL 5 vitesses, gris 6,900$

TOYOTA GATINEAU
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066



«L'entrée en institution», un article d'Isabelle Delisle

La professeure Isabelle Delisle, du Département des sciences humaines, signe un article intitulé «L'entrée en institution». Il a paru dans le numéro de décembre 1994 de la revue L'Infirmière canadienne (pages 35 à 39). L'auteure apporte «une réflexion sur l'isolement et la solitude que vivent les familles face à l'entrée en institution de l'un de leurs membres et sur le rôle de l'intervenante». La professeure Delisle apporte une définition de la famille comme système. Elle explique comment le placement dans un établissement peut devenir un événement perturbateur. Elle trace un portrait des diverses dynamiques qui peuvent s'installer face à la situation qui a changé. Elle décrit l'état de crise qui peut surgir et les efforts requis pour retrouver l'équilibre au niveau physique, psychologique et spirituel. L'universitaire hulloise souligne l'importance pour la personne intervenante de sécuriser à la fois la personne qui entre en institution et sa famille, dans un esprit de partenariat. Elle précise la façon d'établir une relation utile. Elle souligne l'importance, pour la personne intervenante, d'accepter les limites de ses interventions.

Participation de l'UQAH au colloque sur l'inforoute

Le 8 mai dernier, l'Université du Québec à Hull (UQAH) a participé de diverses façons au colloque sur l'autoroute de l'information. Lors d'une interview, le professeur Jean-Marie Comeau, du Département d'informatique, a dressé un compte rendu de cette participation. L'universitaire hullois a indiqué qu'il avait siégé comme membre du Comité organisateur, aux côtés de Gilles Graveline, de la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH), et de Louis Charbonneau, du Collège de l'Outaouais. Tous les trois étaient rattachés au volet «éducation». Tout en soulignant que le milieu de l'éducation avait pu compter sur une forte représentation au colloque, le professeur Comeau a ajouté que, dans le cadre du projet Hierapolis, l'une des initiatives régionales destinées à l'inforoute, «le secteur qui est le plus avancé au point de vue de sa concertation et de son entente, c'est le secteur de l'éducation; l'UQAH a joué un rôle fondamental dans l'établissement de cette concertation.» L'UQAH a aussi contribué financièrement au colloque, à titre de commanditaire. Elle a versé des fonds au début afin d'assurer à l'événement un minimum d'infrastructures.

"L'évolution du droit du travail en Belgique dans le marché commun"

Le Département de relations industrielles tiendra pour sa part une conférence donnée par Joseph Gillain, Président de l'Institut européen interuniversitaire de l'action sociale. M. Gollain sera de passage en Outaouais pour entretenir l'auditoire sur le thème suivant : "L'évolution du droit du travail en Belgique dans le marché commun". Le tout aura lieu ce jeudi 21 septembre prochain à 16h30 à la salle A-2313 (3e étage) du Pavillon Lucien-Brault de l'UQAH.

Exposition solo de Dominique Laurent

Du 21 mai au 2 juin 1995, l'étudiante Dominique Laurent a tenu une exposition solo au LA-LA Bistro de Buckingham. Elle avait pour titre «Traité de l'Absolu et de la Matériali té des Anges». Les oeuvres exposées comprenaient des peintures mix-médias, qui allient le masonite au métal, à la peinture à l'huile et à la brûlure de la torche à souder. Dominique Laurent a indiqué que son exposition comportait deux volets. Le premier portait sur «l'Ange comme être de feu et comme être d'éther.» Le second avait trait à l'Ange qui «passe d'une dimension à l'autre. Il quitte le feu (la ligne calcinée) pour se faire avaler par le tourbillon doré qui le transmute et l'immatérialise partiellement, ne laissant derrière lui que ses ailes, vestige du symbole qui l'a toujours représenté...»

NOUVEAU
Restaurant
Chez Mme Diane
Dimanche Brunch Buffet
Servi de 11 h à 2 h et de 5 h à 8 h
8,25$
Potage et côte de boeuf au jus
8,25$
Chef : Michel Leduc
Ouvert du mercredi au dimanche à partir de 11 h
Samedi à partir de 17 h
Pour réservation
778-0875
277-A boul. St-Joseph Hull
100995-29

Pour les meilleures idées de maisons et de rénovations, venez au Salon de l'habitation... et consultez les experts!

Venez voir :

- Les rénovateurs, les constructeurs et les projets de maisons neuves.
- Les cuisines et salles de bain.
- Les systèmes de chauffage et les foyers.
- Les dernières trouvailles pour la décoration d'intérieurs.
- Les ateliers de bricolage présentés de façon continue par Builder's Warehouse.
- Les démonstrations de cuisine facile.
- Des concours extraordinaires... et plus encore!

Venez voir les séminaires pratiques de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton, de même que leur modèle de grenier converti en bureau à domicile.

OCHBA



Savourez les odeurs et découvrez des recettes intéressantes lors des démonstrations culinaires présentées par le chef-cuisinier du Musée des beaux-arts du Canada, Kenny Hayden.



Pam Collacott vous apprendra aussi des recettes amusantes pour toute la famille.

Approuvé par : L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

Builder's Warehouse

Pour les meilleures idées sur la technologie et les ordinateurs personnels, venez à HomeTech!

- *Participez au défi vidéo interactif de Microplay.*
- *Prenez un cours de conduite GRATUIT sur l'autoroute de l'information avec le service de connexion INTERNET* ***In@Sec.***
- *Voyez le superbe système de cinéma à domicile valant 75 000 $ présenté par* ***Audio Centre.***
- *Augmentez vos connaissances au centre de formation* ***CompuSmart.***

HOME TECH
Branchez-vous à la technologie domestique
Partenaire HomeTech : INaSEC

Pour plus de renseignements, communiquez au : 241-2888

DERNIÈRE JOURNÉE

Dates et heures

le jeudi 14 septembre	12 h à 22 h
le vendredi 15 septembre	12 h à 22 h
le samedi 16 septembre	10 h à 22 h
le dimanche 17 septembre	10 h à 18 h

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

Produit par : Southex Exhibitions

14-17 septembre 1995
Parc Lansdowne, Ottawa

Prix d'entrée*

Adultes	7,50 $
Aînés (65 ans et plus)	5,00 $
Jeunes (13 ans à 17ans)	5,00 $
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

* Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Stationnement gratuit!

JACQUES ALARY
Courtier immobilier agréé
243-3063



POUR ACHETEUR AVERTI - Gatineau, 3 chambres, possibilité revenu, abri d'auto, piscine creusée, très grand terrain.



GATINEAU - Bungalow, 3 chambres avec garage double et grand terrain. Seulement 79,900$



GATINEAU - Bungalow, 3 chambres avec garage, air climatisé central, des planchers de bois franc et une cour privée.



DOIT VENDRE - sous l'évaluation, bungalow High Ranch, super grande cour avec piscine creusée. Faut voir!



GATINEAU - grand semi de 3 chambres près de tout. Possibilité échange pour condo.



POURQUOI PAYER UN LOYER? - 2 chambres avec grand balcon, près des promenades, 59,500$.

CYRIL (CY) BARRETTE Agent immobilier affilié
778-4566

PAYEZ EN SEPTEMBRE '96*

★ AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

• Sans frais d'administration • Sans supplément • Sans frais cachés

Sur tous les produits en magasin!

À GAGNER! 20 ENSEMBLES CINÉMA MAISON DE JVC

UNE VALEUR TOTALE EN PRIX DE 60,000$

Voir règlements en magasin





Étagère fini texturé noir avec appliques en chêne vert.

699$

LIVRAISON GRATUITE

1199$

CAUSEUSE

LIVRAISON GRATUITE

Sofa : **1399$**

Mobilier de salon en cuir véritable. *Fauteuil disponible. Choix de couleurs.*



Sofa/causeuse fixe en velours de coton. *Fauteuil inclinable.*

LIVRAISON GRATUITE

Causeuse : **449$**

Sofa : **599$**

LIVRAISON GRATUITE!

PARTOUT AU QUÉBEC

même le dimanche!



389$

5 PIÈCES

LIVRAISON GRATUITE

Mobilier de salle à dîner fini verdi. Dimensions : 36 po x 48 po x 60 po.



SERVICE PERSONNALISÉ 1 AN Sans frais!

1499$

6 PIÈCES

LIVRAISON GRATUITE

Mobilier de chambre en laque noire avec appliques grises. *Plate-forme en sus.*



1099$

6 PIÈCES

LIVRAISON GRATUITE

Mobilier de chambre en mélamine noire et aubergine. *Plate-forme en sus.*

chanderic · Shermag · el ran · Jaymar · G ROMANO · CONCORDIA · Meubles BERMEX · LAURIER · PALLISER · norbec · SOMMEX · Serta

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

CENTRE DE LIQUIDATION
8600, Place Marien
(Sortie 85, Métropolitain Est)
Tél.: 881-9400
Non-disponible au C.D.L.
(Livraison gratuite 200 km)

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345, boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

ST-LÉONARD
6875, Jean-Talon Est
(Près des Gal. d'Anjou)
Tél.: 254-9455

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-6446

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(Sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h30 à 18h Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 septembre 1996.

MasterCard · VISA · Interac PAIEMENT DIRECT

AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLMER

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU

Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

STATIONNEMENT COUVERT
ACCUEILLANT 200 VOITURES

COVERED PARKING
200 SPACES AVAILABLE



JAMBONS TOUPIE
DESOSSES
tout cuits, entiers seulement

TOUPIE HAMS
BONELESS
fully cooked whole only

3.73/kg

1.69 lb



CHOU-FLEUR
FRAIS
produit du Canada catégorie Canada n° 1

CAULIFLOWER
FRESH
product of Canada Canada no. 1

chacun/each

.99



TRUITE
ARC-EN-CIEL
entière fraîche, apprêtée
idéale rôtie, cuite au four ou sur le gril

TROUT
RAINBOW
fresh whole dressed
ideal for baking, grilling or broiling

seafood item subject to availability

produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages

chacune/each

2.99

Javex BLEACH

Javex BLEACH

JAVEX
JAVELLISANT
en liquide

JAVEX
BLEACH
liquid

cont. de 3,6 L cont.

.99

Maxwell House

MOUTURE RÉGULIÈRE · REGULAR GRIND

Maxwell House

MOUTURE RÉGULIÈRE · REGULAR GRIND



CAFE MOULU
MAXWELL HOUSE
mouture régulière, fine, très fine ou légère

MAXWELL HOUSE
GROUND COFFEE
regular, fine, extra fine or light

pqt de 300 g pkg.

2.49



JUS DE FRUITS
DEL MONTE

DEL MONTE
FRUIT JUICES

additionnal quantities : 99¢ per sleeve

quantités supplémentaires : 99¢ le pqt de 3

56¢ LE PAQUET DE 3 à l'achat d'une caisse de 9 x 3 x 250 mL
56¢ EACH when you buy a case of 9 x 3 x 250 mL

4.99

Loblaws

GATEAUX VACHON
JOS. LOUIS
ou Passion Flakie

VACHON
JOS. LOUIS
or Passion Flakie

disponibles à la boulangerie

available in the bakery

JOS. LOUIS

pqt de pkg of 6/8

1.49

Interac

PAIEMENT DIRECT

FRUITS DE MER



GROSSES CREVETTES
CUITES
surgelées avec la queue
Le Choix du Président^MC

LARGE SHRIMP
COOKED
President's Choice™
tail-on frozen
pqt de 340 g pkg. **9.99**
pqt de 680 g pkg. **18.99**

FILETS DE SAUMON STEELHEAD ou FILETS DE TILAPIA
frais
STEELHEAD SALMON FILLETS or TILAPIA
fresh
pqt de 400 g pkg. 15.99
1.55/100 g **6.99** lb

FILETS DE DORE JAUNE
FRAIS
produits de la pisciculture annoncés disponibles selon les arrivages
1.99/100 g **8.99** lb

PICKEREL FILLETS
FRESH
all seafood items subject to availability

VRAC



SUPER JUJUBES 1/2 PRIX PRICE
McCormick
ordinaires ou surets
JU JUBES
SUPER
McCormicks
regular or sour
2.18/kg **.99** lb

BRISURES DE CHOCOLAT
PUR
ordinaires ou géantes
CHOCOLATE CHIPS
PURE
regular or jumbo
4.39/kg **1.99** lb

CROUSTILLES TORTILLA
TORTILLA CHIPS
sac de 2 lb bag **2.99**

FLEURS



BULBES sans nom®
muscari, tulipes ou jonquilles
en Paquet Club^MC
BULBS
no name®
grape hyacinth
tulips or daffodils
Club Pack™
pqt de pkg. of 75 **11.99**

COLLECTION DE BULBES
DE TULIPES ou DE JONQUILLES
Le Choix du Président^MC, variétés sélectionnées
BULB COLLECTION
TULIPS or DAFFODILS
President's Choice™ selected varieties
pqt de pkg. of 8 **4.99**

ENGRAIS DE CENDRES D'OS SUPERIEUR
LE CHOIX DU PRESIDENT^MC 9-18-9
spécialement recommandé pour les sols faibles en minéraux : contient 40 % de cendres d'os
de sources organiques
BETTER THAN BONEMEAL
PRESIDENT'S CHOICE^MC 9-18-9
*specially recommended for soils in mineral-depleted area. Contains 40% bonemeal from organic sources
boîte de 2 kg box **3.99**

VIANDE



TRANCHES DE PALETTE
DE BOEUF
coupe de bloc d'épaule de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA avec l'os
BLADE STEAKS
BEEF
cut from Canada A, AA, AAA grades beef chuck bone-in
4.39/kg **1.99** lb

BIFTECK FAMILIAL
D'INTERIEUR DE RONDE
coupe épaisse désossée de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA
MARINADE EN PRIME à l'achat de cette coupe
FAMILY STEAK
INSIDE ROUND
thick cut boneless cut from Canada A, AA, AAA grades beef
FREE MARINADE with purchase
7.69/kg **3.49** lb

FILETS DE POISSON GRILLES
BLUE WATER
à l'italienne ou au citron, surgelés
GRILLED FISH FILLETS
BLUE WATER
frozen Italian style or lemon
pqt de 215 g pkg. **2.49**

SAUCISSES FUMEES
OSCAR MAYER
régulières
WIENERS
OSCAR MAYER
regular
pqt de 450 g pkg. **1.99**

JARRETS ou COTES LEVEES D'EPAULE
DE PORC FRAIS
PORK HOCKS
or RIBLETS
fresh
1.96/kg **.89** lb

OISEAU SANS TETE
coupe d'intérieur de ronde de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA avec porc et veau hachés en Paquet Club^MC
OISEAU SANS TETE
cut from Canada A, AA, AAA grades beef inside round ground veal and pork
8.80/kg **3.99** lb

POITRINE DE DINDE
DESOSSEE SANS PEAU
fraîche
TURKEY BREAST
BONELESS SKINLESS
fresh
11.00/kg **4.99** lb

FLANC DE PORC FRAIS
DESOSSE
tranché
SIDE PORK
BONELESS
fresh sliced
3.95/kg **1.79** lb

COTELETTES DE MILIEU
DE LONGE DE PORC FRAIS
avec os, natures ou farcies
PORK CHOPS
CENTRE CUT
fresh loin bone-in plain or stuffed
8.80/kg **3.99** lb

TOURNEDOS DE POULET
BARDES DE BACON
surgelés
CHICKEN TOURNEDO
BACON WRAPPED
frozen
chacun/each **.99**

TOURTIERE CAMPAGNARDE
surgelée Le Choix du Président^MC
faite de porc, veau et pommes de terre, format familial
TOURTIERE MEAT PIE
DEEP DISH
made with veal and pork family size frozen President's Choice™
boîte de 900 g box **4.99**

LA BOULANGERIE



GATEAU DES ANGES
ANGEL FOOD CAKE
pqt de 226 g pkg. **1.99**

GATEAU AUX CAROTTES ET NOIX
avec glaçage au fromage à la crème
CARROT NUT CAKE
with cream cheese icing
pqt de 450 g pkg. **3.49**

PAIN GRAHAM DE BLE ENTIER A 100 % ou DE BLE ENTIER A 100 % MOULU SUR MEULE
BREAD
100% WHOLE WHEAT GRAHAM or 100% WHOLE WHEAT STONEMILLED
pain de 675 g loaf **1.49**

MUFFINS MINIATURES
CAROTTES, BLEUETS ou BANANES
Tradition
MINI MUFFINS
CARROT, BLUEBERRY or BANANA Tradition
NOUVEAU! NEW!
pqt de pkg of 12 **1.99**

GATEAU AU FROMAGE A LA LIME DES KEYS
surgelé Le Choix du Président^MC
CHEESECAKE KEY LIME
President's Choice™
frozen
GATEAU AU FROMAGE RECETTE ORIGINALE SPRAKE AU CHOCOLAT ou SAVEUR D'AMARETTO
CHEESECAKE ORIGINAL CHOCOLATE SWIRL or AMARETTO pqt de 650 g pkg 5.99
pqt de 650 g pkg **3.99**

PAIN CROQUE-CANNELLE
Le Choix du Président^MC
BREAD
CINNAMON CRUNCH
President's Choice™
pain de 550 g loaf **1.99**

CHARCUTERIE



SAUCISSON POLONAIS
EN COLLIER
coupé à la charcuterie
SAUSAGE COIL
POLISH
deli cut
.55/100 g **2.49** lb

FROMAGE CHEDDAR CANADIEN DOUX, MI-FORT ou MARBRE
coupé à la charcuterie
CHEDDAR CHEESE
CANADIAN MILD, MEDIUM or MARBLE
deli cut
.88/100 g **3.99** lb

ROSBIF A POINT
ORDINAIRE ou A L'AIL
Ziggys tranché à la charcuterie
MEDIUM ROAST BEEF
REGULAR or GARLIC
Ziggys deli sliced
1.33/100 g **5.99** lb

FROMAGE TRIPLE CREME
CANADIEN CHEVALIER AFFINE A PATE MOLLE
coupé à la charcuterie
TRIPLE CREAM CHEESE
CANADIAN CHEVALIER
SOFT-RIPENED
deli cut
2.21/100 g **9.99** lb

QUICHES
préempaquetées, variétés au choix
QUICHE
pre-packaged assorted varieties
pqt de 908 g pkg. **6.99**

POITRINE DE POULET
CUITE ou FUMEE
"Bon au possible!^MC, tranchée à la charcuterie
CHICKEN BREAST
COOKED or SMOKED
"Too Good To Be True"™
deli sliced
2% de gras (1.2 g par portion de 60 g)
2% fat (1.2 g/60 g serving)
1.55/100 g **6.99** lb

FRUITS ET LEGUMES



POMMES DELICIEUSES
ROUGES ou DOREES
produit des É.-U. catégorie de fantaisie
DELICIOUS APPLES
RED or GOLDEN
product of U.S.A.
fancy grade
2.18/kg **.99** lb

CAROTTES
produit du Canada catégorie Canada n° 1
CARROTS
product of Canada
Canada no° 1
sac de 10 lb bag **1.99**

CONCOMBRES
ANGLAIS sans pépins
frais, produit du Canada catégorie Canada n° 1
CUCUMBERS
ENGLISH seedless
fresh product of Canada Canada no. 1
chacun/each **1.29**

ORANGES
VALENCE calibre gros juteuses, produit d'Afrique du Sud
ORANGES
VALENCIA large size
juicy, product of South Africa
2.18/kg **.99** lb

CELERI frais
produit du Canada catégorie Canada n° 1
CELERY STALKS
fresh
product of Canada
Canada no. 1
chacun/each **.99**

Cuisine automnale



PREPARATION A GATEAU
Super Moist
BETTY CROCKER CAKE MIX
Super Moist
pqt de 510 g pkg. **.99**

GLACAGE
BETTY CROCKER
Crémeux de luxe ou Party
FROSTING
BETTY CROCKER
Creamy Deluxe or Party
cont. de 450 g cont. **1.49**

GARNITURE A TARTE
STOKELY
citrouille de fantaisie
PIE FILLING
STOKELY
fancy pumpkin
boîte de 28 oz. tin **1.99**

la Choix du Président sans nom



FARINE TOUT USAGE
ou pour gâteaux et pâtisseries sans nom*
FLOUR
ALL PURPOSE
or cake & pastry
no name®
sac de 2.5 kg bag **2.29**
2.5k

LAIT CONDENSE
LE CHOIX DU PRESIDENT^MC sucré
PRESIDENT'S CHOICE™
CONDENSED MILK
sweetened
boîte de 300 mL tin **1.99**

BRISURES DE CHOCOLAT
LE CHOIX DU PRESIDENT^MC
"Les Décadentes"^MC
PRESIDENT'S CHOICE™
BAKING CHIPS
Decadent chocolate
pqt de 350 g pkg. **1.99**

Centre des soins personnels



TAMPONS
TAMPAX
TAMPAX
TAMPONS
pqt de pkg. of 20/24 **3.49**

RIGHT GUARD
ANTISUDORIFIQUE ou déodorant
RIGHT GUARD
ANTI-PERSPIRANT or deodorant
cont. de 70 g/200 mL cont. **2.49**

LOTION VASELINE
SOINS INTENSIFS
VASELINE LOTION
INTENSIVE CARE
cont. de 400 mL cont. **2.99**

ÉCONOMISEZ AVEC PAQUET CLUB



TRANCHES DE SOC D'EPAULE DE PORC
frais en Paquet Club^MC

PORK CHOPS
SHOULDER BUTT
fresh Club Pack™

3.73/kg
1.69 lb

RÔTI DE PALETTE
coupe désossée de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA en Paquet Club^MC

BLADE ROAST
boneless cut from Canada A, AA, AAA grades beef Club Pack™

6.59/kg
2.99 lb





CÔTELETTES SECONDES DE PORC FRAIS
ou du filet en Paquet Club^MC

PORK CHOPS
RIB
or tenderloin end fresh
Club Pack™

5.05/kg
2.29 lb

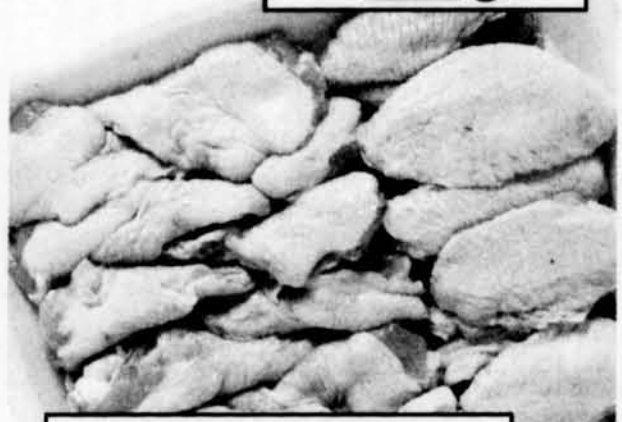


BOEUF À RAGOÛT FRAIS ET DESOSSE
coupe de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA en Paquet Club^MC

STEW BEEF
FRESH BONELESS
cut from Canada A, AA, AAA grades beef Club Pack™

5.49/kg
2.49 lb





AILETTES DE POULET
FRAIS sans le bout, en Paquet Club^MC

CHICKEN SPLIT WINGS
FRESH
tip removed Club Pack™

5.49/kg
2.49 lb

PILONS ou HAUTS DE CUISSE
de poulet frais en Paquet Club^MC

CHICKEN DRUMSTICKS
or THIGHS
fresh Club Pack™

3.28/kg
1.49 lb



BOEUF HACHE TRÈS MAIGRE
en Paquet Club^MC

GROUND BEEF
EXTRA LEAN
Club Pack™

6.59/kg
2.99 lb





SAUCISSE FRAÎCHE PAQUET CLUB^MC
forte ou douce Le Choix du Boucher^MC

FRESH SAUSAGE
CLUB PACK™
hot or mild Butcher's Choice™

4.39/kg
1.99 lb

BIFTECKS RELEVES ASSAISONNES AU POIVRE
coupe de pointe de surlonge de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA Le Choix du Boucher^MC en Paquet Club^MC

PEPPER STEAKS
FIREMAN'S SEASONED
cut from Canada A, AA, AAA grades beef sirloin tip portion Butcher's Choice™ Club Pack™

8.13/kg
3.69 lb

PÂTÉ CHINOIS

Une façon géniale d'utiliser les restants de rôtis de boeuf ou d'agneau. Préparer ce hachis savoureux avec la Purée assaisonnée de pommes de terre PC pour un souper de préparation rapide et facile.

250 ml (1 tasse) de carottes tranchées
1 oignon moyen tranché
750 ml (3 tasses) de rôti d'agneau ou de boeuf cuit, coupé en petits morceaux ou haché
125 ml (1/2 tasse) de Petits pois surgelés PC, légèrement dégelés
Sel et poivre au goût
250 ml (1 tasse) de restants de sauce ou de sauce en conserve
500 ml (2 tasses) de Purée assaisonnée de pommes de terre PC
50 ml (1/4 tasse) de Mélange gourmet de fromage 100 % parmesan râpé PC

◆ Placer les carottes dans une petite casserole, et les recouvrir d'eau. Faire cuire jusqu'à ce qu'elles soient tendres à la fourchette, puis égoutter.
◆ Pendant ce temps, faire cuire l'oignon dans une autre casserole avec une petite quantité d'eau jusqu'à ce qu'il soit tendre, puis égoutter.
◆ Combiner la viande, les légumes, le sel et le poivre dans une cocotte de 2 litres (2 pintes) et bien mélanger.
◆ Faire chauffer la sauce. Si elle est épaisse, l'éclaircir avec un peu d'eau. Verser sur la viande et les légumes; brasser pour combiner les ingrédients.
◆ Recouvrir la viande et les légumes avec la Purée assaisonnée de pommes de terre PC, et saupoudrer de fromage parmesan.
◆ Faire cuire pendant 40 minutes dans un four préchauffé à 180 °C (350 °F).
Donne 4 portions

Recette n°2

CETTE SEMAINE/THIS WEEK

DOSSIER RECETTES RECIPE FILE

RECETTES PAQUET SET WAYAGEUSES
GREAT RECIPES GREAT VALUE

SHEPHERD'S PIE

A stroke of genius for leftover roast beef or lamb. Prepare this savory pie with PC Seasoned Mashed Potatoes for a fast and easy dinner.

1 cup (250 mL) sliced carrots
1 medium onion, sliced
3 cups (750 mL) cooked roast lamb or beef, chopped or ground
1/2 cup (125 mL) PC Petits Pois Frozen Peas, slightly thawed
Salt and pepper to taste
1 cup (250 mL) leftover or canned gravy
2 cups (500mL) PC Seasoned Mashed Potatoes
1/4 cup (50 mL) PC Gourmet Blend 100% Grated Parmesan Cheese

◆ Place carrots in a small saucepan and cover with water. Cook until fork-tender and drain.
◆ Meanwhile in a separate saucepan, cook onion with a small amount of water until tender and drain.
◆ Combine meat, vegetables, salt and pepper in a 2-quart (2 L) casserole and mix well.
◆ Heat gravy. If thick, thin with a little water. Pour over meat and vegetables; stir to combine.
◆ Cover meat and vegetables with PC Seasoned Mashed Potatoes and sprinkle with Parmesan cheese.
◆ Bake in a preheated 350°F (180°C) oven for 40 minutes.
Serves 4.

Recipe File #2

"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités." Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitée; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 17 septembre 1995. **Les prix sont en vigueur du dimanche 17 septembre jusqu'au samedi 23 septembre 1995 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement.** "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or it's affiliates. "President's Choice and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday,September 17, 1995. **Prices effective from Sunday, September 17, until Saturday September 23, 1995 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.**

Loblaws

BRAULT & MARTINEAU

le meilleur choix en électronique!

Bénéficiez des conseils de nos experts et de 35 ans d'expérience.

Payez en septembre '96*

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

• Sans frais d'administration • Sans supplément • Sans frais cachés

Sur tous les produits en magasin!

À GAGNER 20 ENSEMBLES CINÉMA MAISON DE JVC

UNE VALEUR TOTALE EN PRIX DE 60,000$

Voir règlements en magasin



549$

JVC
• Télécommande universelle
• Haut-parleurs à réflexion acoustique



699$

LIVRAISON GRATUITE

JVC
• Entrée audio/vidéo et sortie audio variable

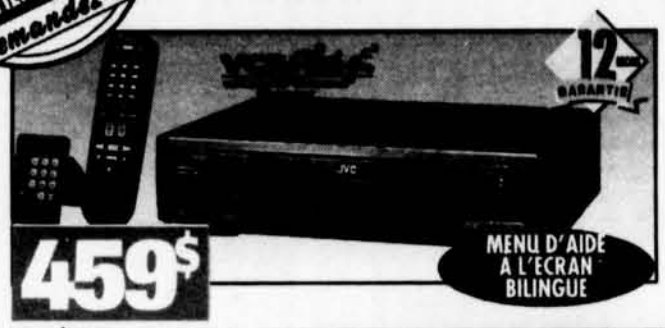


PLAN DE SERVICE D'ENTRETIEN DU FABRICANT Demandez-le!

JVC

LIVRAISON GRATUITE

• 650 lignes de résolution
• Télécommande universelle • Écran ultra-plat



459$

JVC
MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES STÉRÉO HI-FI
• Doublage audio • Télécommande multimarque
• Autonettoyage des têtes • «jog»



499$

JVC
CHAÎNE-MIDI
• 50 watts total • Magnétocassette double à auto-inversion



89$

JVC
BALADEUR AM/FM STÉRÉO AVEC LECTEUR DE CASSETTE
• Inversion automatique • 2 prises de casque d'écoute



JVC
CAMÉOSCOPE COMPACT
• Zoom 12x (mention)
• Viseur couleur
• Programme AE avec effets spéciaux
• Télécommance multimarque

869$



499$



259$

LIVRAISON GRATUITE!

PARTOUT AU QUÉBEC même le dimanche!

Gentec SAMSUNG PIONEER HITACHI ONKYO SHARP TOSHIBA JVC Panasonic. Cerwin-Vega!

CENTRE DE LIQUIDATION
LAVAL
DOLLARD-DES-ORMEAUX
LASALLE
LONGUEUIL
ST-LEONARD
BROSSARD
POINTE-AUX-TREMBLES
HULL
ROCK FOREST
KIRKLAND

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h30 à 18h Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 septembre 1996.

LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

MasterCard VISA PAIEMENT DIRECT

Gentec SAMSUNG PIONEER HITACHI ONKYO SHARP TOSHIBA JVC Panasonic. Cerwin-Vega! Magnavox ZENITH

Jean R. Larivière



"Buck Expert"...pour le chasseur moderne!

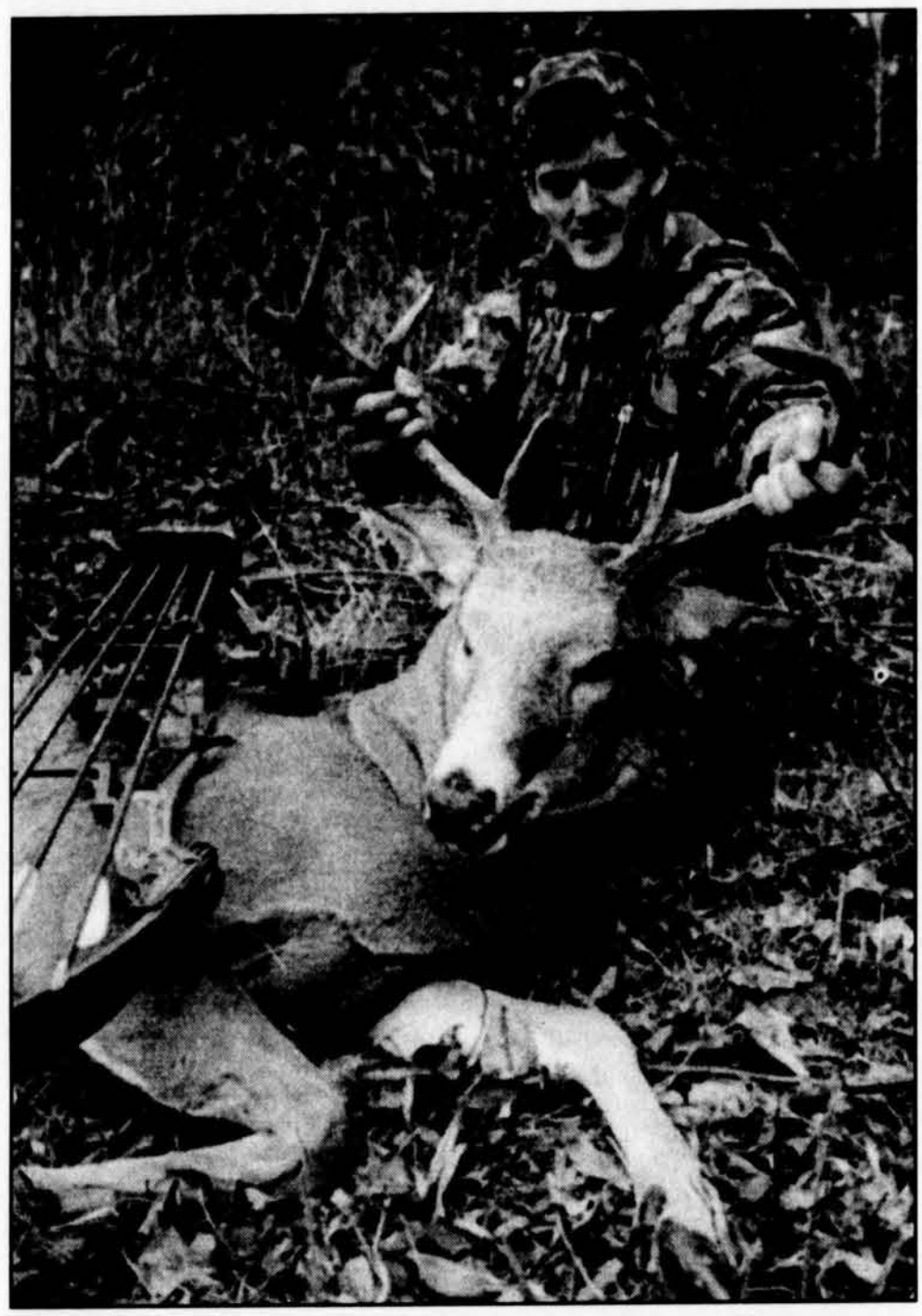
Plusieurs se souviennent certainement de Maryo Pépin, invité de l'émission Sentinelle...chasse et pêche à Télé 3 l'hiver dernier. D'ailleurs, le président de la compagnie "Buck Expert" en a impressionné plus d'un avec une démonstration de ses talents avec les appeaux ainsi que ses connaissances en matière de petits et gros gibiers. En effet, Maryo s'avère un chasseur dont la réputation n'est plus à faire surtout qu'il affectionne autant la chasse à l'arc que celle avec arme à feu. Également propriétaire d'une ferme d'élevage, il profite entre autres de la présence des cervidés pour vérifier l'efficacité des leurres et appeaux avant leur mise en marché. Située à Saint-Benjamin au Québec, cette entreprise se veut des plus populaire en raison de la qualité et efficacité des quelque 300 produits qu'elle offre aux amateurs de la chasse sportive.

Afin de masquer l'odeur du chasseur, Buck Expert offre toute une panoplie de produits y compris une variété d'odeurs de conifères en liquide concentré, savon et shampooing pour le corps ainsi que lotions et détergent à linge anti-UV. Pour attirer le gibier, Buck Expert offre également une variété de produits à cet effet tels le populaire "Cocaïne", des glandes tarsiennes 100% naturelles, des sels, urine de jument orignal, odeurs de pomme...et j'en passe. Maryo prône spécialement la qualité et l'efficacité d'un produit en particulier soit, les urines de chevreuils mâles et femelles. Fait à noter, ils sont recueillis sur place à la ferme Buck Expert et ce, le plus près possible de la date de livraison afin d'assurer un maximum d'efficacité. On ne peut oublier de mentionner les nourritures spéciales pour gros gibier telles la pomme "Crock" ainsi que les moulées spécialement conçues pour cerfs et orignaux. Et que dire de ces bâtonnets disponibles en plusieurs senteurs et qu'on allume pour attirer une variété de gros gibiers.

Du côté équipement, Buck Expert produit des cibles de qualité pour archers dont la cible "Miracle" qui résiste à une trop grande pénétration des flèches d'aluminium et de carbone.

Au niveau des appeaux, on en retrouve un total de 20 pour les gros gibiers y compris le "Super Grunter" dont l'efficacité ne laisse plus de doute. Pour les intéressés, Maryo Pépin sera sur place chez Brabant et Philips de la rue Notre-Dame à Gatineau ce jeudi 21 septembre, de 18h00 à 21h00. Il profitera de cette occasion pour vous prodiguer de judicieux conseils sur les produits et démontrer les techniques d'appel pour toutes les espèces de gros et petits gibiers.

Bref, une occasion à ne pas manquer pour les amateurs de la chasse sportive!



Le président de la compagnie Buck Expert, M. Maryo Pépin, pose fièrement avec un cerf de 253 lbs récolté lors d'une expédition de chasse à l'arc.

Actualités / nouvelles...en bref

Dernière chance pour ceux qui désirent participer au tournoi de tir à la carabine du club chasse et pêche "Les Carcajous de l'Outaouais" et se mériter la chance de se mériter une bourse de 300,00 $. Ce tournoi amical se déroule aujourd'hui de 9h à 17h au champ de tir d'Angers juste en face de la manufacture de portes et fenêtres Théo Mineault.

Le coût de l'inscription est 5 $ et l'armurier Guy Mongeon est sur place pour ceux qui désirent procéder à la vérification et l'ajustement de leur arme à feu avant la chasse. Bonne chance à tous...

Le propriétaire de la boutique chasse et pêche "Fern Sport" du 73 Chemin Montréal Est à Masson désire annoncer un nouveau service pour sa clientèle soit, un service d'armurie sur place . En effet, l'armurier Guy Mongeon pourra dorénavant desservir ses nombreux clients à cet endroit. Pour ceux qui désirent rejoindre Guy, il suffit de composer le 986-1473.

Activités régionales

Ajustement & Vérification d'armes à feu
Club "Point de mire"
Mercredi, Samedi & Dimanche (9h à 17h)
Route 148 à Angers
Info: Guy Mongeon 663-8658

Tournoi du petit gibier A.M.A.G.
16 septembre au 12 novembre
Inscriptions: Date limite - 30 septembre
Info: Pierre Montreuil 246-5935

170995-39
BRABANT & PHILIPS Ltée
Quincaillerie, archerie, chasse et pêche
SNIFF
C.O.K.E.C.A.N.E
005 ODEUR FORÊT / FOREST SCENT
015 URINE DE JUMENT / MARE URINE
025 URINE DE CHEV.FEM / DOE URINE
035 ODEUR POISSON / FISH SCENT
045 ODEUR VIANDE / MEAT SCENT
055 URINE DE MALE CHEV / BUCK URINE
065 ARÔME POMME / APPLE SCENT
075 CITRONELLE/EPICES / CITRONELLA/SPICES
085 URINE DE RENARD / FOX URINE
095 URINE MOUFETTE / SKUNK URINE
WINCHESTER
HI-IMPACT
LITE MAGNUM
Calibre 12
1 3/8 oz. shot plomb
2 3/4 inches
7,49$
Arc : PSE EDGE
mire, carquois, 6 flèches
329,98$
Thunderhead 125
34,49$
Vente et réparation d'armes à feu et arc
Cours de tir à l'arc sur les lieux
avec l'entraîneur Jean R. Larivière
Vente de permis chasse et pêche
310 rue Notre-Dame
Gatineau (Québec) J8P 1L1
(819) 663-5352

270895-28
NOUVEAU
AMATEURS DE CHASSE!
NOUVEAU
À 40 MINUTES DE GATINEAU (ZONE 10)
POURVOIRIE LAC-DE-L'ARGILE
- Voisins de la réserve faunique
- Arc et carabine
- Chevreuil
- 15 Miradors apâtés disponibles
- Service de guide
- Plan américain 115$/jour par personne (taxes incl.)
- Plan européen 75$/jour par personne (taxes incl.)
MONT-LAURIER
MANIWAKI
CENTRE TOURISTIQUE DU LAC - DE - L'ARGILE
BUCKINGHAM
HULL
OTTAWA
MONTREAL
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
Centre touristique du lac de l'Argile,
Notre-Dame de la Salette
(819) 766-2626 1-800-251-2626

CANADIAN TIRE
200895-3
L'ami conseil du chasseur!
Chasse à l'arc - Zone 10 (30 sept. au 13 oct.)
La chasse à l'arc est un sport qui ne cesse d'augmenter en popularité. Plusieurs comparent son niveau de difficulté à celui du pêcheur à la mouche. L'archer-chasseur se doit de choisir judicieusement son site de chasse. La chasse en mirador demande une grande patience et les intempéries de la saison exigent des vêtements et une chaussure adéquats. Votre marchand Canadien Tire de Gatineau vous offre une panoplie d'équipement pour assurer votre confort peu importe les caprices de Dame Nature!
375, boul. Maloney Ouest, Gatineau
DÉPOSITAIRE DE PERMIS CHASSE & PÊCHE
663-7761

La pause musicale...

Marie Lafrance

La musique: un bon remède...

Je lisais dernièrement un livre dans lequel il était question de "musicothérapie", c'est-à-dire le fait de guérir ou d'améliorer le sort d'un malade par la musique. Et bien, les résultats sont parfois très surprenant! Une fugue de Bach ou une simple chanson agit parfois mieux que des médicaments.

Les bienfaits de la musique sont aussi bénéfiques pour le personnel médical lors d'une intervention, en ce sens que de plus en plus, on voit dans les salles d'opération, le personnel écouter du Mozart ou du Brahms par exemple. Et de un, la musique apaise les tensions du personnel médical; et de deux, elle aide également le patient à se détendre.

Mais comment la musique agit-elle? Des études nous montrent qu'elle peut abaisser la tension artérielle, le métabolisme et les rythmes respiratoires, diminuant ainsi les réactions physiques au stress. D'autres études présentées dans ce bouquin nous révèlent que la musique joue un rôle dans l'augmentation de la production d'endomorphine (genre de calmant naturel) et de "l'immunoglobuline salivaire A" (!!), en d'autres mots, ça diminue les risques d'infection, accélère le processus de guérison et régularise le rythme cardiaque.

Par exemple, à l'école "A pas de géants" à Montréal, on s'occupe de jeunes qui souffrent de troubles de développement, en particulier chez les enfants artistes. Mme Darlene Beringer (la fondatrice) y pratique la musicothérapie depuis bientôt 22 ans. Le chant et la danse sont à l'honneur pour aider ces enfants à apprendre et à surmonter leurs difficultés.

Quant au docteur Oliver Shacs, dont les recherches ont inspiré le livre et le film "L'éveil", il raconte que les malades souffrant de troubles neurologiques, et qui ne peuvent ni parler, ni bouger, arrivent souvent à chanter et parfois même à danser sur de la musique.

Les vertus curatives de la musique ne sont pas, bien entendu, réservées qu'aux malades. Au-delà du plaisir qu'elle procure, la musique peut également nous aider dans notre vie quotidienne. On a qu'à penser au stress qu'elle peut faire évacuer.

La musique ne fait pas de miracles, mais à l'hôpital ou chez soi, que l'on soit jeune ou vieux, la musique peut être un puissant et inestimable remède.



130895-18



FATIGUÉ D'AVOIR FROID?

Ne passez pas un autre hiver comme ça!

La fournaise au gaz naturel Coleman Evcon Produits de chauffage et de climatisation

est économique et efficace. Elle répond à votre besoin de chaleur et vous fera économiser des centaines de $$$.

Renseignez-vous sur notre offre pré-saison.

Chauffage André Rogier Enr.

Qualité d'installation supérieure!
Service après vente exceptionnel! 246-9080

agent autorisé de Gazifère Inc. depuis 25 ans

Hull Hyundai est content de vous offrir beaucoup plus sans comptant...

Nous simplifions l'acquisition, avec la meilleure garantie sur le marché
Garantie 5 ans kilométrage illimité.

AUCUN DÉPOT
TRANSPORT PRÉPARATION INCLUS
GROUPE DE PROTECTION COMPLET
AUCUNE CACHETTE
TAXES INCLUSES
AUCUN VERSEMENT AVANT 30 JOURS

AUSSI PEU QUE 7 95$ PAR JOUR TOUT INCLUS

HYUNDAI On évolue à votre avantage

Accent

1995
ACCENT "L"

3 PORTES

MODÈLE COUPÉ



Équipement
- Moteur 4 cyl. 1.5 L 92 chevaux
- Transmission manuelle 5 v.
- Servo-freins
- Siège arrière abattable
- En option transmission automatique 4 rapports
- ET BEAUCOUP PLUS!

MODÈLE COMPARABLE À
TERCEL "DX" - GOLF "CL" - MÉTRO
ASPIRE - FIREFLY

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE: 5 ANS/100 000 km
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES
Incluant - livraison d'essence - changement de roue en cas de crevaison - déverrouillage - remorquage

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI PAR L'ENTREMISE DE CLUB AUTO, ORGANISME AFFILIÉ À LA CAA

AUTO-OPTION, BANQUE NATIONALE, 60 MOIS, VALEUR RÉSIDUELLE 3,202$. TOUT INCLUS.

HULL HYUNDAI 890, boul. St-Joseph, Hull • 770-7768

200895-8

Denis Girouard

Guy Bourgeois, dit le patriarche!

Lorsque Guy Bourgeois est allé au centre Guertin pour la première fois le 2 décembre 1957, il ne se doutait pas qu'il connaîtrait une carrière de 37 ans de bénévolat.

La première affectation de Guy était de travailler pour un bingo au centre Guertin et d'une "rigolage" au profit de l'aréna, et ce, pour acheter des bancs pour les spectateurs en 1957.

Ses débuts comme officiel mineur ont débuté pendant la saison 57-58 avec son bon ami Méo Gratton, alors qu'il agissait comme marqueur officiel et aussi comme annonceur.

L'équipe du temps était la Légion canadienne 58 avec les Rhéo Dagenais, Jean-Louis Séguin, Yvon Séguin, Paul Séguin pour ne nommer que ceux-là dans la ligue sénior.

Guy Bourgeois tient à mentionner deux choses qui ont caractérisé le centre Guertin et lui-même, soit les fameux barils qu'on utilisait pour nettoyer la glace à l'époque. "On devait tirer le baril à deux personnes et je peux vous dire que j'ai tombé à quelques reprises mais sans mal, et le fameux cadran avec ses deux aiguilles géantes qui était là au centre de la glace et qui était à la mode dans ce temps-là, mais qui a causé des ennuis à tout le monde, car les aiguilles partaient dans tous les sens".

"Plusieurs bons souvenirs ont retenu mon attention durant toutes ces années, il y en a un principalement en 1961-62. C'était la ligue de crosse qui jouait à Hull, je me souviens d'un match entre les Indiens de la réserve et les Hullois. Durant ce match, John Ferguson, ancien joueur du Canadien, évoluant pour Hull, avait écrasé tout sur son passage: ça frappait fort dans ce temps-là, mais pas de coups malhonnêtes".

"Durant mes 37 ans de bénévolat, beaucoup de choses m'ont marqué! Le fait d'avoir côtoyé des vedettes comme Bobby Hull, Maurice Richard, Henri Richard, Wayne Gretsky me donne une satisfaction personnelle, c'est tout un honneur d'avoir été avec ces gens-là. Mais ce qui m'a fait plaisir au plus haut point, c'est en 1977, durant le 13e tournoi Midget Kiwanis de Hull, les organisateurs m'ont remis une plaque pour service rendu au tournoi comme bénévole, et ce fut sans doute mon meilleur souvenir. Faut dire que je n'ai manqué aucun des 30 tournois à date, et je n'ai jamais manqué aucun tournoi pendant 37 ans au centre Guertin. Parlant du tournoi Kiwanis, on peut dire que c'est mon activité préférée, l'ambiance est bonne et l'équipe du tournoi est formidable, ce qui me rappelle un anecdote durant celui de 1966".

André Albert, alors ambassadeur du London qui avait pris un petit coup durant les matchs, est venu me voir pour avoir un "lift" après le tournoi: je lui ai dit, pas de problème. Etant donné qu'il avait consommé beaucoup, je lui ai dit d'aller se coucher dans mon bureau, car il y avait des matelas qui servaient à la lutte et qu'il pouvait m'attendre jusqu'à la fin en faisant un petit "dodo". Ce qu'il fit en effet! Mais moi, à la fin du tournoi, j'ai fermé mon bureau à clé et je suis parti chez-moi en oubliant André, à l'aréna. Le lendemain matin, vers 6h00, j'arrive à l'aréna pour l'ouverture du tournoi, et dans le couloir où est situé mon bureau, j'entend une voix qui crie "laissez-moi sortir d'ici": c'était mon André qui criait! Moi j'ai trouvé ça drôle, mais pas André... et encore moins sa femme. C'est ça les tournois Kiwanis"!

En terminant, quand j'ai posé la question suivante à Guy Bourgeois: "L'avenir au centre Guertin pour toi c'est quoi?" Il m'a répondu: "tu sais, le centre Guertin, c'est ma maison, j'y ai passé ma vie, j'ai des amis partout et dans toutes les équipes qui ont pu passer ici. Mais

à 73 ans, je vais laisser la place au plus jeune, on me considère comme le plus vieux meuble de l'aréna alors ça doit dire que j'ai accompli quelque chose de bien dans le temple du hockey à Hull. Je tiens à dire merci et salut à tous ceux que j'ai côtoyé pendant mes 37 ans ici mais l'an prochain, je me retire, c'est la retraite"!

Chapeau M. Bourgeois!



Guy Bourgeois, dit le patriarche!

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES

Examen complet de la vue
Lunettes - Verres de contact



SPÉCIAL DE LA RENTRÉE
RABAIS EXTRAORDINAIRES
sur le prix régulier de toute une collection de montures
*Peut prendre fin sans préavis

De plus!

Passez l'examen de la vue sur place et obtenez :

40$ de rabais
(sur présentation de ce coupon au moment même de l'achat)
sur tout achat d'une paire de lunettes de prescription, même en spécial, après avoir passé l'examen de la vue sur place, seulement aux :
Promenades de l'Outaouais
SERVICE : 1 heure
sur la majorité des prescriptions
246-8820
*peut prendre fin sans préavis
GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
100995-25

Économisez
$ $ $ $ $

Convertissez votre système de chauffage existant pour une fournaise haute efficacité au gaz naturel

Centre d'Énergie
Cadieux Ltée

Agent autorisé de
Gazifère Inc.

À votre service depuis plus de 20 ans.
Dépositaire des produits de chauffage et de climatisation

ARMSTRONG AIR
SPÉCIAL FIN DE SAISON
Climatiseur central
et mural sanyo
Qualité et prix imbattable

SUPERIOR
LA CO. DES FOYERS
SPÉCIAL PRÉ-SAISON
Vaste sélection de foyer
et systèmes de chauffage
au gaz armstrong.

Venez visiter notre salle de montre au
878, boul. Maloney Est (coin Lorrain), Gatineau
Pour information additionnelle et estimation gratuite
663-2332
HEURES
Lundi au Mercredi : 8h à 18h
Jeudi et Vendredi : 8h à 21h
Samedi : 9h à 16h
130895-19

Richard Proulx

Le bulletin de fin d'année!

Il reste encore de bonnes et belles journées de golf en 1995, mais dès la semaine prochaine, je passerai du golf au hockey, puisque dès demain les Sénateurs ouvrent la pré-saison localement en recevant Pat Burns et les Maple Leafs.

La saison en cour m'aurait permis de découvrir de nouveaux terrains, d'en revoir d'autres. Loin de moi de me proclamer expert en la matière, sauf que je me dois de vous faire part de mes découvertes et de mes déceptions afin que vous puissiez en tirer vos propres conclusions, qu'elles épousent les miennes ou non.

Est-ce parce que je l'ai joué à deux occasions la fin de semaine dernière que j'affectionne particulièrement le Mont-Cascades? Peut-être! Il n'en reste pas moins que Cascade est mon terrain primé cette année. Il y a l'état du terrain qui n'a rien à envier à qui que ce soit. Le calme et la sérénité qui l'enveloppe particulièrement sur le deuxième neuf, le site, l'ambiance, le panorama, tout finalement vous permet de jouir, de quatre à cinq heures, dans la nature, à taper sur une petite pilule blanche pour la pourchasser par la suite. En plus, Mont-Cascades à l'avantage d'être l'habitacle officiel de Marc Foucault, un pro dans le plus large sens du mot, et Gabrielle Brown, une charmante dame qui rend votre passage au Mont-Cascades inoubliable...

Mont-Cascades... sur 10 ...9,7

Le Tecumseh! Le fameux Tecumseh! Sérieusement amélioré et sujet à d'autres améliorations. A la fois, il a l'avantage et le désavantage d'être au centre-ville de Gatineau. La direction fait des pieds et des mains pour combler sa clientèle, et réussit grandement. L'an prochain, un maximum de 600 nouveaux "memberships" seront disponibles et les amateurs de sport qui réservent et déposent tout de suite, joueront gratuitement jusqu'à la fin de la présente saison. L'atmosphère au Tecumseh est l'fun, le personnel, d'un accueil chaleureux et le local, se classent parmi les plus beaux et les mieux équipés de la région. Le Tecumseh... sur 10? 9.5

Le Larrimac fut pour moi la découverte de l'été. Ses grandes qualités incluent ses allées et ses verts, en raison de leur état, le site qui en fait un mini Mont-Cascades, la proximité qui fait que du centre ville de Hull, on s'y rend en 10 minutes et quoique rustique dans sa présentation. Le pavillon est intime et cadre bien avec l'environnement. La présence de George Meloche et son équipe ajoute une touche de classe qui fait que, quand vous l'aurez joué, vous aurez le goût d'y devenir membre. Il figure déjà à mon calendrier pour la saison 1996 le Larrimac, et je lui attribue un 9,0 sur 10.

Le Buckingham est aussi très bien... Pas facile, plus souvent qu'autrement, il tombe dans la catégorie des "endormants". Il vaut le déplacement et je lui donne un 8,5.

Viennent à la suite le Chaudière, le Casselview, le Canadian Golf and Country Club, le Montpellier que j'ai joué en début de saison, mais que je n'ai pas revu depuis juin... on me dit qu'il a joué des plumes. Je n'ai pas du tout aimé le Gatineau, peut être parce que je l'ai connu dans ses belles années et son état présent m'a laissé un goût amer dans le coeur. Le seul terrain qui reçoit un 10 inconditionnel est le Playa Car de Playa del Carmen, Mexico où sera présentée la première Classique internationale Richard Proulx la deuxième semaine de janvier 96.

Parlant de la Classique... il est probable que le 28 septembre prochain, nous organisions une soirée d'information avec Voyages Signature afin que vous puissiez voir ce qu'a l'air le centre qui sera l'hôte de la fameuse Classique... Je vous en reparle bientôt...

Merci et mes hommages à tous ceux et celles avec qui j'ai tapoché la Maxfli, merci à Paul Clément du Golf 127 rue Archambault, sans qui je serai probablement devenu un joueur de pétanque... en passant Paul a déjà entamé sa vente d'automne, à son local à Gatineau... il y a des "deals" et pas à peu près.

Fore et à l'an prochain!



Au tournoi de la division "A" de la G.R.C. au Mont-Cascades. Inspecteur John St-Cyr - inspecteur Lyne Carbonneau - Richard Proulx - inspecteur Guy Beauparlant



Agathe St-Amour présente
MODE
AUTOMNE-HIVER 1995
pour «Elle»
Mardi, 3 octobre 1995 19 h 30
AU RENDEZ-VOUS DU DÔME
75, ave. de la Citadelle, Hull
RÉSERVEZ TÔT!
Prix de présence :
5 bons d'achat d'une valeur de 100$
Coût : 20$ Goûter : Dessert & Café
Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
131, St-Joseph (Axe Montcalm)
Hull (Québec) J8Y 3W7
Télécopieur : 770-0715
Téléphone : 819-770-5434
100995-31

Pacini
Le restaurant Pacini invite la population à venir manger, samedi le 23 septembre au 615, boul. St-Joseph à Hull. La Fondation Canadienne du Rein recevra la somme de 1$ pour chaque repas servi ce jour là. On vous invite donc à venir soit pour le déjeuner, le dîner ou le souper.
La Fondation Canadienne du Rein tient à remercier M. Sylvain Poissant pour son aimable geste.
On vous attend en grand nombre.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN
170995-40

Restaurant FERME ROUGE
Le restaurant La Ferme Rouge invite la population à venir manger, samedi le 23 septembre au 1957, route 148, Angers.
La Fondation Canadienne du Rein recevra la somme de 2$ pour chaque souper servi ce jour là. La Fondation Canadienne du Rein tient à remercier M. Jean Labrie pour son aimable geste.
On vous attend en grand nombre.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN
170995-38

VOITURES D'OCCASION À BAS PRIX
BAS PRIX GARANTIE 1 AN 20,000 KM
BAS PRIX


92 Cavalier VL
Automatique, CPE, air, 66,000 km, AM-FM cassette, turquoise.


92 Cavalier RS
Automatique, air, 6 cyl., cruise, tilt, etc., bleu.


93 Sidekick
Jaune, manuel, toit mou, balan[illegible] garantie.


92 Sidekick JX
Manuel, toit mou, marche-pied, décoration extérieure argent.


90 Corsica LT
Automatique, 4 portes, air, très beau, bourgogne.

BAS PRIX


91 Mazda MX6
Automatique, pro[illegible]re, balance de garanti[illegible] argent.

✔ 91 Cadillac Elegance Fleetwood Brougham
✔ 90 Chevrolet Beretta CPE, automatique, Stk #[illegible]
✔ 89 Pontiac Firefly, 3 portes, manuelle, Stk #P[illegible]
✔ Hyundai Excel CXL, automatique, 5 portes,

GARANTIE INCLUSE
BAS PRIX
HULL HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull • 770-7768
170995-41

L'auto dimanche



Luc Gagné

Mercury Villager

Minifourgonnette compacte

La Villager a été la première minifourgonnette moderne de Ford. À l'époque où le Numéro 2 américain ne disposait que de l'Aerostar (lancée en 1985) à roues arrière motrices, l'arrivée de la Villager (un traction, reprenant sensiblement la même architecture que les Autobeaucoup) donnait un souffle nouveau à sa gamme. Une belle entrée en matière satisfaisante en attendant la Windstar.

Les formes élégantes et équilibrées de la Villager mettent bien en valeur les lignes courbes. Elle n'est pas sans rappeler les nouvelles Autobeaucoup. Sauf que la Villager et sa jumelle, la Nissan Quest, ont été lancées à la fin de 1992.

Son apparence est trompeuse. À priori, on la croirait plus petite que les autres minifourgonnettes à empattement court. Pourtant ses dimensions sont égales ou supérieures à celles de la Toyota Previa, des "anciennes" Dodge Caravan et Plymouth Voyager, de la Mazda MPV et même des APV de General Motors (Chevrolet Lumina Van et Pontiac Trans Sport).Son moteur la place aussi un cran au-dessus de plusieurs d'entre elles. Ce V6 de 3,0 litres produit 151 chevaux et 174 livres-pieds ce couple, assez pour remorquer une roulotte d'une masse pouvant atteindre 1 587 kilos (3 500 livres). Il permet aussi de franchir 100 km/h en moins de 12 secondes.

Ce moteur est un dérivé du V6 VG30E de Nissan, qui équipe également la Quest mais aussi, sous d'autres formes, les Nissan Maxima, Infiniti i30, Nissan 300ZX et même de certaines versions de camionnettes Costaud et Pathfinder.

L'aspect le plus attrayant de la Villager est son aménagement intérieur polyvalent. L'habitacle est vaste et peut accueillir sept passagers. La banquette centrale (ou les sièges « capitaines » optionnels) sont amovibles. Une fois la banquette centrale retirée, la banquette arrière à trois places peut être déplacée sur des rails. On arrive ainsi à moduler le volume de charge utilisable; en position ouverte ou repliée, cette banquette peut être déplacée sur 120 centimètres, et le volume utilisable pour les colis passe alors de 1 400 à 3 450 litres (49,4 à 125 pieds cubes).

La Villager est offerte en trois versions, GS, LS et Nautica, qui se distinguent essentiellement par leur équipement et «l'habillage» de l'habitacle. Tous les modèles sont dotés d'un antiblocage et d'un seul sac de sécurité gonflable, du côté conducteur. La radio AM-FM stéréo avec quatre haut-parleurs et lecteur de cassettes fait également partie de l'équipement standard.

Naturellement, la Quest ne dispose que d'une seule porte coulissante latérale, du côté passager. La Villager se conduit comme une auto, ou presque. Bien sûr, le roulis est plus prononcé et la position de conduite, plus élevée.

La transmission automatique à quatre rapports (la seule transmission offerte) est très souple et la direction assistée à crémaillère, très linéaire.

En somme, la Villager est une sorte de substitut pour l'acheteur qui recherche une Windstar moins encombrante.



Crédit : Auto Diffusion

Photo : La Villager de Ford

CLUB DE GOLF MONT-CASCADES

Bonjour à tous les golfeurs, golfeuses!

2 pour 1

*à l'achat d'un frais de jeux au prix régulier, obtenez le second gratuitement.
*Ce coupon est valide du 18 au 21 septembre 1995

Téléphonez MAINTENANT
(819) 459-2980

030995-12

CLUB DE GOLF Touraine

Sur présentation de ce coupon, 2 peuvent jouer pour le prix de 1.
*valide jusqu'en fin de saison 95 après 14 h

270895-36

2 pour 1

N'oubliez pas de réserver!

Tél. : 827-1882 312, chemin Taché, Gatineau, Québec

Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais

Gens d'affaires, gens d'action
par: Carole Chartrand





Jacques Lemay,

Membre du conseil d'administration, C.C.I.O.

Monsieur Jacques Lemay est membre du conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, membre du Comité Affaires-éducation et commissaire à la Commission scolaire Outaouais-Hull où il occupe le poste de vice-président du comité des finances. Il est aussi membre du Club Optimiste des Hautes-Plaines et membre et entraîneur du club de ski de fond Skinook.

Au point de vue académique, Monsieur Lemay a fait ses études en relations industrielles et en techniques de prévention des incendies. Du côté professionnel, il est pompier à la Ville de Hull depuis 1986. Il fut aussi propriétaire du Dépanneur Lemay.

Jacques est très actif comme bénévole puisqu'il est l'organisateur d'une levée de fonds pour la dystrophie musculaire, organisateur d'une levée de fonds pour le Centre Mechtilde et a participé dans le passé à une levée de fonds pour le Gîte Ami.

Natif et résident de Hull, il est père de deux enfants: Mélanie 8 ans et Katerine 3 ans et sa conjointe est Carole Lapointe. Ses activités récréatives sont le cyclisme et le golf.

ACTIVITÉS DE LA CHAMBRE

16 septembre:
Gala des gens d'affaires 1995
Musée canadien des civilisations - 18h00
150.00$ plus taxes

Personnalités de l'année:
Louis et Paul Bertrand
Beaudry et Bertrand, S.E.N.C.

NOUVEAUX MEMBRES

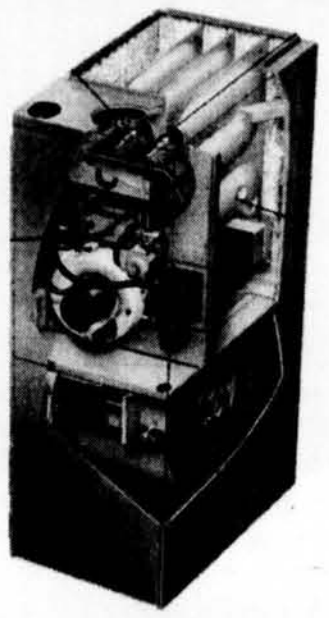
Claude Lagrenade
Tapis Suprême

Bernard Millaire
Les Toitures Ron Robinson Inc.

Daniel Parent
Club Price Gatineau

130895-15

HAUTE TECHNOLOGIE
HAUTE EFFICACITÉ
HAUT NIVEAU DE QUALITÉ



Les fournaises à gaz naturel Lennox utilisent une technologie de pointe.

Elle donne toute la chaleur désirée pour 30% à 50% moins cher que vos frais de chauffage actuels.

La réputation Lennox n'est plus à faire.

La nôtre non plus!

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION PIERRE CHARLEBOIS INC.

568-4034

agent autorisé Gazifère Inc.

Les annonces classées

(819) 770-2205
Fax: (819) 770-0825


Danielle Lacroix

SERVICE ET VENTE
100 Aliments naturels
101 Animaux
102 Antiquités
103 Appareils ménagers
104 Articles sports d'hiver
105 Argent Demandé
106 Argent Disponible
107 Bicyclettes
108 Chauffage/climatisation/poêle
109 Coin de bébé
110 Divers à vendre
111 Divers à louer
112 Enseignement/Cours
113 Jeux, jouets
114 Machine à coudre
116 Ordinateurs
117 Vente de Garage
118 Vêtements à vendre
119 Occasion d'affaires
120 Réparations/Rénovations
121 Couture

EMPLOIS
300 Aide demandée
301 Emploi demandé
302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
303 Gardiennes demandées
304 Garderais bébés
305 Offre d'emplois
307 Offre

LOGEMENTS
400 Garçonnières
401 Logements à louer Aylmer
402 Logements à louer Gatineau
403 Logements à louer Hull
404 Logements à louer autres
405 Logements à partager
406 Logements à sous-louer
407 Maisons à louer
408 Maison à partager

CHAMBRES
409 Chambres à louer
410 Chambre et pension
411 Chambres demandées

MAISONS SEULES
500 Maisons à vendre (Ontario)
501 Maisons à vendre (Québec)
502 Maisons demandées

AUTRES PROPRIÉTES
600 Chalet demandé
601 Chalets à vendre
602 Chalets à louer
603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS
700 Autos à vendre
701 Autos à louer
702 Camions à vendre
703 Motocyclettes
704 Motoneige

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-3747.

101 AMITIE RENCONTRE

AMOUREUX DU NORD. Inscription gratuite à tous, prix spécial. Grande liste de noms avec téléphone. (Toutes tendances) 6620-5CACHEE, St-Damien, J0X 2E0. Télécopieur (514)835-2800, tél.:(514)835-3820. Franchise disponible.

102 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE, tarots, astrologie et numérologie, je me déplace à votre domicile pour des groupes de 4 personnes ou plus. GINA: 281-3487.

Merci à St-Jude et St-Expédite pour faveur obtenue. Merci mon Dieu pour tous vos bienfaits. Gloire à Marie. CSTL

C'EST PROVOCANT
18 ans • *Composez le* 011-972-5650-1151
LIVE Filles du Québec
C'EST OBSCÈNE
18 ans • *Composez le* 011-592-586-996
SEXE EN GROUPE
Frais d'appel interurbain s'applique

106 RECHERCHE

ACHETERAIS guitare, mandoline et amplificateur marque Fender ou Gibson. TEL.: 819-669-9232.

RECHERCHE chaises, tables et autres petits objets en bois et des cadres, courte-pointe, horloges, lampes, style antiquité ou art déco. TEL.:(819)772-8992.

107 ESOTERISME

$$$ POSSEDEZ VOTRE PROPRE EXT. 1-900 pour seulement 99,$ par année pour des consultations de clairvoyance. Recevez un document d'information gratuitement. 1-800-766-9790.

VOYANCE taro, astro. Amour - affaires - histoires de vie, cadeau nouveau à chaque mois 24h\7 jours, 3,69$\min. 1-900-451-4878 ext. 1800. Rens., info. cartes crédit et C.O.D. appelez sans frais: 1-800-766-9790.

206 ARGENT DISPONIBLE

PRETEUR SUR GAGE Sur tout article de valeur payons comptant pour bijoux en or et diamants. Objets non réclamés à vendre. **BIJOUTERIE TRUDEL 986-5121**

210 DIVERS A VENDRE

1 ENSEMBLE DE SALON comprenant 1 divan-lit recouvert à neuf avec matelas neuf. Tables et lampes comprises, meuble pour la télévision, le tout pour 500,00$ pour cause de déménagement. Appelez après 19 h au (819)986-5839.

LITS JUMEAUX, 39 po., Simmons Beauty Rest, extra ferme, 9 mois d'utilisation, 475,00 $ chacun. TEL.:(416)747-1616.

PORTE de façade en acier avec 2 côtés 64 " X 82" ; et fenêtres en cèdre 45" X 48"; 74" X 59". Idéal pour chalet. TEL.:(819)595-0053.

REFRIGERATEUR, cuisinière auto-nettoyante, comptoir de salle de bains, avec dessus et lavabo, lot de portes intérieures et plus, suite à rénovations. APPELEZ après 17 h au (819)684-1215.

Rénovations: portes de bois d'entrée, de chambre, garde de robe, aluminium, en bon état. TEL.:(819)246-0984.

TOILE AVEC RACK, bouton pression pour boîte pour camion Mazda 225,$. Un répondeur téléphonique Panasonic à 50,$, un convertisseur pour télé à 25,$. TEL.:(819)643-2782.

212 ENSEIGNEMENT COURS

LECONS PRIVEES A VOTRE DOMICILE. Pour piano, clavier et orgue. Professeur diplômé du Conservatoire du Québec. TEL.:(819)770-8824.

NOUVEAU!!! L'Institut de l'art vocal. Cours de chant privé et semi-privé, programme pour jeunes, théorie, solfège, dictée et autres! INFORMEZ-VOUS 684-1938.

218 VETEMENTS A VENDRE

VETEMENTS RIC, le confort en tout temps et en tout lieu. Présentation à domicile. Aline Lapointe: tél. 827-2604.

219 OCCASION D'AFFAIRES

400,00$, 900,00$ et + SEM. Poste disponible pour votre région, aucune expérience requise, temps plein ou partiel. Investissement raisonnable garanti, 25 ans et plus. Brochure sur demande. TEL.:1-800-561-1518 (514)449-4011.

ACCEDEZ A VOTRE COMPTE. Route établie de distributrices exclusive. Financement: programme gouvernementaux. 50 000,00 $, revenu annuel. capital minimum requis. OUI!!! c'est possible dans votre région. INF.(418)658-5905 ou (514)334-7898.

PRET
2 ième hypothèque, aucune évalution requise, SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

RESTAURANT FRANCHISE dans Gatineau, clientèle établie, bon chiffre d'affaires, 130 places, très bien situé. TEL.:247-6104.

221 COUTURE

30 ANS d'expérience, altérations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 29 Lausanne, Gatineau. TEL: 246-5633.

CONFECTION de draperies, de vêtements de tous genres, altérations de vêtements. Appelez 7 jours sur 7 et demandez Margo. TEL.:(819)243-0078.

228 COMMERCE

SALON DE COIFFURE au centre ville, tout équipé, très propre, clientèle établie. TEL.:(819)777-5375 du mercredi au samedi, soir (819)770-9159.

280 INFORMATIQUE

COMPUTER SOLUTION réparations d'ordinateur; upgrade de mémoire; disque dur; installation; configuration; consultation et formation pour logiciels et matériel. Bas prix, TEL.:(613)446-1119.

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans. Pour vendre deux sortes de calendriers (religieux et feux d'artifices) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une calculatrice scientifique en cadeau ou cadeau au choix si mérité. Tél: 778-0543 Gatineau et ses environs, 778-0543 Hull et ses environs, 281-8300 Buckingham et ses environs, 778-0543 Aylmer et ses environs, 423-5293 Montebello et ses environs après 17h00.

AYLMER, SERVICE DE GARDE, milieu familial pour enfants d'âge pré-scolaire 3 ans et +, beaucoup d'activités éducatives enrichissantes qui préparent l'enfant à lire et à écrire. 14,00$\jour incluant un repas chaud et 2 collations. TEL.:(819)682-8342.

LA SABLONNIERE. Activités int.\ext., bons repas, cours R.C.R., non fumeuse, beaucoup de tendresse, 70,$\sem. reçus dîneurs, bienvenue, références. TEL.: Nathalie (819)669-7124

77,000 copies
ÇA FAIT VENDRE!
7,98$ pour une semaine
taxes incluses
(petites annonces de 20 mots ou moins: 15¢ pour chaque mot additionnel)
*Toutes les annonces devront être payées à l'avance
Placez votre annonce pour 4 semaines et payez pour 3!!!
23,93$* au lieu de 31,92$*
taxes incluses

ANNONCES CLASSÉES TARIF

Une insertion de 20 mots et moins	7$	Annonce encadrée	5$ (add.)
Chaque mot additionnel	0.15$	Photo	5$ (add.)

Placez cette annonce dans la prochaine édition, dans la section suivante: _____
Nombre de semaine à paraître _____

UN MOT PAR LIGNE:

1:	11:	21:
2:	12:	22:
3:	13:	23:
4:	14:	24:
5:	15:	25:
6:	16:	26:
7:	17:	27:
8:	18:	28:
9:	18:	29:
10:	20:	30:

TOTAL: _____ $
+ T.P.S.(7%) _____ $
+T.V.Q.(6.5%) _____ $
GRAND TOTAL: _____ $

NOM: _____
ADRESSE: _____ C.POSTAL
VILLE: _____ TÉL.: _____

S.V.P. Inclure votre chèque ou mandat-poste.
à l'ordre de
Bonjour dimanche
825, boul. de la Carrière, Hull, Qc. J8Y 6T7 - (819) 770-2205

305 OFFRE D'EMPLOIS

$$$Attention chocolat$$$ L'été est enfin arrivé, gagne un vélo de montagne ou une paire de patins à roues alignées en vendant des produits de chocolat avec coupon-rabais. Tu n'as RIEN A PAYER A L'AVANCE. Livraison super rapide. Appelle vite! région de Montréal: 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

THERMO-MAITRE INC. recherche un ferblantier avec expérience dans le secteur résidentiel, cartes de compétence du Québec requises, salaire à discuter, poste disponible immédiatement. Appelez Mario au (819)669-9675.

306 GARDERAIS ENFANTS

ATTENTION 4 - 5 ANS, atelier éducatif, éveil à l'écriture, lecture et calcul, motricité, musique, bricolage, théâtre. Bulletin et diplôme, inscription maintenant, enseignante Gisèle Doucet. TEL.:(819)243-8107.

SECTEUR LE BARON, enfants de tous âges, 0 à 10 ans. Cour clôturée, expérience, bon soin, repas variés, dîneurs bienvenus, références. TEL.:819-246-0789.

Appartement à louer
182, du Chatelet, Angers 2 ch.c.
425$ par mois
disponible
1er octobre
986-1128

Vous cherchez à vous loger?
INFO LOGEMENTS 776-6666

400 GARCONNIERES

GATINEAU, meublé, chauffée\éclairée, personne seule, libre, 300$\mois. TEL: 669-6685.

401 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

SOUS-SOL avec 1 grande chambre à coucher, cuisine, salon, salle de lavage, chauffé et éclairé, libre le 1er octobre, personne mature, stationnement, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, pas d'animaux. prix 500,00$\mois. TEL.:(819)684-5376.

SPACIOUS 2 bedrooms apartment for rent, available November 1st, frige and stove included. Close to shopping center and school, 600,$ + heat & hydro. TEL.:(819)682-8523.

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 C.C. TAPIS ET PLANCHERS NEUFS, prise lav.\séch., stationnement, prix 500,$\mois (prix reduit), libre a la mi-octobre ou le 1er novembre ou le 1er decembre '95. TEL.:(819)561-6819.

2 C.C., PAS CHAUFFE ni éclairé, très grand. libre pour 1er novembre, 470,00$\mois. TEL.: (819)669-6373.

2 c.c., chauffé, centre ville, actuellement libre, très propre. TEL: (819) 663-7872.

2 c.c., prise lav.\séch., non chauffé ni éclairé, stationnement, secteur Limbour, 575,00$\mois. TEL.:(819)827-1510.

391 du Vigneault, 1 c.c., pas chauffé ni éclairé, prise lav/séc, remise, 375$ libre. AUSSI 2 c.c., 32 Desrosiers, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise, stationnement, 450$/mois, **spécial 425$** libre. TEL: 986-2313.

PRES DU BOULEVARD Maloney ouest, sous-sol de maison unifamiliale, 1 grande c.c., poêle, réfrigérateur, congélateur, prise lav.\séch., chauffé et éclairé, câble, stationnement, 525,00$\mois. TEL.:(819)643-4469.

SALABERRY 1-2-3 Ch.

• chauffé
• éclairé
• cuisinière et réfrigérateur
• surintendant 24 hrs
• édifice sécuritaire en béton
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

DÉMÉNAGEMENT
LIVRAISON & LOCATION
PLANIFIEZ METTEZ AGE
OU DÉMÉNAGEMENT
(819) 771-1995

404 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ANGERS, 110 de la Lorraine, app. 1, 2 c.c., libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 475,00$/mois. 112 de la Lorraine, app.1, 2 c.c., libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé, stationnement. TEL.:(819)423-6376 ou le (819)986-1128.

MASSON, quartier tranquille, 2 c.c., dans semi-détaché, bien éclairé, prise lav./séc., remise, 495$/mois. TEL: 986-6551 (après 18h00)

POUR 1ER OCTOBRE, grand semi-détaché, 3 c.c., 1 salle de bains, réfrigérateur, poêle, lav.\séch. inclus, très propre, tranquille, chauffé et éclairage, 650,00$ négociable. Communiquer avec Nancy le jour au (819)956-1602 ou (819)281-0327.

408 MAISON A PARTAGER

MAISON A PARTAGER: maison neuve avec bain romain, personne non fumeuse, étudiant ou professionnel, stationnement inclus, pas d'animaux, pour personne seule. TEL.:(819)643-5364.

409 CHAMBRES A LOUER

AYLMER, CHAMBRE A LOUER, non fumeur, meublé, câble, accès à la cuisine, salle de bains, salle de lavage et stationnement, près de l'arrêt d'autobus, près de la marina, 275,00$\mois. TEL.:(819)682-4220.

Les Immeubles E. Tasse Ltée
2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de 425 $
2 chambres à partir de 465 $
3 chambres à partir de 580 $
4-6-14-16 des Flandres
1 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702
246-8521 • 246-8537
27,29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-0371 • 243-2208
243-9746
336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
243-1527 • 243-0392
243-0210 • 243-7314
170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-9400
14-15-18-19-23-26-30 -34 et 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 • 246-9280
243-2236 • 246-7705
243-6513 • 246-3705
Choix d'appartement meublés
Durée flexible
568-5151
040695-1

Les annonces classées

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

La contradiction vous pèse. Vous savez à qui vous confier. On remarque votre clairvoyance. A chacun son tour. Vous gagnez votre point. Il faut vous moquer de certains obstacles. L'autre sexe a son mot à dire.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Le tourbillon vous entraîne. Vous vous montrez autoritaire. Un fait est insignifiant. Des propos vous concernent. Restez dans de justes limites. Vous imposez votre volonté. Prenez les choses avec calme.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il faut mettre du tabac dans votre tabatière. La balle rebondit bien. Conservez votre psychologie. On vous contredit devant autrui. Vous pouvez agir à votre guise de temps en temps.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

De nouvelles activités vous accaparent. Votre progrès s'accentue. Vous n'avez pas le temps de réfléchir. Un étranger vous intrigue. Une personne parle trop. Tous n'ont pas la même opinion.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous ajournez une décision. Il faut bannir l'indifférence. Quelqu'un critique votre conduite. L'autre sexe a beaucoup d'atout. Une joie se communique. Vous êtes réellement sentimental. Ne vous prononcez pas à la légère. Il vous faut contourner un mur.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Il faut user de diplomatie. Vous adoptez une nouvelle tactique avec l'autre sexe. Une situation complexe doit être maîtrisée. Le plaisir abonde soudainement. Étrange confidence. Vous devez développer votre idée davantage.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Suivez votre penchant. Des visiteurs vous intéressent. Un trou, une cheville. A tout seigneur tout honneur. Votre attente est récompensée. La discrétion avant tout. Votre but est bien précis.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

L'amour électrise l'entourage. On vous croit sur parole. Initiative très fructueuse. Vous profitez du temps qui passe. Des personnes se contredisent. Un espoir se réalise. Vous prenez de nouvelles dispositions.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

La critique est aisée, mais l'art est difficile. Ne prenez pas le mors aux dents. Une affaire s'avère excessivement délicate. Vous devenez prophète. Une tentative réussit à merveille. Vous évoluez lentement vers l'autre sexe.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une personne prouve sa sincérité. Une invitation ne s'explique pas. Vous rendez un grand service. Les plaisirs se succèdent. Une pensée fait son chemin. Un écho se fait entendre. Votre décision est justifiée.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous fréquentez un endroit nouveau. Tempête dans un verre d'eau. Vous penchez vers le favoritisme. Le décor change. Ne soyez pas crédule. Il ne faut pas nuire aux autres. Votre attitude en dit long. Une entrevue a des répercussions.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Un inconnu intervient. Vous faites une démarche sensée. On annonce un départ. Donnez la préséance à vos devoirs. Vous êtes plus que jamais en évidence. Le chat sort enfin du sac.

413 CONDO A VENDRE

IMMACULE, CONDO à 1c.c., à 2 min. de Place du Centre, 44500,$. TEL.:819-246-7567.

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

28' X 42', 3 C.C. AVEC TAPIS + 1 chambre au sous-sol avec recouvrement en tuile, sous-sol semi fini, remise, patio de 12' X 16'. Rue Belmont à Buckingham. TEL.:(819)986-5352.

MAISON À VENDRE

Maison spacieux, 4 ch. à coucher entourée par terrain d'agricole et des belles vues des montagnes à Luskville. Foyer, jacuzzi, système d'alarmes, garage et plus. Faut voir! **198,500$**

Steve Gagné
827-1646

Century 21 Macintyre
459-2355

VENTE À L'ENCAN

Entrepôt Public, du 180, rue Edmonton à Hull, procédera à la vente à l'encan du contenu de l'espace de location numéro: **B-038, B-146, B-150, C-013, D-058, D-082,** à titre de propriété abandonnée ou reprise de possession. La vente aura lieu le

JEUDI
19 oct. 95 à 10h

Inspection du matériel sur les lieux.

AUBAINE! Maison à vendre, impeccable avec garage, bois-franc, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, 1200 pi. ca., beau terrassement, près école, 92 500$. TEL: 643-2425.

COIN TRANQUILLE, style canadien, 4 c.c., salon, cuisine, salle à dîner, 2 s. de b., abri-d'auto, cour alspaltée, stationnement double, galerie en interlock. Terrain 100' X 112', venez visiter. TEL.:(819)983-2371 demandez Paul ou Jacqueline.

GATINEAU, semi-détaché, 2 étages, 1400 pi.ca., 3 c.c., 1 1/2 s/bains, sous-sol fini, remise, clôturée, près centre ville, 92 900$, TEL: 561-0569.

SUPERBE UNIFAMILIALE, bati en 1993, remise a neuf, ceramique dans l entre, dans la cuisine, dans la salle a manger, dans les salles de bains. Faisant dos a la riviere la Blanche, 1500 pi. ca. + sous-sol fini + garage tout ceci pour 129 900,00$. TEL.:(819)682-6488 ou (819)777-0851.

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
C. D.

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue - avec promesse - la récitation au Rosaire
A. L. C.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
B. B.

607 SEMI-DETACHES A VENDRE

SEMI-DETACHE A VENDRE, split-level, très grand terrain soit 6907 pi. ca. 2c.c. + 2, sous-sol fini, 2 s. de b., piscine 21 pi., près d'une école primaire et d'un aréna. 48 de Lanaudière, Gatineau, secteur Templeton. TEL.:(819)643-3378.

700 AUTOS A VENDRE

4 X 4 FORD F150, 179 000 km., 1982, 4.9 litres, 4 vitesses, "power steering", "power brakes", bon état, 2300$. HONDA PRELUDE SI 1987, 143 000 km., 5 vitesses "safety check", excellente état, 3900$ TEL: 669-0872.

SPECIALISTE

ACRYLIQUE CONCEPT
Réparation de bain & douche, émail et acrylique réparation de piscine en fibre de verre. * Spécialiste en fibre de verre! * Réparation de tout genre! TEL: 770-9860, 777-1426.

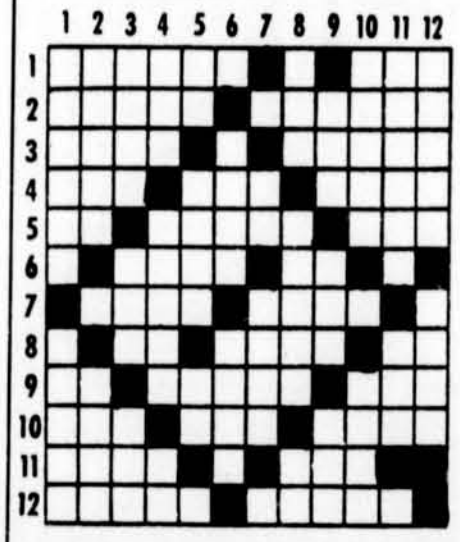
CONSTRUCTION, rénovation toiture, aménagement paysagé, patio, interlock, tout genre de travail, prix compétitif, estimation gratuite, TRAVAIL GARANTI, téléphonez au 243-7859.

HOMME A TOUT FAIRE, rénovation, 15 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL.: (819)669-2008, pagette: (819)787-7178.

PEINTRE, ferait tout genre de peinture, incluant ouvrage au fusil, installation de tout genre de tapisserie, expérience et ouvrage garanti. TEL: 243-9294, pagette: 751-7104.

MERCI MON DIEU MERCI
D. B.

PROBLÈME 8967



HORIZONTALEMENT

1-Ce qui rend une personne digne de louange. - Principe de vie.
2-Copié. - Evêque de Paris.
3-Indubitable. - Salaire.
4-Roi d'Israël. - Souverain. - Est au service de.
5-De la gamme. - Maire de Québec. - Voir (anglais).
6-Lieu souterrain. - Reçu.
7-Amaigri. - Planète satellite.
8-Mesure chinoise. - Songe. - Symb. chim. de l'aluminium.
9-Pron. pers. - Qui reçoit des leçons. - Principe de vie.
10-Marque la douleur. - Animal domestique. - Plante aromatisante.
11-Vient après huit. - Arbre à feuillage persistant.
12-Greffas sur. - Petit trait.

VERTICALEMENT

1-Etat digne de pitié. - Déesse de la chasse.
2-Personne qui cherche à en égaler une autre. - Attache.
3-Marquera de la joie. - Poil des paupières. - Reçut.
4-Allez (latin). - Maladie des os et des dents. - De la gamme.
5-Equerre. - Sorte de chou-navet. - Article.
6-Jaune, couleur d'or. - Attaché au mors du cheval.
7-Fille d'Inachos. - Genre de tissage.
8- Tête. - Faite depuis peu. - De l'alphabet grec.
9-Coupé à la peau. - Adj. num. - Que l'on respire.
10-Mesure agraire (pl.). - Mère de Marie.
11-Mesure avec le mètre. - Allié.
12-La meilleure partie. - Bières.

Bureaux rénovés pour professionnels
(à deux pas du Musée des civilisations)
Comprenant :
- réceptionniste
- télécopieur
- traitement de texte
- stationnement

776-2396

In Memoriam

Une rose
ne dure que quelques jours.

Le cœur
doit durer toute la vie.

Le don
In Memoriam est un hommage ***à la vie.***

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tel.: (819) 771-8595

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
C. B.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
D. L.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
F. L.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
M. P.

Carnet semi-professionnel

Les Petits Soleils
Service de garde d'enfants en milieu familial
In-Home Daycare
(819) 682-1757
1709943

050295-14
électroniques S.O.S.
VCR - TV - ORDINATEUR
Nettoyage de VCR **19,95$**
avec coupon **17,95$**
PRET LA JOURNÉE SUIVANTE
867, boul. St-René Ouest, Gatineau **243-0754**

Carnet professionnel

Tél.: 663-6554
Clinique de Denturologie Gérard Ouellette
824, Notre-Dame Gatineau Qué.

Carnet semi-professionnel

Robert Trudel et associés
huissiers de justice
7, rue Hôtel-de-Ville, Hull (Québec) J8X 2C6
Tél.: (819) 595-9262 Téléc.: (819) 595-5149
210595-33

Beaudry, Bertrand
avocats
Société en nom collectif
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, suite 400
HULL, Québec, J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
Fax: (819) 770-9190
Fax: (819) 770-6531

Info-municipalités

Aylmer

Travaux desserte secteur est

Depuis le lundi 11 septembre, le chemin McConnell entre le chemin Castelbeau et le chemin Rivermead est fermé pour procéder à des travaux d'aqueduc dans le but de desservir le secteur est en eau potable. Ces travaux devraient durer encore une semaine. Une voie d'urgence est aménagé.

Bacs à compostage

Si vous n'avez pas eu le temps de vous procurer un bac à compostage ou si vous en désirez un deuxième, communiquez avec la CUO au 771-4836. Les bacs, au coût de 19,50$ l'unité, vous seront remis sur présentation de votre reçu aux ateliers municipaux au 44 chemin Eardley.

Arénas: dévoilement des plaques

C'est le dimanche 1er octobre prochain que le Conseil procédera au dévoilement des plaques des arénas Frank-Robinson et Isabelle et Paul Duchesnay. Au cours de cette cérémonie qui se déroulera sur la glace à compter de 14h00, le maire dévoilera également la plaque du Centre jeunesse et la murale exécutée par les membres du Centre jeunesse sous la coordination de Marie-France Hétu. L'horaire du patinage libre sera écourté d'environ 30 minutes pour procéder aux cérémonies traditionnelles.

Hull

Opération rince-bouche

Le programme annuel d'essai et d'entretien des bouches d'incendie débutera dès ce lundi 17 septembre pour une période d'environ deux semaines. L'Opération rince-bouche sera effectuée de nuit et touchera les secteurs situés au nord de la Ville, à partir du boul. St-Raymond, soit les secteurs St-Raymond, Mont-Bleu, Hautes-Plaines ainsi que le Parc d'affaires Richelieu. Ce grand nettoyage risque d'occasionner certains ennuis mineurs, notamment une faible pression d'eau et l'apparition "d'eau brune" à la sortie du robinet. Si votre eau est de couleur brune, ouvrez tous les robinets d'eau froide afin de l'éliminer du système. Il ne faudra qu'une période de temps minimum, soit de 10 à 30 minutes, pour que la situation revienne à la normale. Si la coloration persiste plus de deux heures, communiquez avec le Service des travaux publics en composant le 595-7575.

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE, DIVISION DES PETITES CRÉANCES
NO. 550-32-000871-951
BREF D'EXÉCUTION

Le greffier pour et au nom de Michel Lesage
Partie demanderesse
-VS-
Agathe Guilbault
Partie défenderesse

Le 28ième jour de septembre 1995 à 11h00, au 62 Demontigny, 4, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Agathe Guilbault, saisis en cette cause, consistant en:

Voiture de marque Chrysler New Yorker, 1986, 4 portes, immatriculée XFW105;

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information :
Martin Gougeon
Huissier du Distnct de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE DE HULL
NO. 95-03506-6
BREF D'EXÉCUTION

Carmen Rivet, percepteure des amendes
Partie demanderesse
-VS-
Brian Fumerton
Partie défenderesse

Le 28ième jour de septembre 1995 à 11h30, au 8, Radisson, 105, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Brian Fumerton, saisis en cette cause, consistant en:

Voiture de marque Chrysler Le Baron, couleur bleu, 2 portes, décapotable, immatriculée WHE587;

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution: Bonjour dimanche

Information :
Martin Gougeon
Huissier du District de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE DE HULL
NO. 95-00226-8
BREF D'EXÉCUTION

Carmen Rivet, percepteure des amendes
Partie demanderesse
-VS-
Michel Di-Pasquale
Partie défenderesse

Le 29ième jour de septembre 1995 à 13h30, au 341 St-Joseph, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Michel Di-Pasquale, saisis en cette cause, consistant en:

Voiture de marque Pontiac Sunbird LE, 2 portes, couleur blanc, immatriculée XQY202;

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution: Bonjour dimanche

Information :
Martin Gougeon
Huissier du District de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

MUNICIPALITY OF CANTLEY

PUBLIC NOTICE

BY-LAW PROJECT NO 83-95 MODIFYING SOME DISPOSITIONS OF BY-LAW NO 33-91 RELATIVE TO ZONING

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer, that municipal Council intends to submit to public consultation By-law project no 83-95 modifying some sections of By-law no 33-91 relative to zoning.

Public consultation will be held on October 3rd, 1995 at 19:00 at the Ste-Elisabeth school gymnasium.

The project By-law is made in order to determine that minimal size at ground level of a single isolated dwelling of two floors is 70,0 m² instead of 80,0 m² and this, in all applicable zones.

Anyone or any organism can be heard at this public consultation.

Given at Cantley on this fourteenth day of september nineteen hundred and ninety five.

Me Lucie Gendron

Secrétary-treasurer

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT NO 97-95 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NO 33-91 RELATIF AU ZONAGE

AVIS est donné par la soussignée, secrétaire-trésorière, que le Conseil municipal entend soumettre à la consultation publique le projet de règlement no 97-95 modifiant certaines dispositions du règlement no 33-91 relatif au zonage.

La consultation publique aura lieu le 3 octobre 1995 à 19h00 au gymnase de l'école Ste-Élisabeth de Cantley.

Le projet de règlement a pour objet d'autoriser l'usage "transport par taxi" en tant qu'usage complémentaire à l'habitation et ce, dans l'ensemble des zones résidentielles de la Municipalité.

Toute personne ou organisme pourra se faire entendre lors de cette consultation publique.

Donné à Cantley, ce 14e jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Me Lucie Gendron

Secrétaire-trésorière

MUNICIPALITY OF CANTLEY

PUBLIC NOTICE

BY-LAW PROJECT NO 97-95 MODIFYING SOME DISPOSITIONS OF BY-LAW NO 33-91 RELATIVE TO ZONING

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer, that on September 5th, 1995 the municipal Council of Cantley adopted By-law project no 97-95 modifying some sections of By-law no 33-91 relative to zoning.

The municipal Council intends to submit to public consultation By-law project no 97-95 modifying some sections of By-law no 33-91 relative to zoning.

Public consultation will be held on October 3rd, 1995 at 19:00 at the Ste-Elisabeth school gymnasium.

The project By-law consists on authorizing as complementary use transportation by taxi in all residential zones.

Anyone or any organism can be heard at this public consultation.

Given at Cantley on this fourteenth day of september nineteen hundred and ninety five.

Me Lucie Gendron

Secrétary-treasurer

Municipalité de 105 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la **Ville de Gatineau** est à la recherche de candidat (e) s pour combler la fonction suivante :

AGENT
DIRECTION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
(no concours : P-10-95-T)

En vue d'établir une liste d'admissibilité aux fonctions d'agent, nous recherchons des candidats possédant les qualifications suivantes :

- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques policières ou l'équivalent.
- Avoir complété et réussi le stage de formation de l'Institut de police du Québec.
- Avoir subi les épreuves d'aptitudes physiques exigées dans la Loi et posséder une attestation de réussite.
- Être détenteur d'un permis de conduire de classe 4A.
- Bonne connaissance de la langue française et de la langue anglaise.
- Subir avec succès les tests, examens ou entrevues relatifs à la fonction postulée auxquels la Ville pourra le soumettre lors du processus de sélection.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 27 septembre 1995 à 16 h 30 leur curriculum vitae, à :

VILLE DE GATINEAU
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7

ville de Gatineau

ÉCOLE DE THÉÂTRE de MARCALOU

*VOUS AVEZ LE GOÛT D'APPRENDRE ET DE **FAIRE DU THÉÂTRE?***

Voici le temps de réaliser votre rêve avec les professionnels de Marcalou

COURS DE THÉÂTRE
-pour jeunes
-pour adultes
avec ou sans expérience

Les professionnels de Marcalou ont à leur actif au-delà de 1000 spectacles

INSCRIPTION EN SEPTEMBRE



Denis Blondin

Pour plus d'information contactez le Directeur artistique, Denis Blondin
*nombre limité d'inscriptions

771-7923

Collège de l'Outaouais CÉGEP

DERNIÈRE CHANCE

DÉMARRAGE D'ENTREPRISES

Le Collège de l'Outaouais offre la possibilité aux travailleurs et travailleuses d'amorcer des études à temps plein (25 hrs/semaine) dans le programme :

- Démarrage d'entreprises (Attestation d'études collégiales)
  Du 25 septembre 1995 au 16 février 1996
  (19 semaines)

CONDITIONS D'ADMISSION :

- Diplôme d'études secondaires
- Entrevue de sélection
- Projet d'affaires

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :

22 septembre 1995 (places limitées)

Programme ouvert aux prestataires d'assurance chômage

Pour de plus amples informations,
contacter Chantal Bruyère
778-0092 ou 770-4012 ext, 519

170995-44

Comportements à adopter si vous voyez un ours!

Des représentants du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec, de la Commission de la Capitale nationale, du Service de police et du Service des travaux publics de la Ville de Hull se sont rencontrés afin de faire le point sur la situation de la présence d'ours en milieu urbain et pour définir un plan d'action commun.

Rappelons d'abord que la situation actuelle est en grande partie attribuable à la rareté de baies sauvages qui, à cette période de l'année, constituent une bonne part de l'alimentation des ours noirs. Les spécialistes de la faune estiment que la situation qui prévaut pourrait perdurer jusqu'aux premières neiges, début de l'hibernation de ce grand mammifère.

Ces animaux, malgré leur grande taille, ne sont habituellement pas dangereux. Toutefois, il est souhaitable de leur permettre de retourner librement dans la forêt, pour ainsi éviter tout désagrément. Les spécialistes estiment en effet que les citoyens auraient avantage à être plus discrets et respectueux lorsque confrontés à une telle situation.

Comportements à adopter

- Surtout, éviter de vous approcher des ours, peu importe leur taille. Les observer à distance.

- Ne pas provoquer d'attroupements de curieux et respecter en tout temps les périmètres de sécurité.

- Ne pas tenter d'effrayer les ours ou les oursons, soit en leur lançant des projectiles, soit en utilisant une arme à feu.

- Eviter d'encercler les bêtes et, ainsi, entraver leur fuite vers la forêt.

Nourriture et déchets

Il est aussi recommandé de conserver les déchets domestiques à l'intérieur et de ne les mettre à la rue que le jour de la cueillette. De plus, il serait plus sage d'éviter de remplir les mangeoires d'oiseaux. Les ours sont par ailleurs friands de fruits, les pommes les attirent tout particulièrement. Ainsi, il vaut peut-être mieux d'envisager une cueillette hâtive si vous voulez avoir la chance de déguster vos fruits avant les ours!

Il faut se rappeler qu'il est strictement interdit de capturer ou d'abattre un animal qui menace ou qui cause des dommages aux biens. Si des mesures particulières d'avéraient nécessaires, communiquez soit avec le Service des travaux publics de la Ville au 595-7575, soit avec le bureau de Conservation de la Faune au 246-1910.

Le maire de la Ville de Hull Yves Ducharme a tenu à rappeler que toutes les mesures sont prises afin d'assurer la sécurité de la population et ce, grâce à la mise en commun des ressources des divers intervenants.

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC,
Division des Petites Créances
NO. 550-32-000975-950-
UN BREF D'EXÉCUTION

Le greffier pour et au nom de Jean-Paul Maheu
Partie demanderesse
-VS-
Micheline Hamelin
Partie défenderesse

Le 28ième jour de septembre 1995 à 10h30, au 40 Avenue du parc, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Micheline Hamelin, saisis en cette cause, consistant en:

1 véhicule automobile Mercury Tracer 1987 Lic Qué. CMM 384

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information :
Émile Sabourin
Huissier du district de Hull

Favreau St-Pierre & Associés, HUISSIERS -
(819) 771-6977
158, Notre-Dame, CP 1491
Succ. "B"
Hull, Qc J8X 3Y3

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
Division des Petites Créances
NO. 550-32-000082-955-
UN BREF D'EXÉCUTION

Roger Lafontaine et Ginette Lafontaine
Partie demanderesse
-VS-
Georges Guenette
Partie défenderesse

Le 28ième jour de septembre 1995 à 11h00, au 16 des Pins, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Georges Guenette, saisis en cette cause, consistant en:

2 téléviseurs couleurs portatifs Zenith & JVC, 1 Ensemble de salon 3 morceaux

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information :
Émile Sabourin
Huissier du district de Hull

Favreau St-Pierre & Associés, HUISSIERS -
(819) 771-6977
158, Notre-Dame, CP 1491
Succ. "B"
Hull, Qc J8X 3Y3

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE
COUR
NO. 625 578 030 - 625 840 036
UN BREF DE SAISIE

André Tanguay en qualité de percepteur
Partie demanderesse
-VS-
Hugo Regimbald
Partie défenderesse

Le 4ième jour de octobre 1995 à 11h45, au 55E Falardeau, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Hugo Regimbald, saisis en cette cause, consistant en:

1 véhicule automobile Chevrolet Cavalier 1994 Lic Qué. XCB 637

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information :
Émile Sabourin
Huissier du district de Hull

Favreau St-Pierre & Associés, HUISSIERS -
(819) 771-6977
158, Notre-Dame, CP 1491
Succ. "B"
Hull, Qc J8X 3Y3

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO.: 550-32-001046-942

SIMON NOEL & JACQUES BERTHIAUME
Partie demanderesse
-VS-
JACQUES PROULX
Partie défenderesse

Le 28ième jour de septembre 1995 à 13:00 heures, au 228 A, Chemin Freeman, en les ville et district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 téléviseur Toshiba, 1 meuble pour téléviseur, 1 bibliothèque, 1 ensemble stéréo sharp complet, 1 table tournante Hitachi, 2 hauts-parleurs sharp, 2 tables en mélamine et accessoires;

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 12 septembre 1995

Information :
Pascal Montpetit
Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202 -
(819) 643-1185

Merci mon dieu pour faveur obtenue!
N.I.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

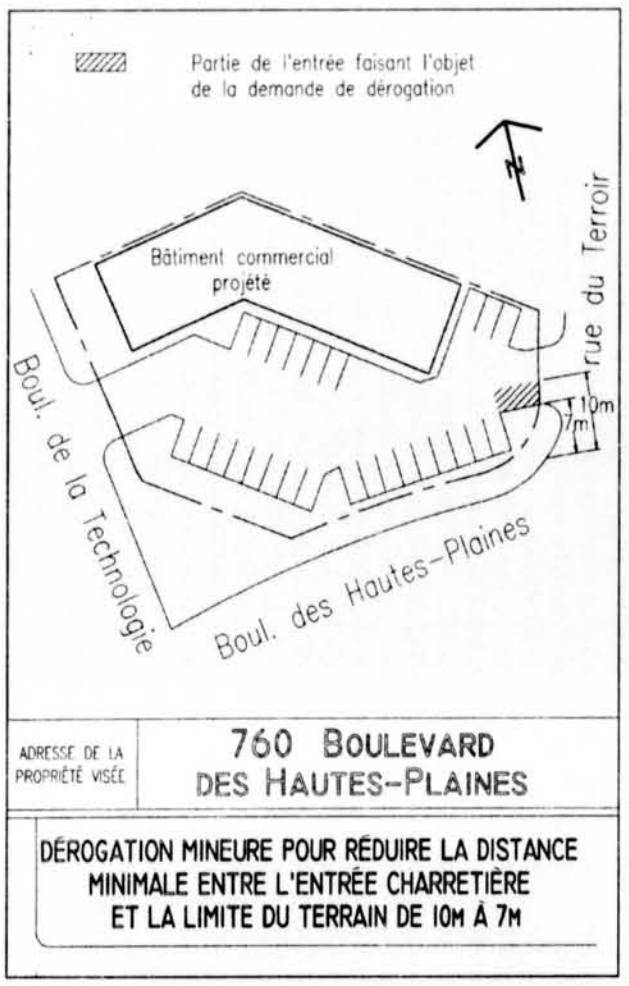
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AUX RÈGLEMENTS D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné, conformément aux dispositions du règlement 1940 portant sur les dérogations mineures, que le Conseil municipal, lors de sa séance du 10 octobre 1995, statuera sur la demande de dérogation mineure au règlement d'urbanisme déposée par J.G. Bisson Construction limitée, 247, chemin Freeman à Hull, afin de réduire la distance minimale entre l'entrée charretière et la limite de terrain de 10 mètres à 7 mètres sur un terrain situé à l'intersection du boulevard de la Technologie et du boulevard des Hautes-Plaines (District 07/Mont-Bleu).

Le requérant projette implanter un bâtiment commercial de 1 étage sur le terrain situé à l'intersection du boulevard des Hautes-Plaines et de la Technologie. Une entrée charretière est prévue sur le boulevard de la Technologie et une autre sur la future rue du Terroir. L'aménagement de cette seconde entrée charretière ne peut respecter l'exigence de la réglementation qui exige une marge de 10 mètres. En outre, la réglementation n'exige pas l'aménagement d'une seconde entrée charretière.

En conséquence, une dérogation mineure sera prise en considération à l'effet de réduire de 10 mètres à 7 mètres la distance entre l'entrée charretière et la limite du terrain situé à l'intersection du boulevard de la Technologie et du boulevard des Hautes-Plaines, à Hull et montré au plan 1353.



ADRESSE DE LA PROPRIÉTÉ VISÉE: 760 BOULEVARD DES HAUTES-PLAINES

DÉROGATION MINEURE POUR RÉDUIRE LA DISTANCE MINIMALE ENTRE L'ENTRÉE CHARRETIÈRE ET LA LIMITE DU TERRAIN DE 10M À 7M

Lors de la séance qui se tiendra à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, mardi le 10 octobre 1995 à 20h00, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à cette demande de dérogation mineure.

Donné à Hull, ce 14e jour de septembre 1995.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES

ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 5 NOVEMBRE 1995

Avis public est par le présent donné aux copropriétaires indivis d'un immeuble ainsi qu'aux cooccupants d'un lieu d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un lieu d'affaires, que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la Ville de Hull pour l'élection ci-haut mentionnée.

1. Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un lieu d'affaires dans la Ville de Hull depuis au moins douze mois le 1er septembre 1995.
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1er septembre 1995.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1995.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 19 octobre 1995 à l'adresse ci-dessous indiquée :

BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION
Monsieur André J. Burns, o.m.a.
Greffier
Ville de Hull
C.P. 1970, Succ. B
Hull (Québec) J8X 3Y9

5. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide pour toute élection tant qu'elle n'a pas été remplacée.

Donné à Hull, ce 11e jour de septembre 1995.
Le président d'élection

André J. Burns, o.m.a.
Greffier

SM-9 (95-02)
L.E.R.M. Article 56

MUNICIPALITY DE CANTLEY

PUBLIC NOTICE
BY-LAW PROJECT NO 82-95 MODIFYING SOME DISPOSITIONS OF BY-LAW NO 33-91 RELATIVE TO ZONING

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer, that on September 5th, 1995 the municipal Council of Cantley adopted By-law project no 82-95 modifying some sections of By-law no 33-91 relative to zoning.

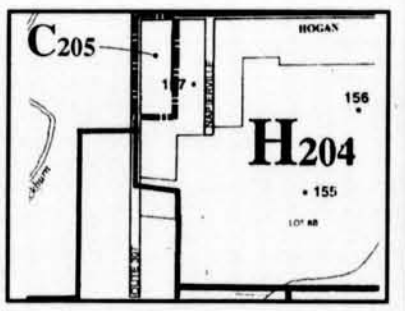
The municipal Council intends to submit to public consultation By-law project no 82-95 modifying some sections of By-law no 33-91 relative to zoning.

Public consultation will be held on October 3rd, 1995 at 19:00 at the Ste-Elisabeth school gymnasium.

The project By-law consists of enlarging the Commercial Zone C205 by inclusing lot 8B-6, range XIII, township of Hull.

The perimeter of the created zone will be delimited as follws :

C205 bounded on the North at a point commencing at the intersection of Provincial Road 307 and Hogan road at a distance of 61 m. up to the westerly limit of lot 8B-2; on the East by lots 8B-2, 8B-3, 8B-4, 8B-28 & 8B-29 at a distance of 151,94 m.; bounded on the South by lot 8B-7 at a distance of 61 m.; on the West at a distance of 150,70 m. along Provincial Road 307.



Anyone or any organism can be heard at this public consultation.

Given at Cantley on this fourteenth day of september nineteen hundred and ninety five.

Me Lucie Gendron

"Vanier en fleurs" couronne ses lauréats!



Plus de 200 citoyens et citoyennes du quartier Vanier à Hull ont participé au dévoilement des gagnants du concours "Vanier en fleurs" le dimanche 10 septembre dernier. Sur la photo, la conseillère Denise Gagné pose en compagnie des lauréats, soit Serge et Denise Forget, Johanne Germain (pour Nadia Hobbs), Jean-Marc Beauchesne, la présidente de l'association du quartier Anne Corletto, Noël Laflèche, Claudette Piché et Lucien Leblanc.



A cette occasion, l'Association des Intrépides de Vanier a aussi tenu une journée d'activités dont du maquillage et jeux pour enfants, des prix de présence ainsi que des tours du fameux vélobus de la Ville de Hull qui peut contenir jusqu'à 33 passagers.

MUNICIPALITÉ DE
CANTLEY

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT NO 83-95 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NO 33-91 RELATIF AU ZONAGE

AVIS est donné par la soussignée, secrétaire-trésorière, que le Conseil municipal entend soumettre à la consultation publique le projet de règlement no 83-95 modifiant certaines dispositions du règlement no 33-91 relatif au zonage.

La consultation publique aura lieu le 3 octobre 1995 à 19h00 au gymnase de l'école Ste-Élisabeth de Cantley.

Le projet de règlement a pour objet de fixer la superficie minimale d'implantation au sol d'une habitation unifamiliale isolée de deux (2) étages à 70,0 m² au lieu de 80,0 m² et ce, dans toutes les zones applicables.

Toute personne ou organisme pourra se faire entendre lors de cette consultation publique.

Donné à Cantley, ce 14e jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Me Lucie Gendron

Secrétaire-trésorière

MUNICIPALITÉ DE
CANTLEY

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT NO 82-95 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NO 33-91 RELATIF AU ZONAGE

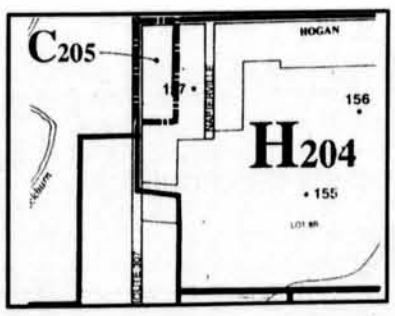
AVIS est donné par la soussignée, secrétaire-trésorière, que le Conseil municipal entend soumettre à la consultation publique le projet de règlement no 82-95 modifiant certaines dispositions du règlement no 33-91 relatif au zonage.

La consultation publique aura lieu le 3 octobre 1995, à 19h00 au gymnase de l'école Ste-Élisabeth de Cantley.

Le projet de règlement a pour objet d'élargir la zone commerciale C205 de manière à y inclure le lot 8B-6, rang XIII, canton de Hull.

Le périmètre de la zone ainsi créée sera délimité comme suit :

C205 Délimité au nord sur une largeur de soixante et un mètres (61,0 m) du point d'intersection de la route provinciale 307 et du chemin Hogan jusqu'à la limite ouest du lot 8B-2; à l'est par les lots 8B-2, 8B-3, 8B-4, 8B-28 et 8B-29 sur une longueur de cent cinquante et un mètres (151,0 m); au sud sur une largeur de soixante et un mètre (61,0 m) par le lot 8B7; à l'ouest sur une longueur de cent cinquante virgule soixante dix mètres (150,70 m) par la route provinciale 307.



Toute personne ou organisme pourra se faire entendre lors de cette consultation publique.

Donné à Cantley, ce 14e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Me Lucie Gendron

Secrétaire-trésorière

Ville de Hull

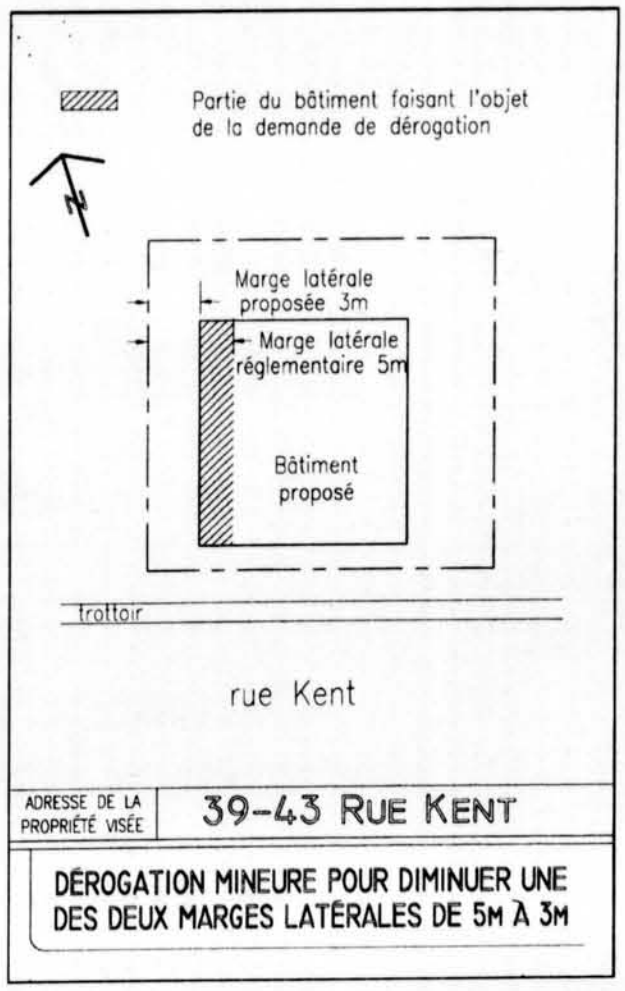
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AUX RÈGLEMENTS D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné, conformément aux dispositions du règlement 1940 portant sur les dérogations mineures, que le Conseil municipal, lors de sa séance du 10 octobre 1995, statuera sur la demande de dérogation mineure au règlement d'urbanisme déposée par monsieur Simon Eyamie, afin de diminuer une des deux marges latérales de 5 mètres à 3 mètres pour la propriété sise au 39, rue Kent (District 12\Montcalm).

Le requérant projette construire une habitation de douze logements et doit respecter les marges latérales de 5 mètres de chaque côté du bâtiment. La largeur du terrain est de seulement 20 mètres, le requérant a besoin, pour avoir des logements de dimension raisonnable, d'une largeur de bâtiment de 12 mètres. Il sollicite donc une diminution d'une des deux marges prescrites de 5 mètres à 3 mètres.



Considérant qu'il n'y a pas d'atteinte à la jouissance du droit de propriété des propriétaires ou immeubles voisins, une dérogation mineure sera prise en considération à l'effet de diminuer de 5 mètres à 3 mètres l'une des deux marges latérales pour la propriété sise au 39, rue Kent, à Hull.

Lors de la séance qui se tiendra à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, mardi le 10 octobre 1995 à 20h00, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à cette demande de déragation mineure.

Donné à Hull, ce 14e jour de septembre 1995.
le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull

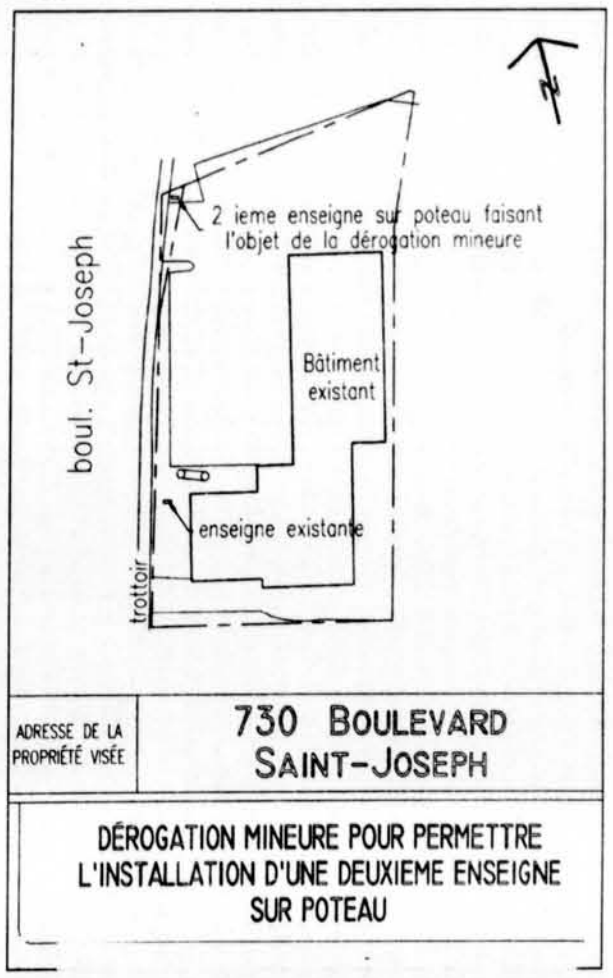
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AUX RÈGLEMENTS D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné, conformément aux dispositions du règlement 1940 portant sur les dérogations mineures, que le Conseil municipal, lors de sa séance du 10 octobre 1995, statuera sur la demande de dérogation mineure au règlement d'urbanisme déposée par monsieur Edgar Simpson, afin d'installer une deuxième enseigne sur poteau sur un terrain ayant moins de 90 mètres de largeur au 730, boulevard Saint-Joseph (District 09/Louis-Hébert).

Sur ce terrain sont construits 2 bâtiments, l'un occupé par "Dairy Queen" et l'autre par 2 commerces (Pâtisserie Fidélice et le deuxième est vacant). Une enseigne sur poteau est déjà existante pour le Dairy Queen et aucune autre enseigne ne peut y être incorporée. Le propriétaire désire fournir le même type d'affichage sur poteau aux occupants du deuxième édifice. Le terrain ayant un frontage de 51,48 mètres, le règlement 1632 sur l'affichage ne permet pas une deuxième enseigne sur poteau (moins de 90 mètres de frontage).



Considérant qu'il n'y a pas d'atteinte à la jouissance du droit de propriété des propriétaires des immeubles voisins, une dérogation mineure sera prise en considération à l'effet d'accorder l'installation d'une deuxième enseigne sur poteau et ce, conditionnellement à ce que la surface d'affichage cumulative des 2 enseignes sur poteau ne soit pas supérieure à la surface maximale autorisée pour une enseigne sur poteau.

Lors de la séance qui se tiendra à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, mardi le 10 octobre 1995 à 20h00, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à cette demande de dérogation mineure.

Donné à Hull, ce 14e jour de septembre 1995.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Les étapes d'une conversion au gaz naturel

Le processus de conversion au gaz naturel se divise en quatre grandes étapes: estimation, planification, exécution et inspection. Le travail de conversion proprement dit s'effectue en moins d'une journée de sorte que personne ne s'en trouve incommodé.

L'estimation

L'estimation est l'étape au cours de laquelle une personne intéressée reçoit une information complète sur la conversion au gaz naturel de son propre système de chauffage. Les travaux requis varient d'une maison à une autre car les besoins sont différents. Les coûts de la conversion varient en conséquence.

Cette étape se déroule de la façon suivante:

- L'intéressé fait part de ses interventions à un représentant du service des ventes de Gazifère en composant 771-8321. Ce dernier vérifie si le gaz est disponible et pourra référer votre cas à un agent autorisé qui prendra rendez-vous avec l'intéressé.
- L'entrepreneur participant examine les lieux, évalue les besoins et fait des recommandations sur le type d'appareil le plus approprié. Il explique à l'intéressé les implications et les coûts des travaux à effectuer.
- S'ils sont d'accords, l'entrepreneur et l'intéressé signeront un contrat pour les travaux de conversion et un formulaire autorisant Gazifère à faire le raccordement de la conduite de gaz naturel de la rue à la maison.

La planification

Dès le moment où la décision est prise, Gazifère établit un calendrier des travaux à effectuer à l'extérieur de la maison et l'entrepreneur participant peut déterminer la date à laquelle il effectuera la jonction de la conduite aux appareils de chauffage. Il s'agit de coordonner le tout de façon que l'ensemble des travaux puisse être terminé dans un temps minimum.

L'exécution

La conversion proprement dite se déroule en deux phases distinctes. Gazifère effectue d'abord le raccordement de la conduite de gaz naturel de la rue à la maison. Ce travail est aux frais de Gazifère et les nouvelles techniques permettent souvent d'installer le tout sans avoir à creuser de tranchée. Deux trous suffisent: l'un dans la rue, l'autre près du solage de la maison. Lorsque le terrain ne permet pas l'utilisation de cette technique, qui consiste à «pousser» le tuyau sous la terre, on creuse une tranchée étroite de la rue au solage. Un entrepreneur-paysager est ensuite chargé de remettre avec grands soins la pelouse dans son état original.

Dans un deuxième temps, l'entrepreneur participant effectue le travail requis à l'intérieur de la maison. Cette opération consiste principalement à relier la conduite au système de chauffage à gaz naturel et/ou aux autres appareils. Il débarrasse le sous-sol du réservoir à mazout et du vieil équipement si telle était l'entente avec le nouvel abonné.

Lorsque l'entrepreneur participant quitte les lieux, tout est remis dans l'état original. Les travaux de conversion n'auront duré que quelques heures.

L'inspection

Un technicien de Gazifère inspecte tous les travaux effectués lors de la conversion. Il arrive même qu'une inspection supplémentaire soit effectuée par la Régie de l'Électricité et du Gaz.

La conversion est alors bien terminée et l'abonné de Gazifère bénéficie de la plus économique des principales sources d'énergie.

PUBLI-REPORTAGE



L'entrepreneur participant effectue le travail requis à l'intérieur de la maison. Quand il quitte les lieux, tout est remis dans l'état original. Les travaux de conversion n'auront duré que quelques heures.



La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Honneur au mérite
Michel Noreau

Meilleur agent vendeur

La Direction de la Capitale, Courtier Immobilier Agréé succ. d'Aylmer désire souligner l'excellente performance de **Monsieur Michel Noreau** qui s'est distingué à titre de meilleur agent vendeur au cours du mois d'août 1995.

Vous pouvez rejoindre Michel Noreau au :

684-6363/778-1222

180695-20

Vous avez vos propres plans, confiez-les nous.
"On l'a la main"



LES CONSTRUCTIONS
J-G LEPAGE INC.
ANGERS
PROJET DOMICILIAIRE
FACE À LA SORTIE 159, BOUL. DES LAURENTIDES

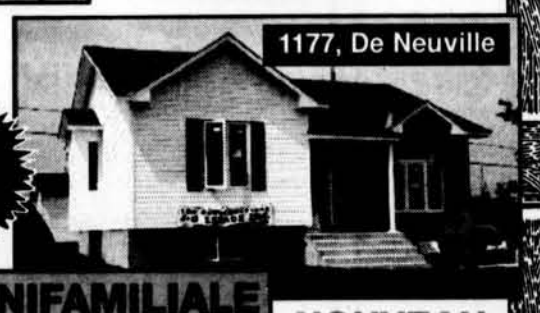


Sans mise de fond
Renseignez-vous
*vous pouvez, par l'entremise d'un REER, vous procurer la mise de fond

77,900$

SEMI-DÉTACHÉ
2 ou 3 chambres à coucher, 1,280 p.c.

NOUVEAU



1177, De Neuville

92,900$

060895-3

5 ans GARANTIE

UNIFAMILIALE
1,024 p.c.

NOUVEAU

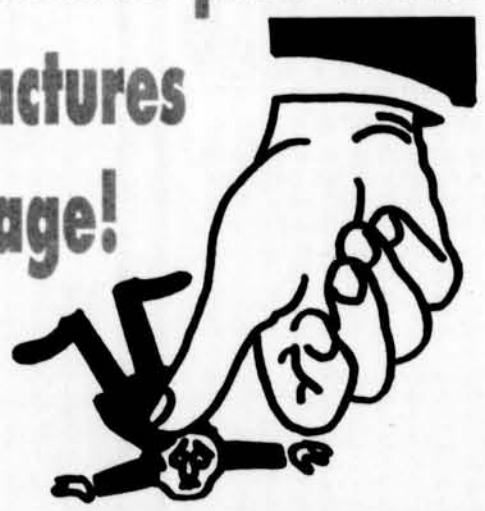


TPS - TVQ INCLUS
POUR TOUT LES MODÈLES
•Programme "PREMIER TOIT" 4,000$/2 ANS•



DANIEL MARCURI 986-9749/783-9978 Pag.
MICHEL RIEL 281-4553

Ne vous laissez plus écraser par vos factures de chauffage!



Pensez gaz naturel
30% à 50% d'économie!

Barrette & Bernard
142 Varennes #7
Gatineau

Agent autorisé
Gazifère Inc.

Dépositaire des excellents produits de chauffage et climatisation YORK

Consultez notre personnel qualifié pour une **estimation gratuite** au **243-5358**

130895-16

Sport en bref



Un succès sur toute la ligne à la 4e édition du tournoi de golf Immeubles Héritage et Maclaren où 7 000$ ont été amassés au profit du Club Lions de Buckingham pour la préparation des paniers de Noël destinés aux familles défavorisées, soit 2 000$ de plus que l'édition 1994. 150 participants ont pris part à cet événement qui avait lieu au Club de golf Buckingham. De gauche à droite, on reconnaît Ed Dantremont du Club Lions, Bruce Lemieux, organisateur principal; Marc D'Aoust de la Maclaren et président d'honneur ainsi que David Hayes, président sortant du Club Lions de Buckingham.

Cours de trappe

L'Association des trappeurs de l'Outaouais désire informer qu'il y aura un cours de trappe les 18, 19, 25 et 26 novembre 1995 à Hull ou à Buckingham. Coût: 136$. Info: Daniel au 463-3676, Pierre au 770-6761 ou Roger au 454-3679.

Joueurs de hockey à pied demandés

La Ligue Amicale de Masson recherche des joueurs de hockey à pied pour sa saison qui débute le 27 septembre. Les joutes se tiendront les mercredis ou jeudis à 21h00. Info: 669-3306, 669-1381 ou 281-1224.

Tournoi de hockey à pied

Il y aura un important tournoi de hockey à pied les 22, 23 et 24 septembre prochain à la nouvelle patinoire asphaltée du parc J.A. Perkins de Val-des-Monts, secteur Perkins. Seulement 16 équipes se disputeront un tournoi à double élimination et totalisant près de 2 000$ en bourse. Le coût d'inscription est de 175$ par équipe. Info: Gilles au 669-9593



(Photo: Gaétan Bisson)

La marcheuse de renommée internationale Tina Poitras assurera la présidence d'honneur de la 10e édition du Mérite Sportif Hullois qui aura lieu le jeudi 26 octobre prochain au Palais des Congrès de Hull. Cette dernière pose en compagnie du président du comité organisateur John Turnbull, de la médaillée d'or du club de triathlon "Espoir de Hull Fanny Larivière et du médaillé d'or de l'association du soccer de Hull Nicolas Goulet. Les billets sont présentement en vente à la Caisse populaire de Hull, 41 rue Victoria à Hull au coût est de 33$ par personne et les tables sont de huit personnes. Le prix comprend le souper et la présentation des lauréats et lauréates.

Cercle d'échecs de Hull

Le Cercle d'échecs de Hull annonce la reprise de ses activités tous les mardis soirs à compter de 19h00 au Chalet Fontaine (120 Charlevoix à Hull). Frais modiques: 20$ pour une demi-saison ou 2$ par soir. Info: Gilles Groleau au 776-3093

Club de raquettes Le Chaudière

Le Club de raquettes Le Chaudière est à la recherche de ses membres et anciens membres pour célébrer son 40e anniversaire de fondation. Un souper suivi d'une soirée dansante aura lieu le 23 septembre prochain à la salle St-Jean-Bosco de Hull. Info: 243-0400 ou 243-8227.

Club d'échecs L'Échiquier Royal

Le Club d'échecs L'Échiquier Royal a débuté ses activités. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs de 19h00 à 1h00 à la salle Eva Boucher du Complexe communautaire et culturel de Buckingham. Info: Roger Roy au 986-1049.



CONSTRUCTION #1 CHABITAT
de la vraie construction!
170995-28

UNIFAMILIALE 81 900$

Lundi au vendredi 9 h à 20 h Samedi et dimanche 11 h à 17 h

MAISON JARDIN 59 900$



Bureau de ventes : 111, de L'Érablière, Masson-Anger 281-7565
Autoroute 50, sortie Georges tournez à gauche à 2 minutes 986-1314

TOP SOIL



Classe I Spécial 141$ / 18 verges (livraison incluse) + taxes
Classe II Spécial 99$ + taxes

- Compost de champignons
- Terre à jardin
- Pierre concassée
- Sable
- Roche décorative

Livraison
Ouvert 7 jours par semaine
Gilles Gauvreau & Fils
Boul. St-joseph Nord, Hull • 777-0682
260495-40



Yvon Durocher
Agent Immobilier Agréé
243-1313

La Capitale



523 Lafrance : bungalow sur grand terrain, fournaise neuve, exigez-les garanties A.P.E.C. et G.V.H.



Condo 0$ de comptant : peinture fraîche, moins cher qu'un loyer, garantie A.P.E.C. et G.V.H.



Construction neuve : Split avec 3 chambres à coucher au même niveau, salle de bain exceptionnelle, vue panoramique.



Paliers multiples : Avec garage double chauffage "ConvectAir" exigez-les garanties A.P.E.C. et G.V.H.

Terrain : 57 De Faubourg, terrain d'un acre sur la Montée Paiement à quelques minutes de l'autoroute 15,900$

83 Chemin Proulx : La campagne en ville sur un acre de terrain, grand bungalow avec garage double, réduit à 109,900$

Seul un agent de La Capitale peut offrir les garanties APEC et GVH. Exigez-les!!!
YVON DUROCHER 243-1313 Agent immobilier agréé

HERITAGE
BCAL inc
Courtier immobilier agréé
574, rue Principale, Buckingham 281-5000



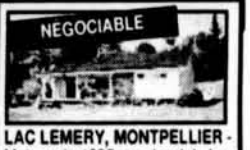
DUPLEX MAIN/ST-RENÉ - 1 logis 3 chambres + 1 logis 1 chambre, garage double + galeries avant et arrière, arbres matures. N'est-ce pas l'occasion d'investir? 95-150
ALAIN CHALIFOUX
281-7599 (rés) 786-8782 (pag)



DE L'EAU, DE L'EAU ET DE L'EAU - Près du Château Montebello avec une vue comme celle du château, immense terrain, beaucoup d'arbres, atelier. Vous possédez un avion ou un bateau? (0-78)
ALAIN CHALIFOUX
281-7599 (rés) 786-8782 (pag)



LAC LA BLANCHE - Chalet 3 chambres, intérieur rustique, descente de bateau, quai, remise, bunkhouse, garage, pédalo, bateau-moteur. Faites une visite. PRIX RÉDUIT. Pourquoi pas? (086)
ALAIN CHALIFOUX
281-7599 (rés) 786-8782 (pag)



LAC LEMERY, MONTPELLIER - Maison de 1095 p.c., bord du lac, ensemencé truites arc, pas de moteur, 3 c.c., sun room côté lac, prix : éval. prof. oasis de repos 53,000$. 95-116
RAYMOND LAPORTE
281-6798 780-8392



LAC VERT, MONTPELLIER - bung. 24 x 42 env. 10 ans sept. 1994, toit 1992, 3 c.c., super propre, coin tranquille, rien à faire, pour aussi peu que 54,900$. WATATATOW! (141)
RAYMOND LAPORTE
281-6798 780-8392



FAITES VITE, PRIX RÉDUIT 69,500$ - Coin Pierre-Laporte, idéal pour jeune famille ou gens retraités, bungalow 2 c.c., possib. 3, bois franc, cuisine refait à neuf, atelier de travail. Paysager. (087)
MONIQUE MADORE
281-5858 780-8393



CAMPAGNE, 15 KM DE ST-PIERRE - Bowman, unifam. ou duplex 2 c.c. + 1, meublé, sous-sol, puit artésien, f. septique conforme, p.c. lente, face lac artificiel, garage, accès et vue sur le lac Bowman. (184)
MONIQUE MADORE
281-5858 780-8393



GATINEAU, RUE JACQUES-CARTIER - Zoné commer./touristique, devenez co-propriétaire de ce duplex sur le gord de la rivière des Outaouais. Près d'un parc, restaurant, boutique.
MONIQUE MADORE
281-5858 780-8393



RUE LE BARON, 87,500$ NÉG. - Gatineau, bungalow impeccable 3 c.c. + 1 (ou bureau) possib. logis sous-sol, toiture neuve, clôturé, privé, entrée pavée, plusieurs inclus. Tél. pour rendez-vous. (133)
MONIQUE MADORE
281-5858 780-8393



LA CAMPAGNE EN VILLE - Gatineau, secteur boul. La Vérendrye, propre, frais peint, armoire neuve, bien éclairé, 3 c.c. + 1, bureau, s. fam., garage cour paysager, très privé. Faut voir. (124)
MONIQUE MADORE
281-5858 780-8393



RÉSIDENCE OU IDÉAL POUR CHASSEURS - N. Dame du Laus, construc. 89, 2 c.c., p.c. lente, terrain 40,250 p.c., eau de source, privé, bord de la montagne. Téléphonez-moi pour visite. (192)
MONIQUE MADORE
281-5858 780-8393



VIEUX, CH. MAYO - Maison avec logis, beaucoup de bois franc, piscine creuse, logis 2 c.c., beaucoup d'extra, voir la visite. (099)
BRUCE LEMIEUX
786-8782 (pag) 281-0270 (rés)

AUBAINE POUR VOUS
3 semi 3.c.c., à Buckingham 65,900$.
Semi 2 c.c., 50,900$.
Maison rangée 3 c.c. avec sous-sol fini.
Duplex jumelé, Masson.
1 acre Val des Monts.
1 lot Dorthery Rd. 3 acres.
8 lots Silver Creek 8,900$ ch.
1 lot bord l'eau La Lièvre.
Lots pour uni à Buckingham.
BRUCE LEMIEUX
786-8782 (pag) 281-0270 (rés)



BORD DE L'EAU RIVIERE OUTAOUAIS - Bungalow avec garage, 2 + 1 c.c., 2 s.bain, tout plancher v.c., s-sol fini, prix pour vendre, appelle moi. (95-154)
BRUCE LEMIEUX
786-8782 (pag) 281-0270 (rés)



VAL DES BOIS - Lac d'Argile, bord de l'eau, maison 2 + 1 c.c., cuisine céramique, salon et ch. b. franc, meublé, quai sur lac, libre immédiatement. (166)
ALBERT LAUZON
766-2391 (rés)/786-8782 (pag)

VAUT UNE VISITE
N.-D. du Laus, 5 acres, maison, 59,000$.
Poltimore, maison, garage, 76,500$.
Buckingham, Gratton, rénové, 54,500$.
N.-D. de la Salette, 3 c.c., négociable, 52,000$.
N.-D. du Laus, bord de l'eau, 3 choix.
ALBERT LAUZON
766-2391 (rés)/786-8782 (pag)



NOUVEAU - Chalet 43,900$ à Bowman, 30 minutes de Buckingham, 2 c.c., sur le bord de l'eau, plage de sable, Lac Morin, lac à la truite, achigan, brochet. (100)
COLETTE RICHER
780-8390 (pag) 281-5000 (bur)



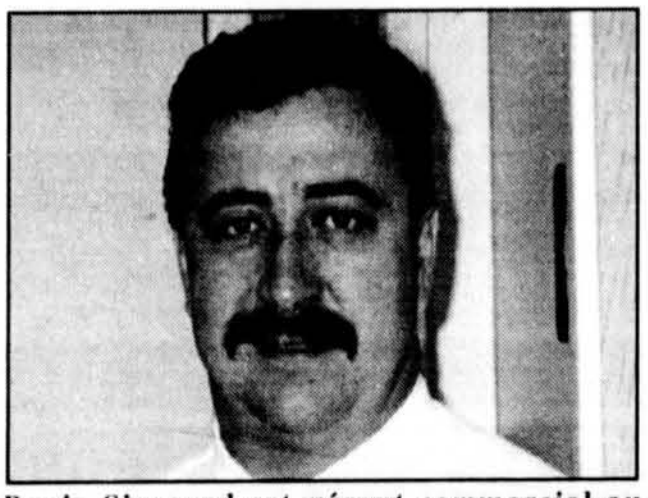
CASSE-CROUTE - Val des Bois, très bon revenu. Soyez propriétaire de vous-même, terrain 100 x 100. Informez-vous.
COLETTE RICHER
780-8390 (pag) 281-5000 (bur)

VOUS CHERCHEZ???
HOBBY FARM - 35 acres, 13 km de Buckingham. (167)
HOBBY FARM - 94 acres, Buckingham. (145)
HOBBY FARM - 5 1/2 acres, Masson. (121)
HOBBY FARM - 83 acres, G. Almond. (020)
DUPLEX - 3 c.c., foyer, remise. (ABC)
CASSE-CROUTE - Val des Bois 138,900$.
SEMI-DÉTACHÉ - 3 c.c., 76,500$ nég. (112)
PETIT CHATEAU - 2 c.c., 63,000$. (039)
5 LOGIS - À Buckingham, 139,900$. (101)
COLETTE RICHER
780-8390 (pag) 281-5000 (bur)



DUPLEX - 2 de 2 c.c. à Buckingham. Revenu de 830$/mois. Logez-vous pour plus ou moins de 255$/mois TAXES incluses. Manquez pas ça.
COLETTE RICHER
780-8390 (pag) 281-5000 (bur)

Bonjour gens d'affaires



Denis Girouard est gérant commercial au restaurant Poulet Frit Kentucky à Aylmér depuis 4 ans. Denis est un adepte du golf, du karaté et un passionné du hockey et des Olympiques de Hull!



Céline Tremblay est chef-préposée au bar au restaurant La Ferme Rouge. Celle-ci est aussi chargée de la confection des costumes pour les spectacles de ses confrères et consoeurs de travail.



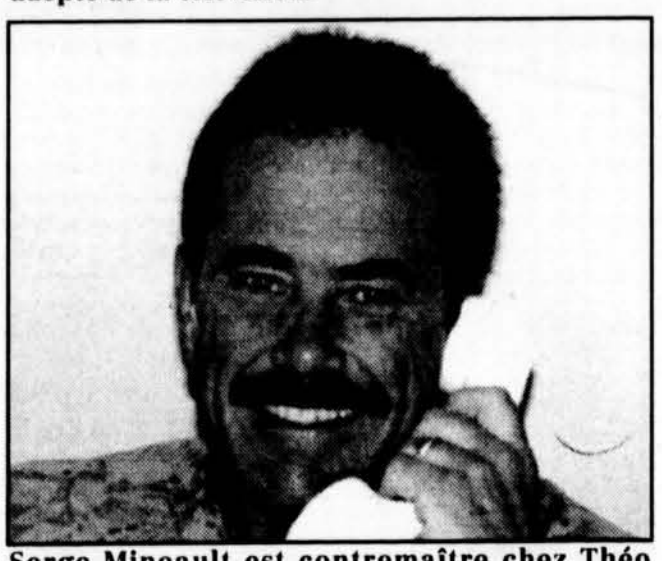
Christian Millette est cuisinier au restaurant La Ferme Rouge. Christian occupe ses temps libres aux sports et au golf. Ce dernier est aussi un adepte de la télévision.



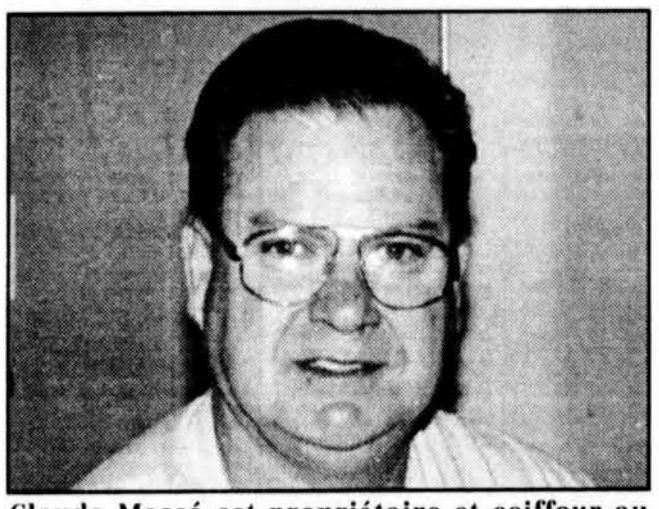
Monique Labelle est coiffeuse chez Coiffure Novy à Hull depuis 6 ans. Cette dernière aime beaucoup le jardinage et le camping en plus de pratiquer la marche et la natation.



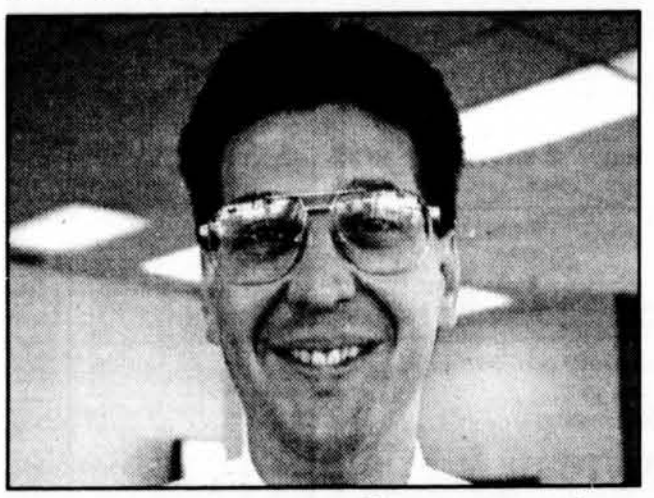
Richard W. Smith est agent en assurance vie à la Métropolitaine. Richard est un passionné du ski, du vélo, de la randonnée équestre et... de la gente féminine.



Serge Mineault est contremaître chez Théo Mineault. Serge est un grand amateur de sports nautiques. On peut d'ailleurs le voir à l'oeuvre sur le Lac Simon!



Claude Massé est propriétaire et coiffeur au Salon de coiffure Claude Massé du Village Gréber à Gatineau. Ce dernier excelle en plus dans le domaine de la chanson avec la formation musicale "Showtime"!



Mario Desmarais est conseiller en vente et location automobile chez Willams Chev Olds Cadillac. Bricoleur à ses heures, Mario est aussi un mélomane averti! Ce dernier est aussi un adepte de la marche et du cyclisme.



Chantal Martin, employée chez Dunkin' Donuts du boul. Maloney à Gatineau, est la spécialiste de la garniture. Cette dernière aime beaucoup le vélo, le ski, le rafting et la natation.

Monsieur transmission
entièrement canadien

Votre spécialiste de la transmission depuis 30 ans

SPÉCIAL D'ÉTÉ

Changement d'huile à transmission incluant :
HUILE, FILTRE, JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, VÉRIFICATION,
RÉGLAGE COMPLET DE LA TRANSMISSION ET MAIN-D'OEUVRE.

(sur la plupart des véhicules) **59.95$** + taxes - Rég.: 90.00$

ÉVALUATION GRATUITE

170694-32

Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h
430, boul. Maloney Ouest Gatineau, Québec **663-2489**

WOW!

Du nouveau dans Hull...

THERIEN Jiu-Jitsu

École d'arts martiaux établie depuis 1968

Inscription : lundi, le 18 et mercredi le 20 septembre 1995 de 19h à 21h
Endroit : école primaire Lac des Fées, 4, rue Chapleau, Hull

Pour information : téléphonez au (819) 459-3544

Instructeurs : Sensei Junior Leduc, ceinture noire, 3e degré
Sensei Denis Courchaine, ceinture noire 2e degré
Sensei Paul Dénommé, ceinture noire, 1er degré
Sensei Pierrette Dénommé, ceinture noire, 1 er degré

SPÉCIAL - PREMIER MOIS D'ENTRAÎNEMENT À 19,95 $

AVANTAGES : AUTO-DÉFENSE, CONFIANCE, FLEXIBILITÉ, DISCIPLINE ET FORME PHYSIQUE

Lors de l'inscription, une démonstration DU VRAI STYLE *d'auto-défense* CAN-RYU *sera présentée*

170995-33

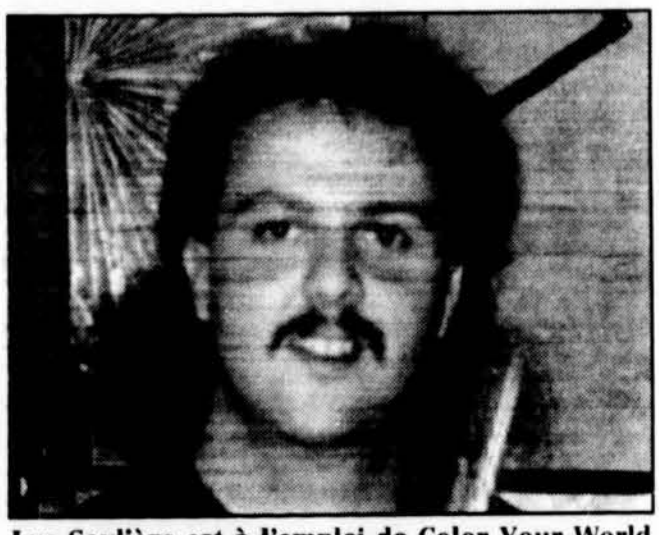
Bonjour gens d'affaires



Johanne Lauriault est secrétaire au Club de recherche d'emploi "La Relance" depuis décembre 1991. Johanne est une adepte de la lecture, de la marche et des promenades en voiture.



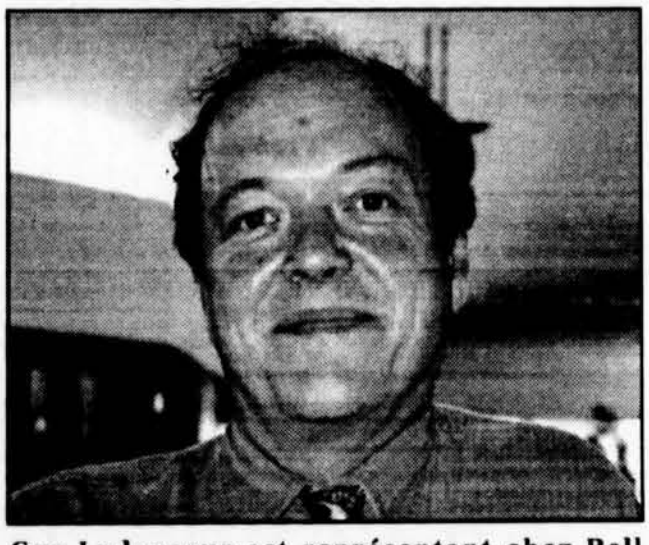
Marie-Paule Moore est gérante chez Cobra Jeans à Gatineau depuis 3 ans. Outre ses loisirs préférés, soit la marche, le ski de fond et la lecture, Marie Paule rêve d'un long voyage à bord d'une "Harley Davidson".



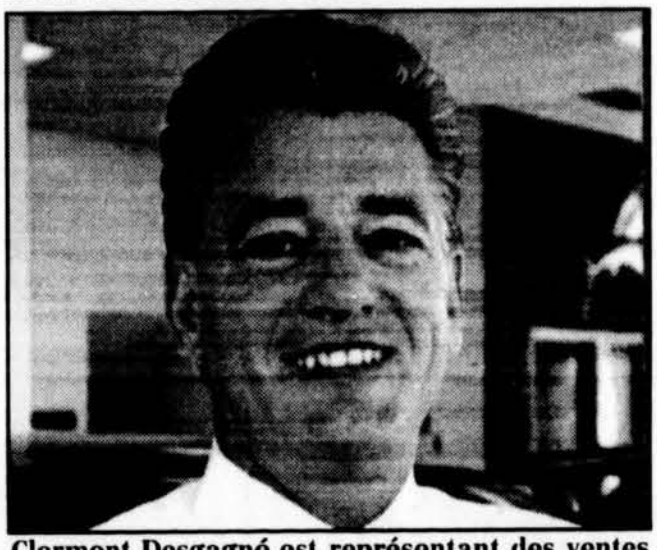
Luc Soulière est à l'emploi de Color Your World depuis mars dernier. Ce dernier pratique le baseball, la bicyclette et le camping. Luc est aussi chanteur dans une formation musicale.



Martine Savard est commis-vendeuse chez Tigre Géant depuis plus de six ans. La natation, le magasinage, les voyages et les bains de soleil sont ses passe-temps favoris.



Guy Ladouceur est représentant chez Bell Mobilité à son nouveau kiosque des Promenades de l'Outaouais. Guy est un inconditionnel de la balle molle et du tennis.



Clermont Desgagné est représentant des ventes chez Williams Chev Olds Cadillac. Clermont aime beaucoup les activités estivales, soit le camping et les voyages.



Robert Lepage est gérant d'épicerie au Maraîcher de Gatineau. Celui qui se dit "souffre-douleur" de ses compagnes de travail est un amateur de hockey et de baseball.



Line Lécuyer est conseillère en voyages chez Voyages Marigot, anciennement Voyages Inter-Constellation. Elle affectionne plus particulièrement la lecture, le voyage et le vélo.



Jacynthe Fauteux est à l'emploi du restaurant Burger King de Hull depuis trois mois. Cette dernière attend impatiemment la saison hivernale pour pratiquer son sport favori, le ski.

Secrétariat PR

P.R. Secrétariat

Vous devez préparer une étude, un sondage, une publication, ou autre... alors, laissez-moi le souci de ce détail. Ou peut-être avez-vous besoin d'une secrétaire juste de temps en temps pour répondre à votre téléphone ou pour faire du simple traitement de texte, de la télécopie ou autres tâches connexes, hé bien je vous offre mes services de secrétaire à distance.

Possédant un bon bagage d'expérience dans le domaine du secrétariat, dont j'ai acquis, développé et amélioré dans les deux langues officielles depuis les 15 dernières années, j'aimerais vous fournir les services suivants que j'offre également à venir ramasser :

- traitement de texte;
- télécopie;
- réceptionniste;
- montage et mise en pages fait par ordinateur (avec COREL DRAW);
- autres tâches connexes;
- et un service de ramassage et de livraison.

Téléphonez-moi et je me ferai un plaisir de vous servir.

Pierrette Renaud

Téléphone : (819) 459-2243 Télécopieur : (819) 459-2279

170995-32

070595-24

EAST SIDE MARIO'S

Le Resto Italien de New York

Le super brunch du dimanche

EAST SIDE MARIO'S...

est de retour

dès le 24 septembre 1995

Plusieurs nouveaux choix au menu

8,95$ + taxes

Enfants de 10 ans et - gratuit jusqu'au 29 octobre

EAST SIDE MARIO'S LE RESTO ITALIEN DE NEW YORK

320, boul. St-Joseph, (Galeries de Hull) • **Tél.: 776-6607**

Aimez-le OU RETOURNËZ-LE!”

Politique de véhicules d'occasion - Mont-Bleu Aimez-le! ou retournez le en 30 jours vous recevez le plein (100%) du crédit sur l'achat d'une autre voiture de valeur égale ou d'une valeur supérieure. Aucune question et avec le choix de plus d'un million d'inventaire. Pourquoi magasiner ailleurs.

Payez pour 2 ans seulement



1994 CONTINENTAL LINCOLN EXECUTIVE
complètement équipée, garantie jusqu'à 80,000 km. (#P2126)

25 950* OU **589,40$**** par mois



1995 FORD WINDSTAR G.L.
7 passagers, A/C. (#P2029)

21 980$*** OU **389$** par mois



1993 LINCOLN MARK VIII
Coupé sport luxueux, toit ouvrant, A/C, etc. (#P1995)

25 990$*** OU **496,67$** par mois



1993 VILLAGER G.S.
7 passagers, automatique, A/C. (#P1976)

18 980$*** OU **394$** par mois



1994 PROBE
7 400 km, 5 vitesses, A/C, balance de la garantie du manufacturier. (# P2119)

16 995$*** OU **449,97$** par mois



1993 FORD AEROSPORT XL
6 cylindres, A/C, automatique. (#P1935)

14 989$*** OU **334,14$** par mois



1994 FORD PROBE S.E.
25 000 km, automatique, cassette, avec garantie du manufacturier (#94-0355)

15 960$*** OU **399,97$** par mois



1995 FORD F350
7.3L turbo diesel, roues doubles arrière.(#P1975)

26 250$*** OU **594$** par mois



1994 FORD MUSTANG
automatique, cassette, 3.8L avec garantie. (#P2083A)

15 995$*** OU **399,57$** par mois



1993 “AEROSTAR EDDIE BAUER” EXT
7 passagers, automatique, A/C. (#P2066)

18 995$*** OU **449$** par mois

SUPERBES VOITURES



1991 PONTIAC “CABRIOLET SUNBIRD”
6 cylindres, automatique, cassette. (#P94-0346A)

9 850$*** OU **259$+** par mois



1992 PONTIAC BONNEVILLE SE
voiture de luxe, équipée. (#P2043)

11 980$*** OU **389$+** par mois



1988 FORD “THUNDERBIRD”
Certifiée! Automatique, A/C, etc... (#P1983)

6 770$*



1991 TOYOTA COROLLA
5 vitesses, AM/FM cassette, seulement 64 000 km. (#93-0913A)

8 999$*** OU **224,79$+** par mois



1993 SATURN “SL2”
“QUAD”, 4 cylindres, automatique, A/C. (#94-0663B)

11 995$*** OU **289$+** par mois

SUPERBES CAMIONS



1989 FORD F150 4X4
6 cylindres, automatique, A/C. (#95-0354A) (Tel qu'échangé)

8 399*



1993 FORD E-150
“CARGO”, 5.0L, 8 cylindres, automatique, A/C. (vernon cargo van)

14 995$*** OU **369$+** par mois



1989 FORD F150 4X2
8 cylindres, automatique. (#95-0229B)

8 489$*



1990 FORD “CLUB WAGON”
15 passagers, tel qu'échangé, automatique, A/C. (#95-0347A)

9 995$*** OU **235$+** par mois



1991 FORD EXPLORER XLT 4X4
4 portes, automatique, A/C. (#95-0290A)

15 995$**** OU **398$+** par mois



1994 TEMPO G.L.

4 portes, automatique, A/C, seulement 16 940 km . (#P1919)

10 960$*** OU **299$** par mois



1995 FORD RANGER XL

108" w.b., neuf, 2.3L, 5 vitesses. (#95-0259)

12 880$*** OU **199$** par mois



1991 HONDA PRÉLUDE

5 vitesses, A/C. (#94-0726A)

9 995$*** OU **229$+** par mois



1991 FORD EXPLORER XL 4X4

automatique, A/C. (#95-0178A)

13 995$*** OU **348$+** par mois



1994 FORD ESCORT LX

familiale, A/C, 5 vitesses. (#P2019)

12 999$* OU **4.9%** /48 mois



1994 FORD AEROSTAR XL

voiture neuve, 7 passagers, automatique, A/C. (#P2117)

17 976$*** OU **365$** par mois



1992 VOLKS GOLF "DIESEL"

5 vitesses, bas millage. (#95-0220A)

9 495$*** OU **219$+** par mois



1991 FORD "AEROSTAR" XL

7 passagers, automatique, A/C. (#P2000)

9 450$**** OU **218$+** par mois



1994 FORD THUNDERBIRD

2 portes, automatique, A/C. (#P2027)

16950$*** OU **378$** par mois



1995 FORD CONTOUR GL

voiture neuve, 2.0L, (vetec), 5 vitesses. (#P95-0094)

16 275$*** OU **299$** par mois



1988 "CHEVROLET SPRINT"

Certifiée, automatique, 59 840 km (#95-0447A)

4 995$**



1992 FORD "AEROSPORT"

7 passagers, seulement 63 000 km, automatique, A/C. (#P2129)

13 995$*** OU **348$+** par mois



1994 FORD TAURUS GL

familiale, automatique, A/C. (#P2084)

17 995$*** OU **465$** par mois



1994 FORD F150 4X4

automatique, AM/FM cassette. (#95-0125A)

16 788$*** OU **359$** par mois



1994 PONTIAC SUNBIRD

14 561 km, 5 vitesses, 2 portes. (#95-0486A)

11 995$*** OU **286.26$+** par mois



1995 FORD E350 "CUBE UNICELL"

7.3L (V8), diesel (turbo), auto/elect., (Cube van)

34 970$*



1994 CROWN-VICTORIA

4,6 litres (V8), automatique, A/C. (#P2115)

18 694$*** OU **397.77$** par mois



1995 WINDSTAR LX

7 passagers, complètement équipée. (#P2118)

23 979$*** OU **458$** par mois



1992 FORD MUSTANG LX

46 258 km, automatique, A/C. (#P2146)

8 995$*** OU **199$+** par mois



1994 TEMPO GL

4 portes, automatique, A/C. (#P2034)

9 995$*** OU **239$** par mois



1994 FORD AEROSTAR XL

5 passagers, 3.0L, 6 cylindres, 5 vitesses. (#94-0693)

17 999$** OU **439$** par mois



1989 PONTIAC TEMPEST

77 800 km, 4 portes, automatique. (#95-0110C)

4 995$*

SPÉCIAL DU DÉPARTEMENT DE SERVICE

Changement d'huile, de filtre plus lubrification

9.99$ + taxes

(pour la plupart des véhicules, supplément pour diesel)

3 JOURS SEULEMENT

(de lundi à mercredi)

(sur présentation de ce coupon. L'offre se termine le 20 sept. 1995)

PLUS DE 1,000,000$ D'INVENTAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION



Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu, Hull

776-1571

(*taxes, plaque et adm. en sus. ** Programme plus, location basée sur 1 500$ comptant, 24 mois sur crédit approuvé, taxes, 1er paiement, dépôt de sécurité, adm. et plaque en sus. + placement basé avec 1 500$ comptant plus de 48 mois sur crédit approuvé. Taxes, plaque et adm. en sus.

AU CARREFOUR VOITURE D'OCCASION DE LA CHASSE AUX AUBAINES



92 F-150 4X4
Automatique, 2 portes air climatisé, rouge #EC15



92 FORD XLT
Automatique, 2 portes, air climatisé, bleu #A104A



92 ACCORD EX-R
Manuelle, 4 portes, air climatisé, brun #C69



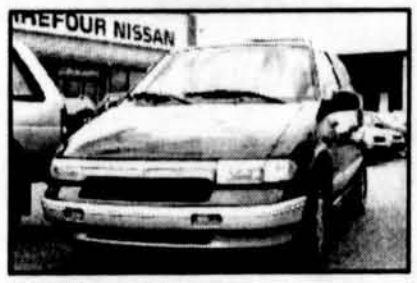
93 AEROSTAR
Automatique, 4 portes, air climatisé, rouge #C85



93 SENTRA E
Manuelle, 4 portes, blanc #54467a



93 B2200
Automatique, 2 portes, vert #EC18



93 VILLAGER
Automatique, 4 portes, air climatisé, noir #C73



93 MPV 4X4
Automatique, 4 portes, air climatisé, beige #C81



94 JIMMY 4X4
Automatique, 5 portes, air climatisé, blanc #EC19



94 RANGER SPLASH
Manuelle, 2 portes, bleu #C75



95 ELANTRA
Manuelle, 4 portes, vert #54200B



95 PATHFINDER
Automatique, 5 portes, air climatisé, champagne #EC20



95 MAXIMA GXE
Automatique, 4 portes, air climatisé, bleu #54338A

Profitez-en pendant que le choix est à son meilleur.



94 CHEVROLET CHEYENNE
Automatique, 2 portes, air climatisé, rouge #EC22

CARREFOUR NISSAN

959, boul. St-Joseph, Hull

Tél.: (819) 776-0100

NISSAN
Votre très sympathique concessionnaire